

PG
2121
.U5
1951a

Pt.1







ARMY LANGUAGE SCHOOL



PRESIDIO of MONTEREY, CALIFORNIA

801

57-61738

DIALOGUE CARTOON GUIDE PART I

LESSON 1 - 20

JULY 1951

РУССКИЙ

БЪЛГАРСКИ

СРПСКО-ХРВАТСКИ

POLSKI

華語

粵語

SHQIP

ČESKY

MAGYAR

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

日本語

한글

TURKÇE

ESPAÑOL

PORTUGUES

FRANÇAIS

فارسی

العربی

ROMÂNĂ

SVENSKA

DANSK

NORSK

ITALIANO

RUSSIAN
LANGUAGE DEPARTMENT

DEUTSCH

U.S. ARMY LANGUAGE SCHOOL
"RUSSIAN LANGUAGE DIVISION"
(PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA)

Dialogue CARTOON GUIDES

801



Drawings by
V. Selivanovsky

PG 2121
.25
1951a

All rights in this book are reserved. This book or any part thereof may not be reproduced without written authorization from: The Assistant Chief of Staff, G-2, Department of the Army, The Pentagon, Washington 25, D.C.

HINTS OF THE USE OF THE ALS DIALOGUE CARTOON GUIDE.

RC 8052

In memorizing any conversation, the difficult part is not learning each speech; the difficulty lies in remembering, after each speech, what comes next. These Dialogue Cartoon Guides have been prepared to help you remember, in studying each dialogue, what comes next.

Each Cartoon Guide contains all the clues necessary to reproduce one of your dialogues in proper sequence. As you study the dialogue, keep referring to the Cartoon Guide, and try to reduce your references to the text of the dialogue until finally you need only look at the Cartoon Guide to reproduce the entire dialogue.

Use the Guide in class, too, when you study the dialogue. For your best procedure in class will often be to practice taking parts in the dialogues, while looking only at the Cartoon Guides. And remember that some of your oral examinations may very well make use of the Guides in two ways:

- (1) by showing you two or three cartoons from one Guide and asking you to put them into language; and
- (2) by showing you three or four cartoons that have something in common but are taken from different dialogues, and asking you to put them into appropriate language.

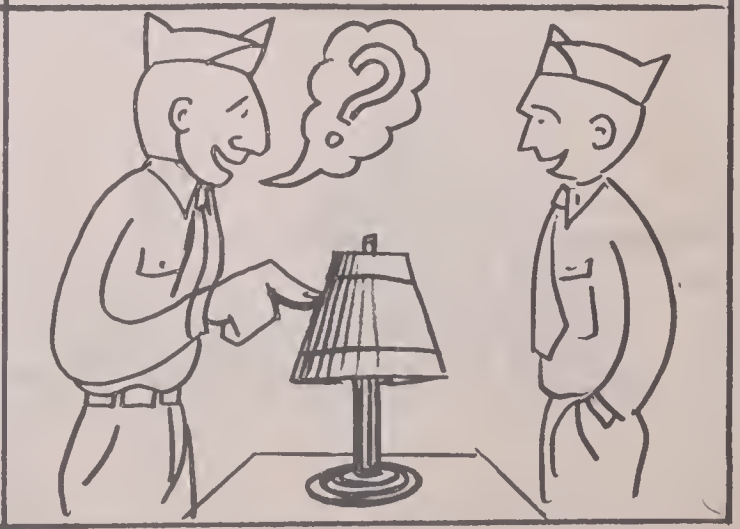
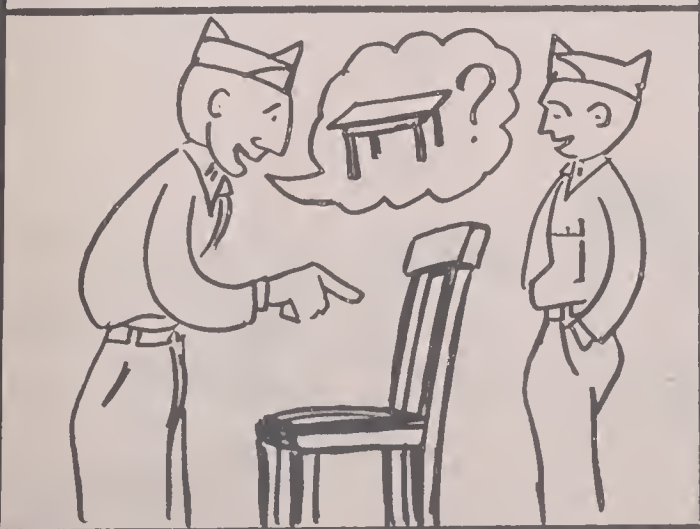
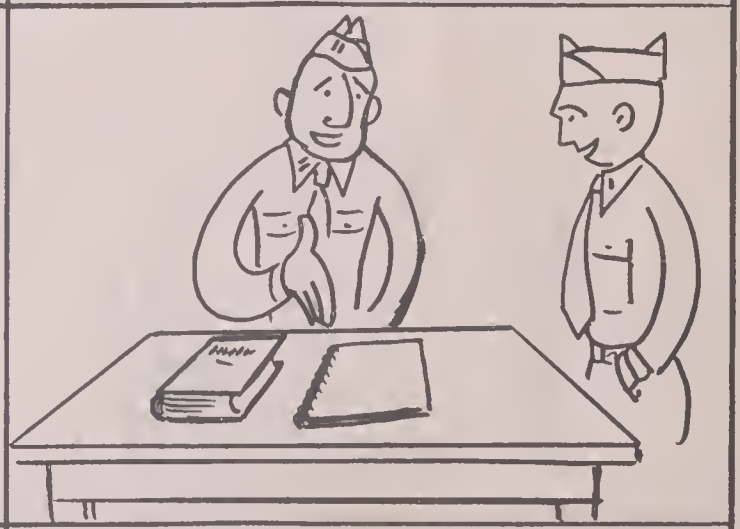
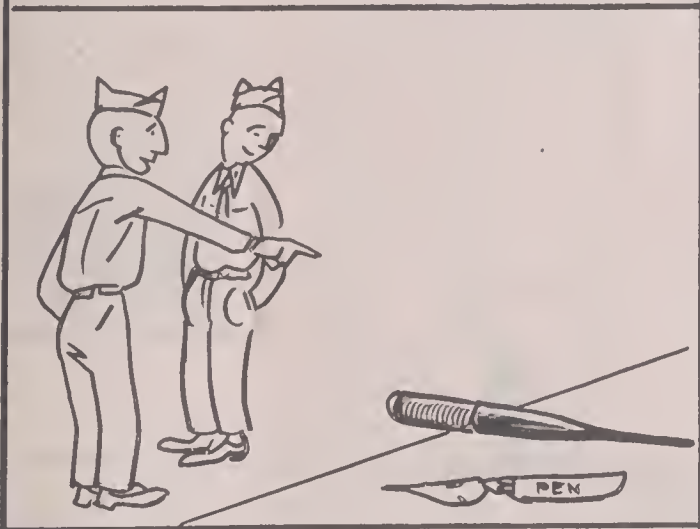
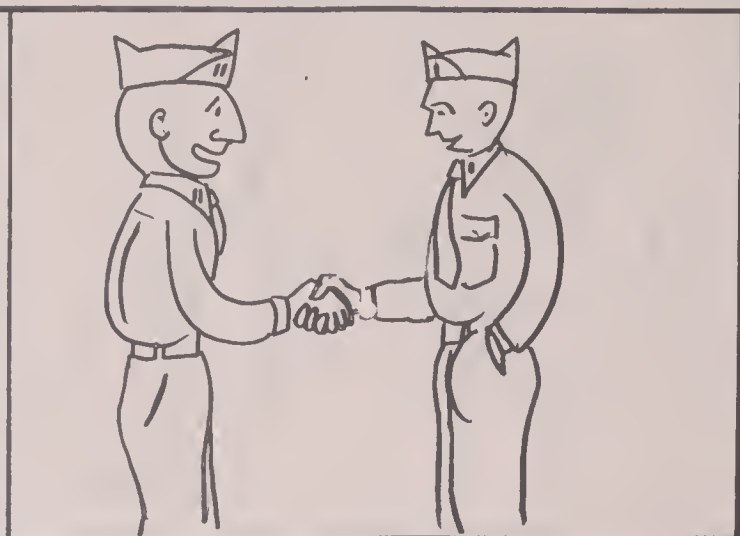
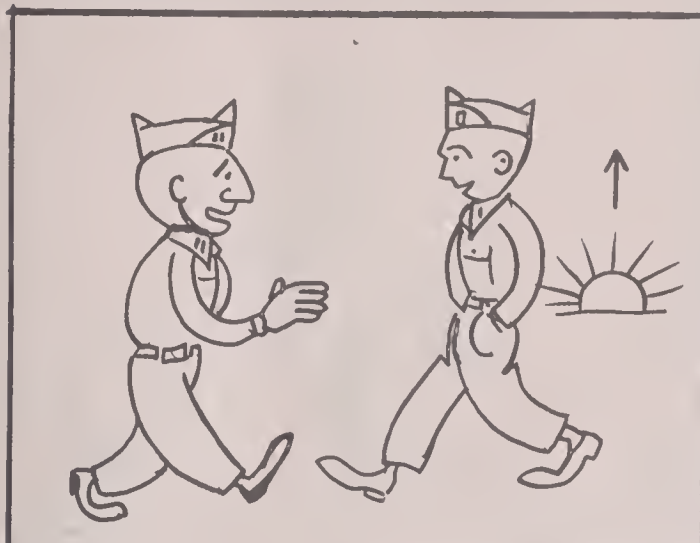
The Cartoon Guides are not a Rube Goldberg invention for the painless injection of a foreign language, but you will find them very helpful if you practice using them properly.

Pt. 1

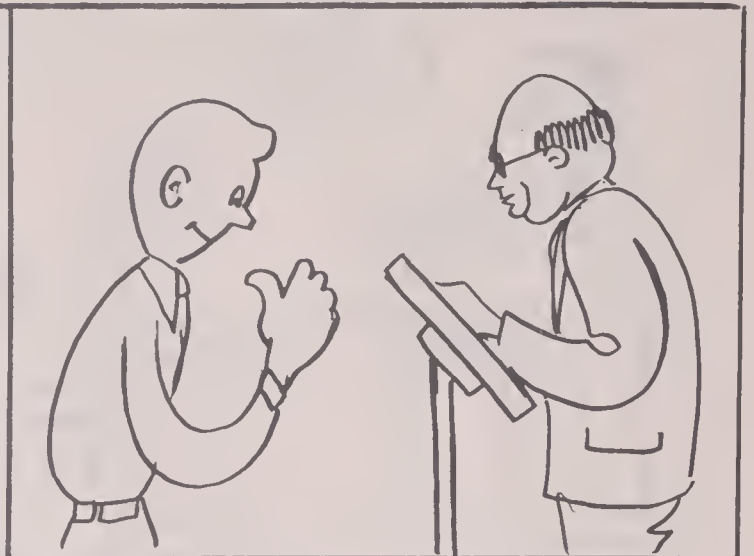
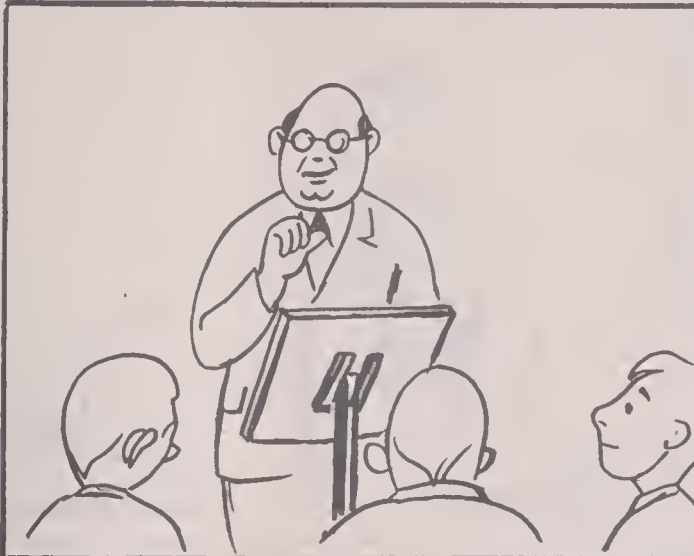
Lesson 1, Daily Unit I, Dialogue.

"Первый день в школе".

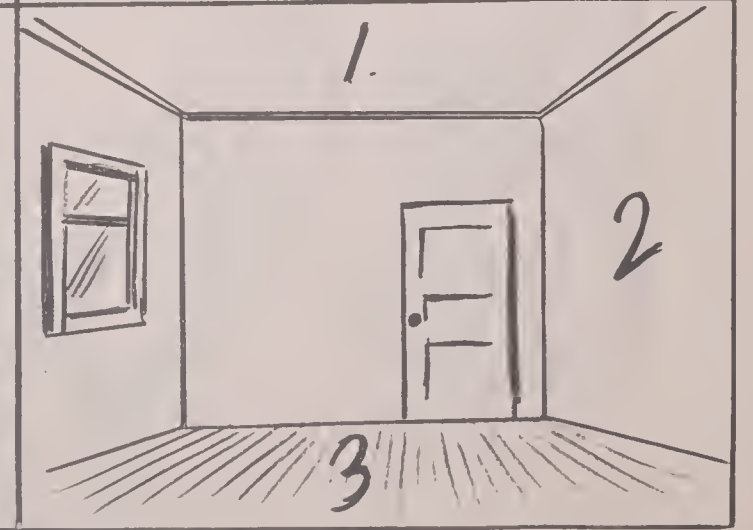
"The first day in school"



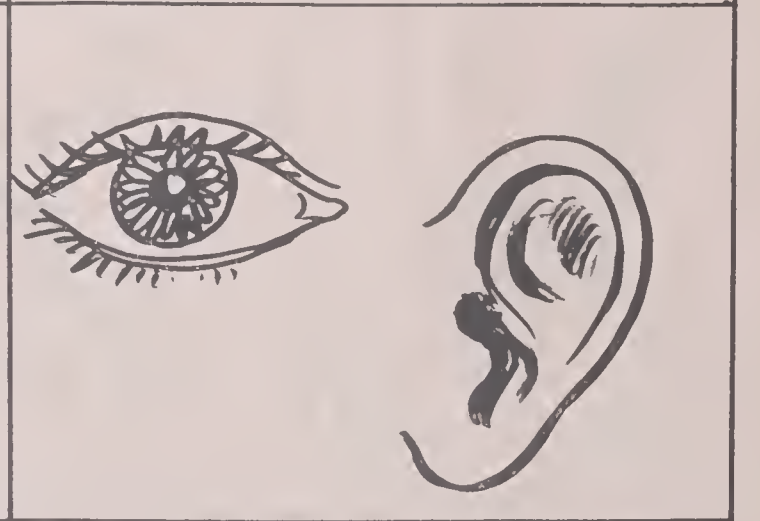
Lesson 1, Daily Unit II, Dialogue.
"Первый день в школе". "The first day in school".



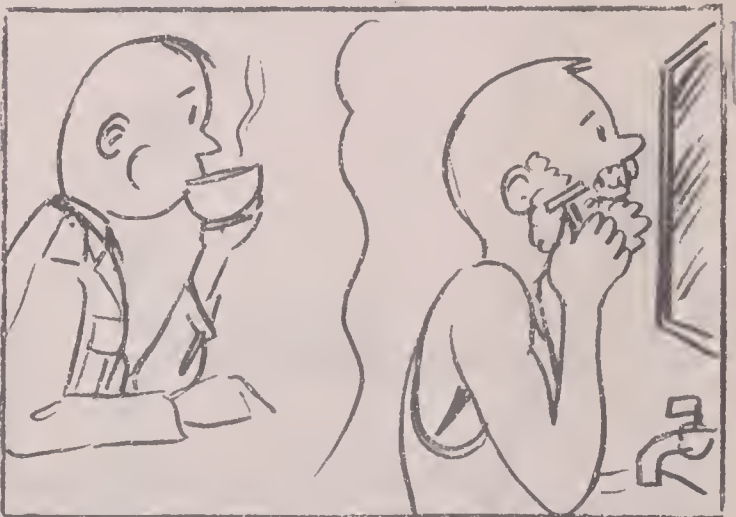
Lesson 1, Daily Unit III, Dialogue.
"Первый день в школе". "The first day in school".



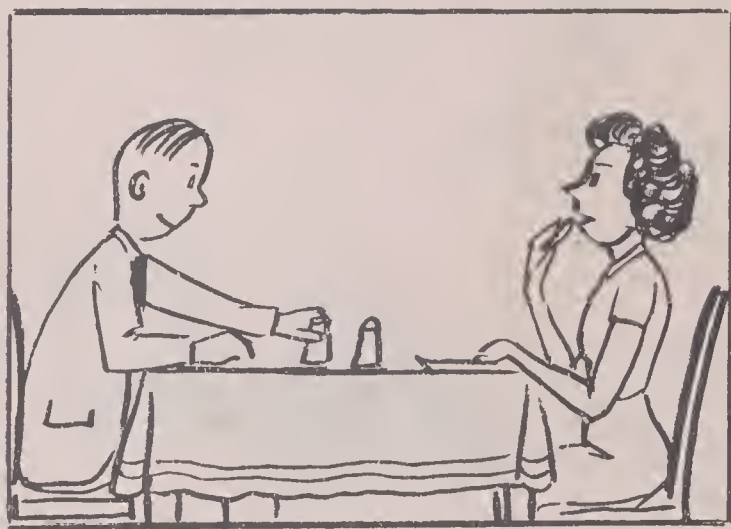
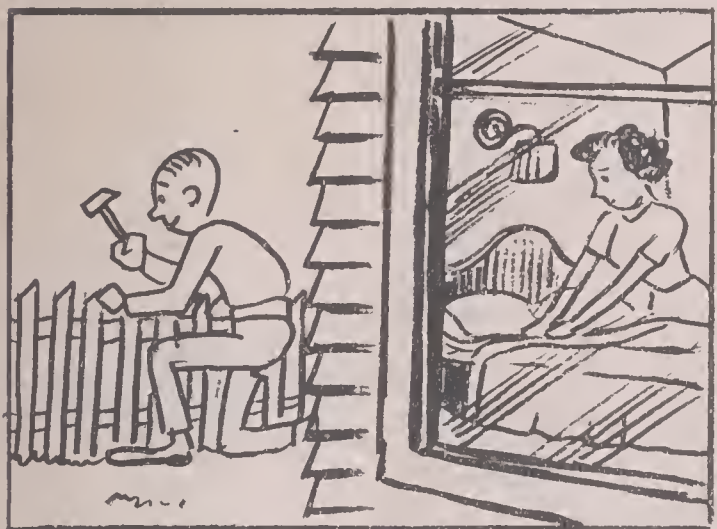
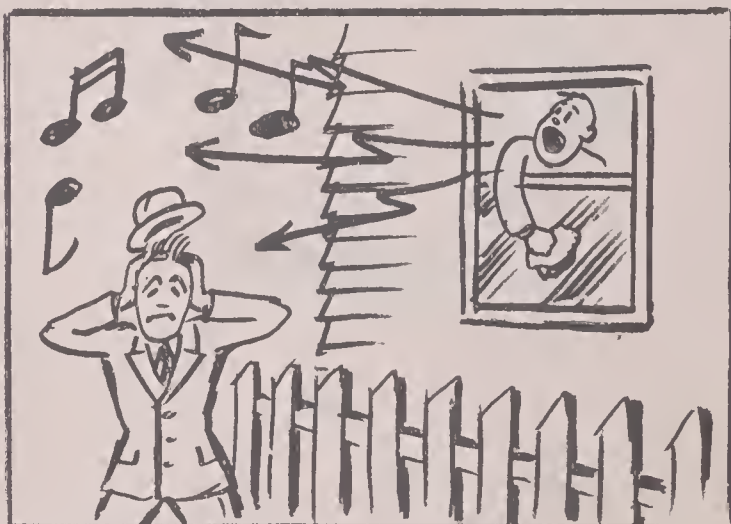
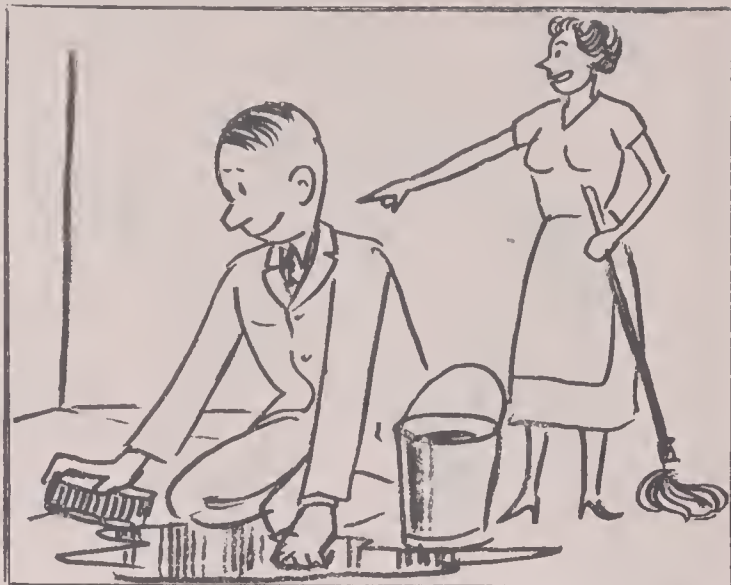
Lesson 1, Daily Unit IV, Dialogue.
"Первый день в школе". "The first day in school".



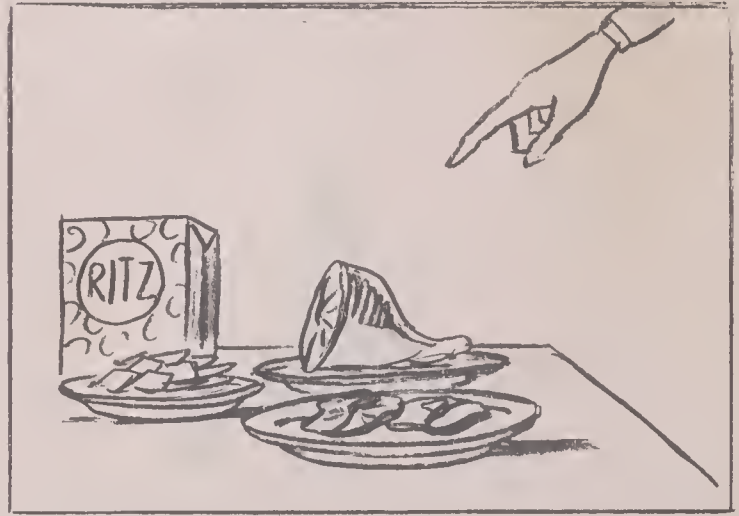
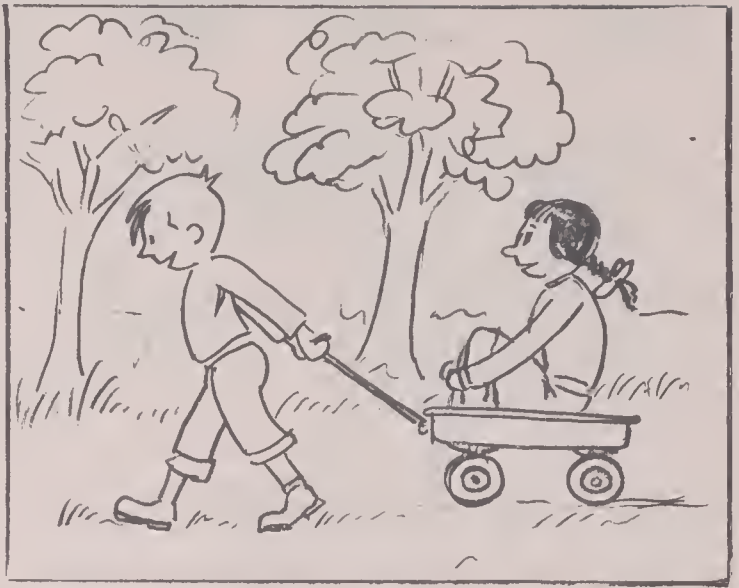
Lesson 2, Daily Unit I, Dialogue.
Второй день в школе. Second day in school.



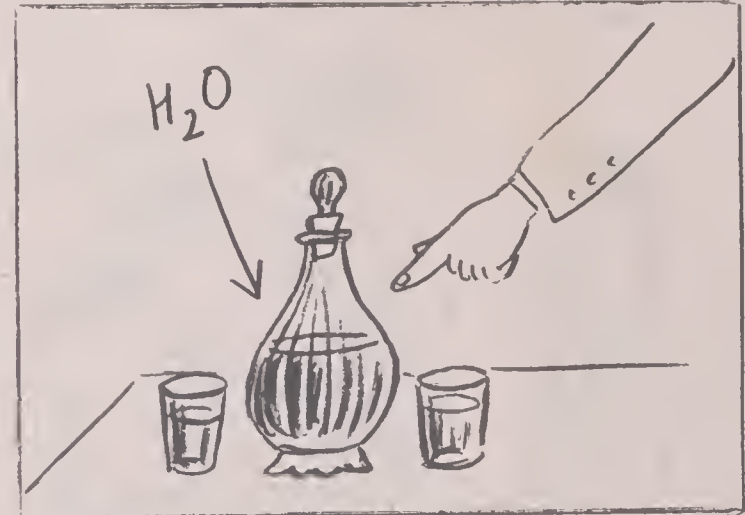
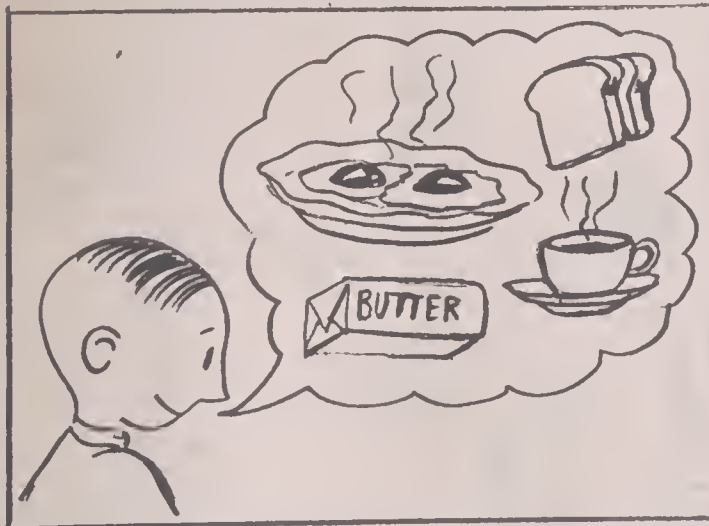
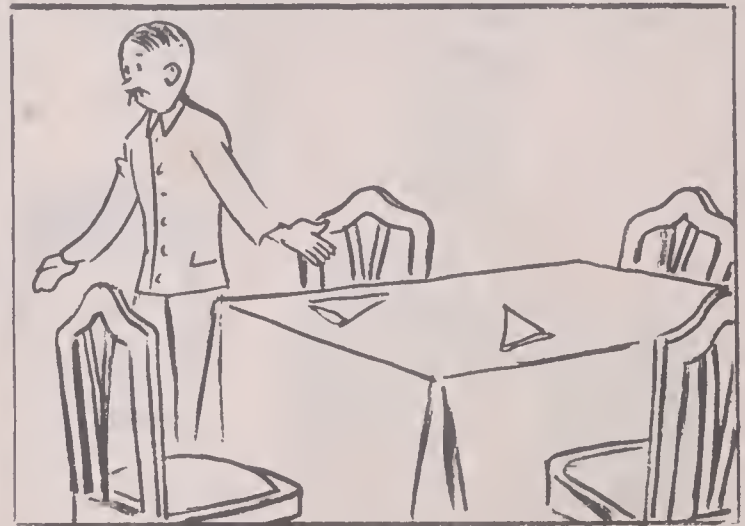
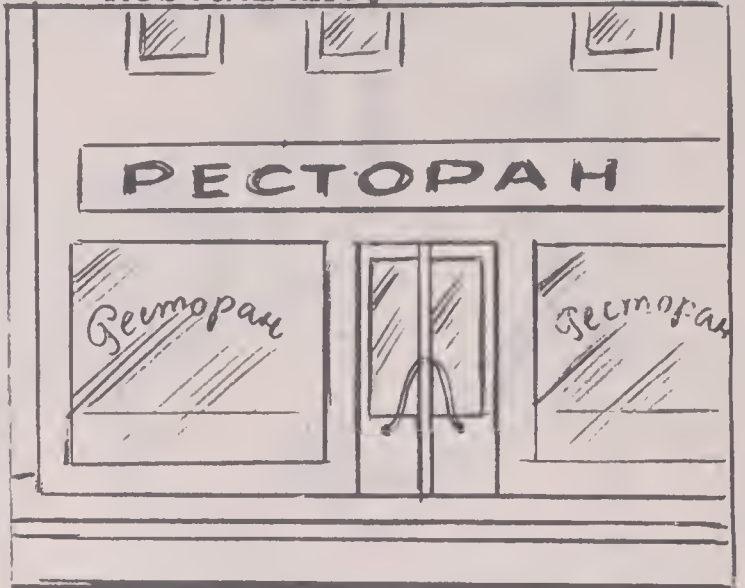
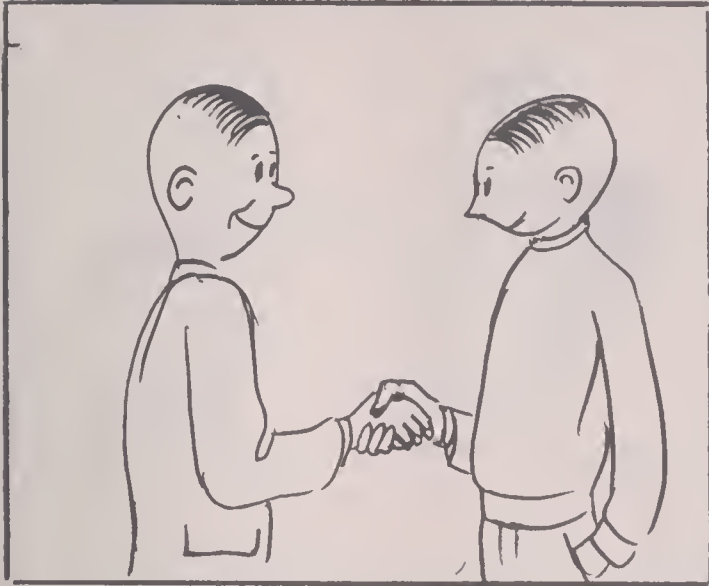
Lesson 2, Daily Unit II, Dialogue.
Домашнее.
At home.



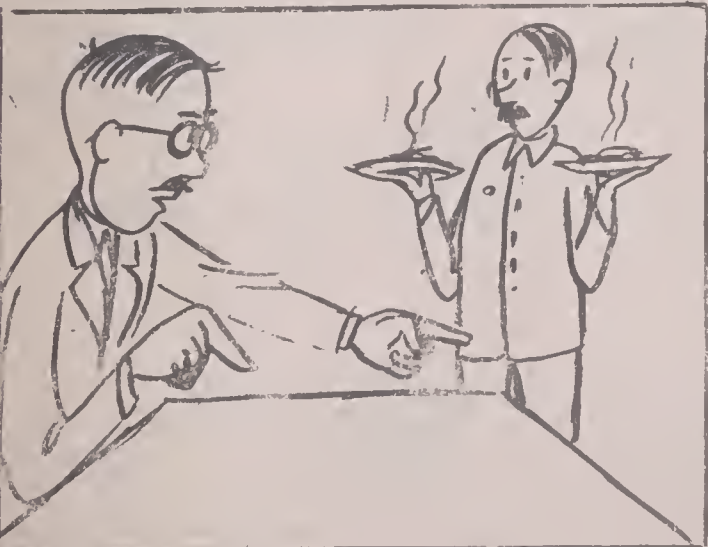
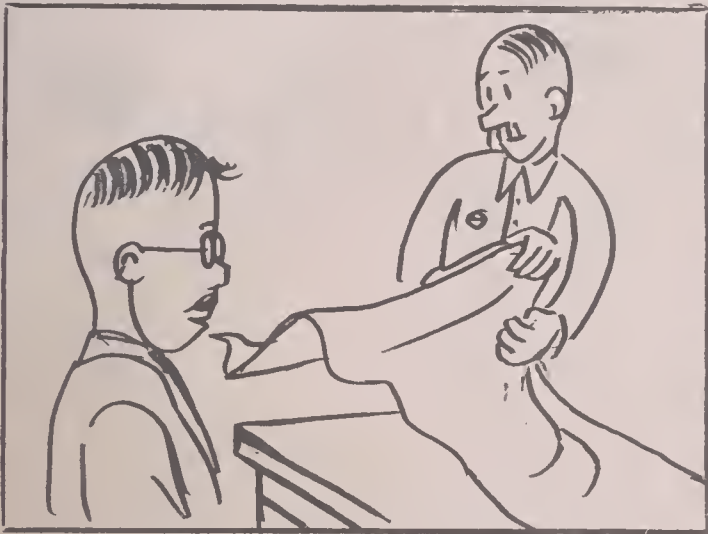
Lesson 2, Daily Unit III, Dialogue.
Вечер дома. An evening at home.



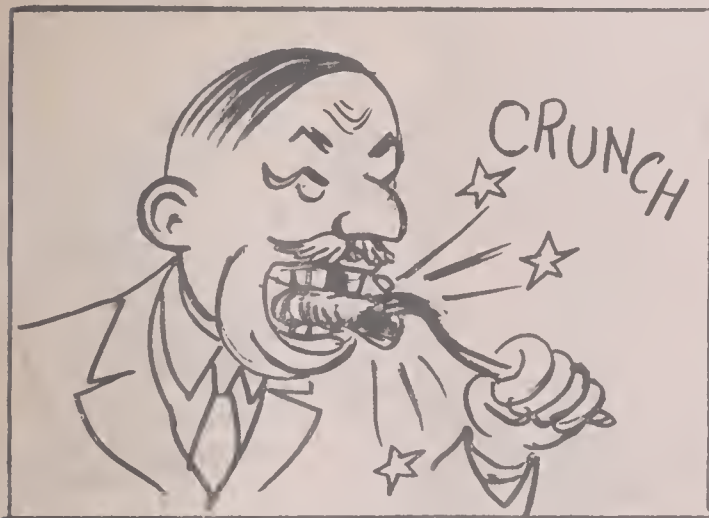
Lesson 2, Daily Unit IV, Dialogue.
Ресторан.
Restaurant.



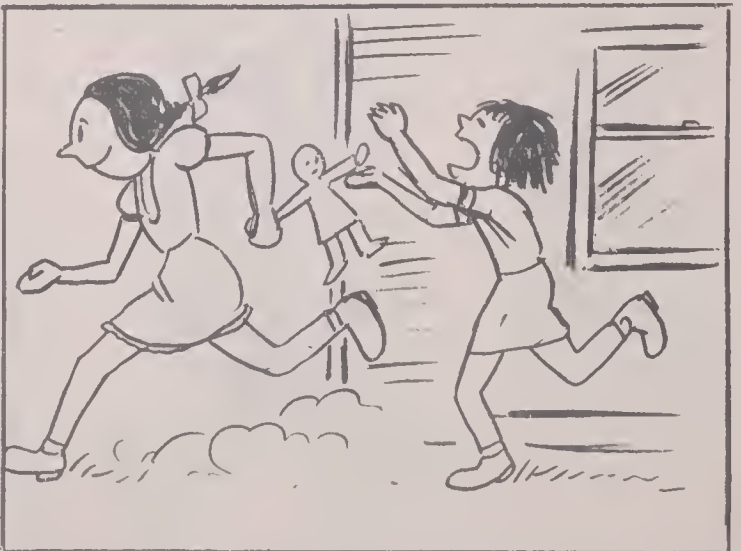
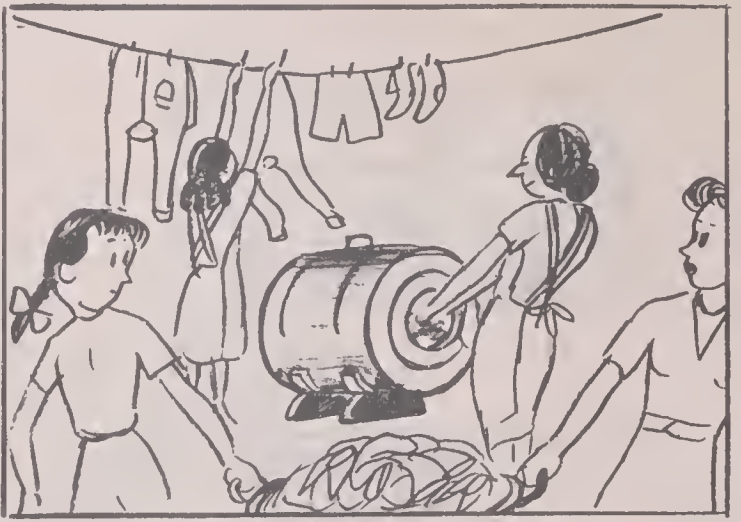
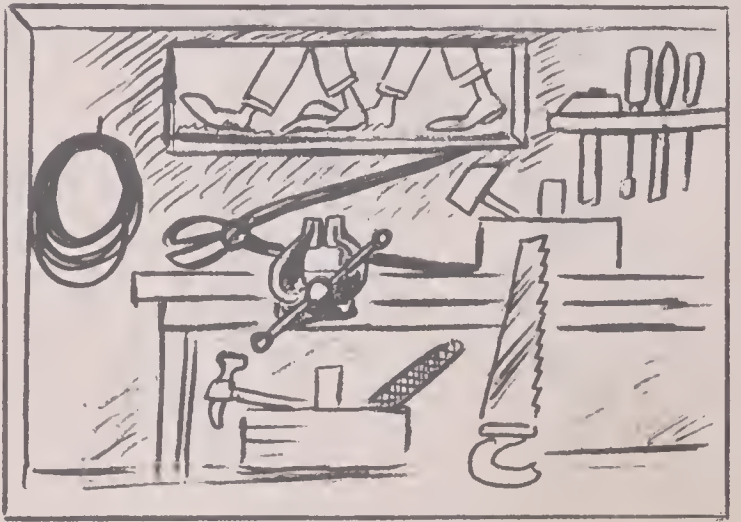
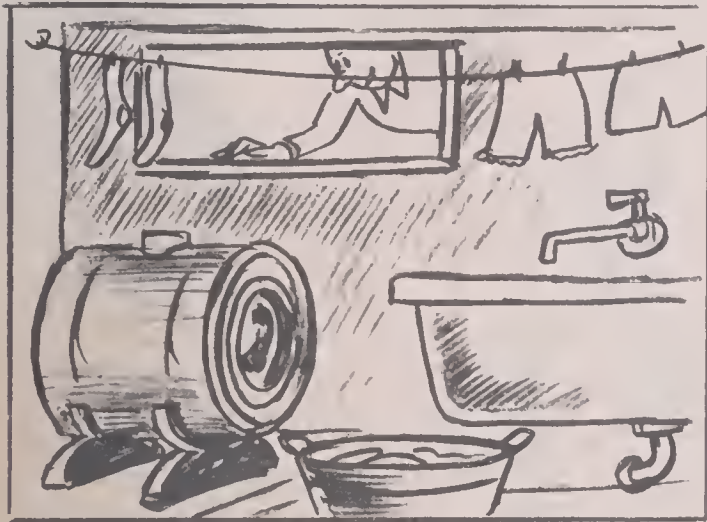
Lesson 3, Daily Unit I, Dialogue.
Маленький ресторан. Small restaurant.



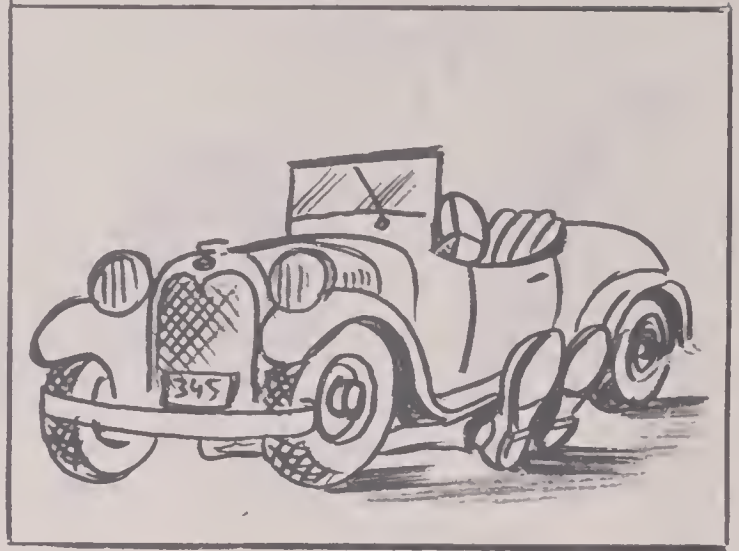
Lesson 3, Daily Unit II, Dialogue.
Маленький ресторан. Small restaurant.



Lesson 3, Daily Unit III, Dialogue.
Дом.
House.



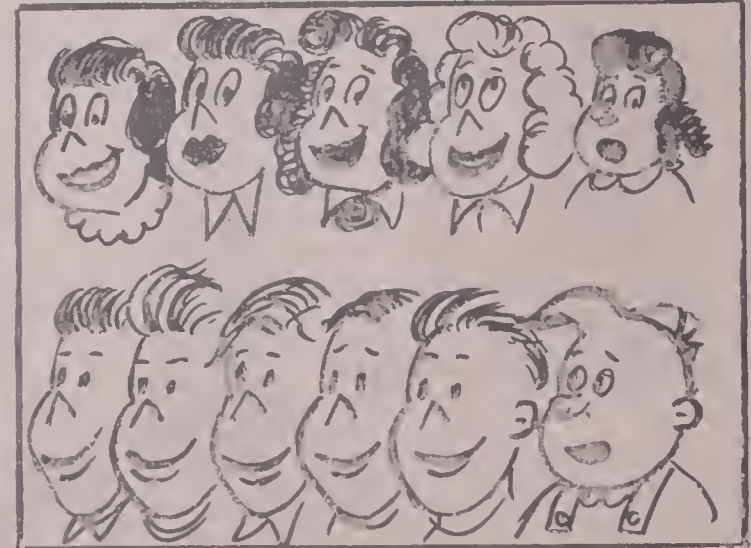
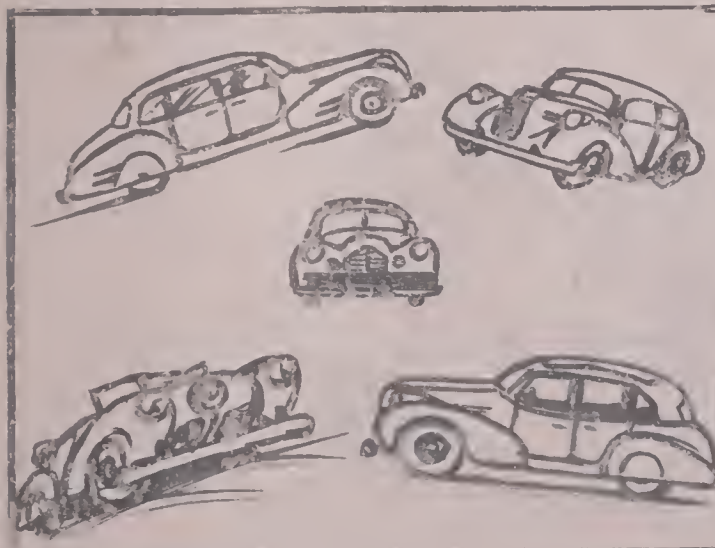
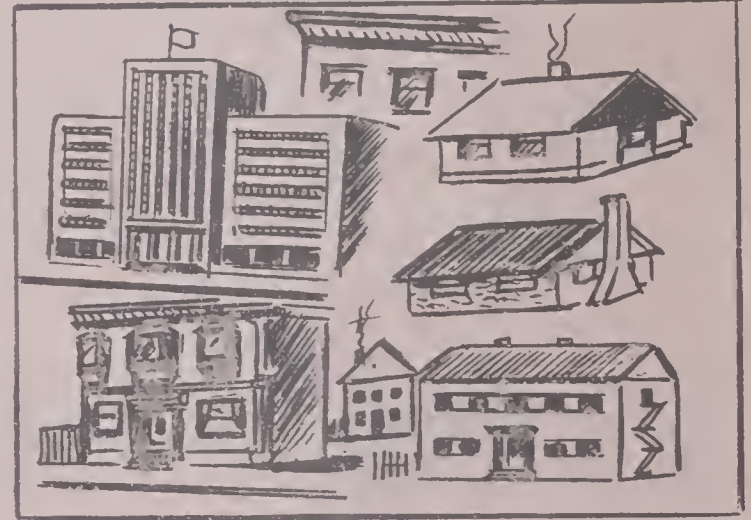
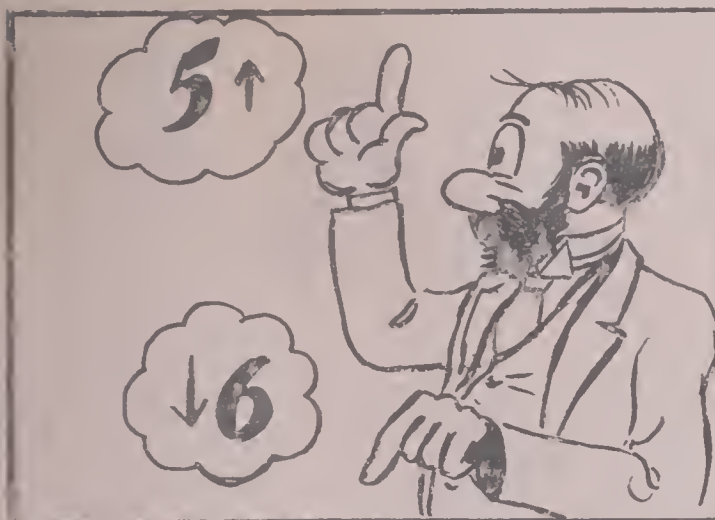
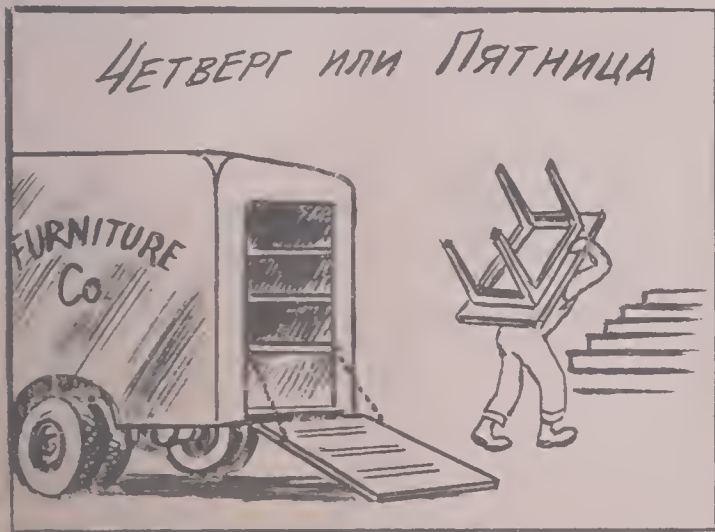
Lesson 3, Daily Unit IV, Dialogue.
Дом.
House.



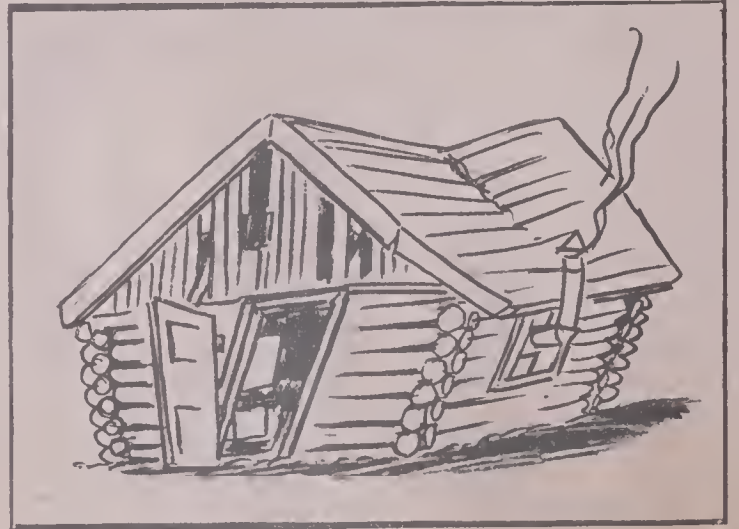
Lesson 4, Daily Unit I, Dialogue.

Дни недели.
Семья.

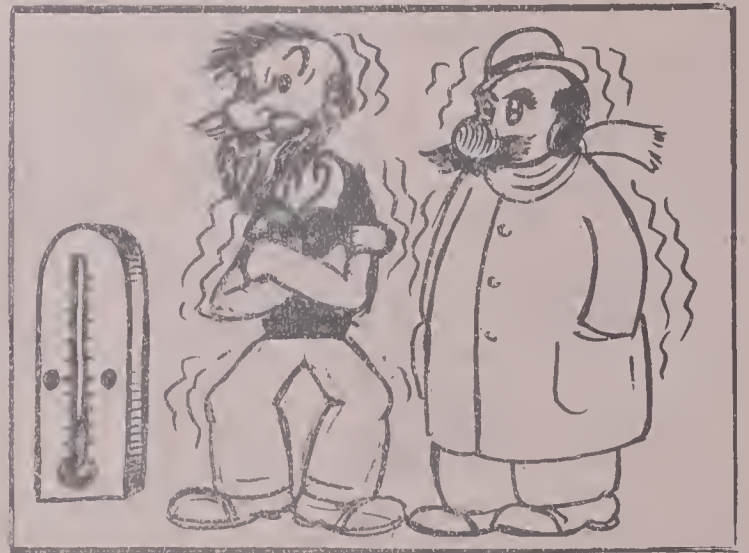
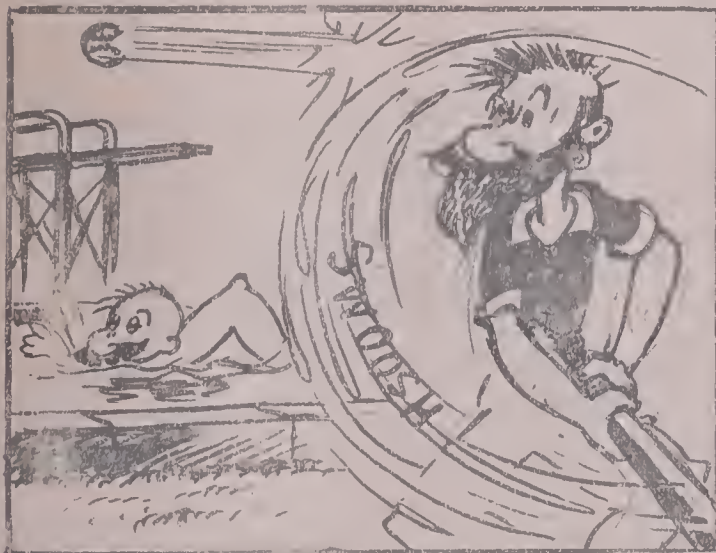
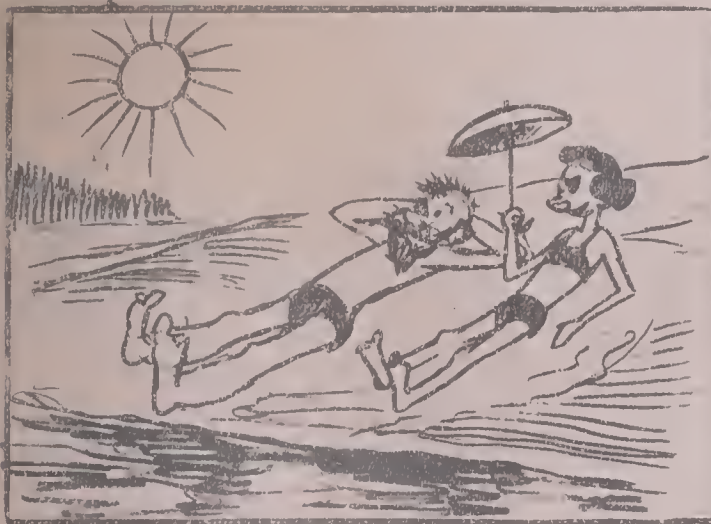
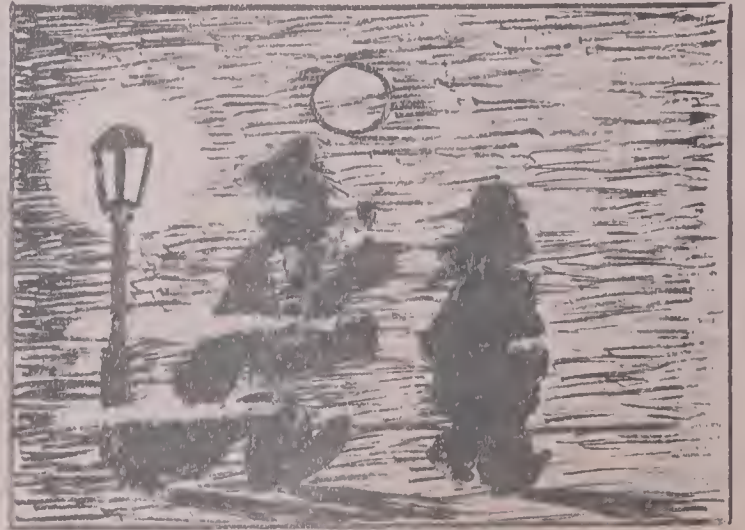
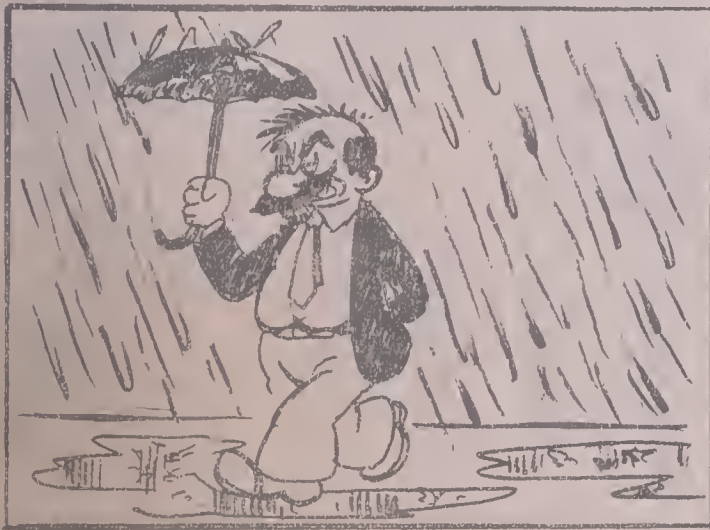
Days of the week.
The family.



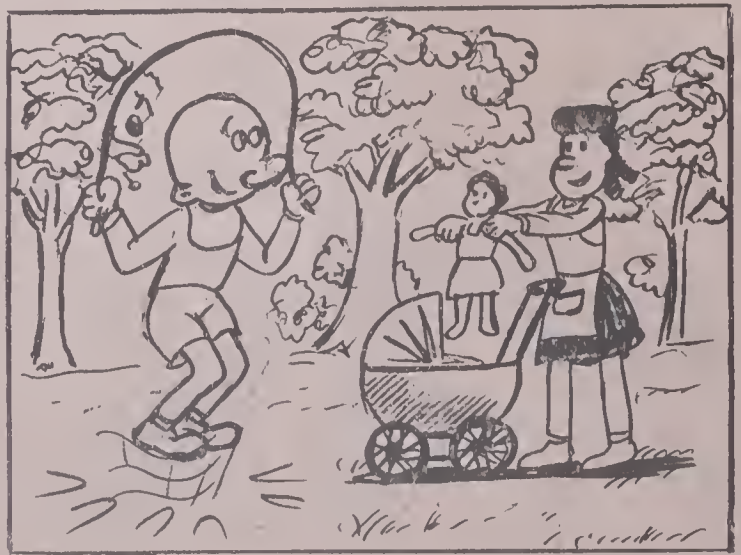
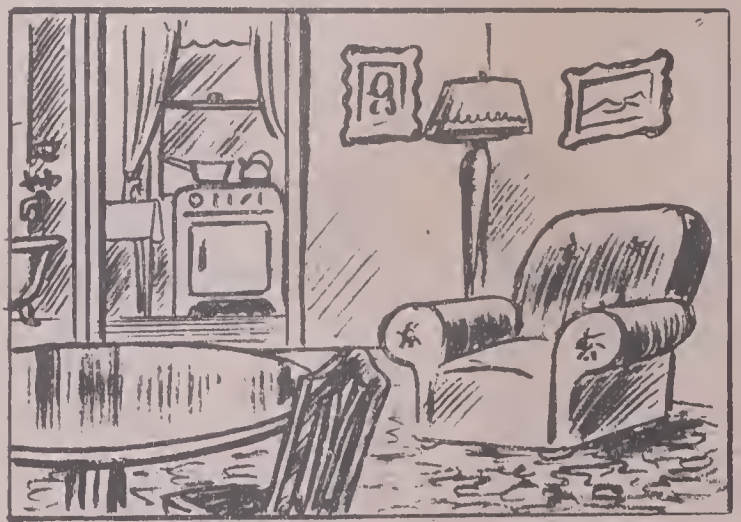
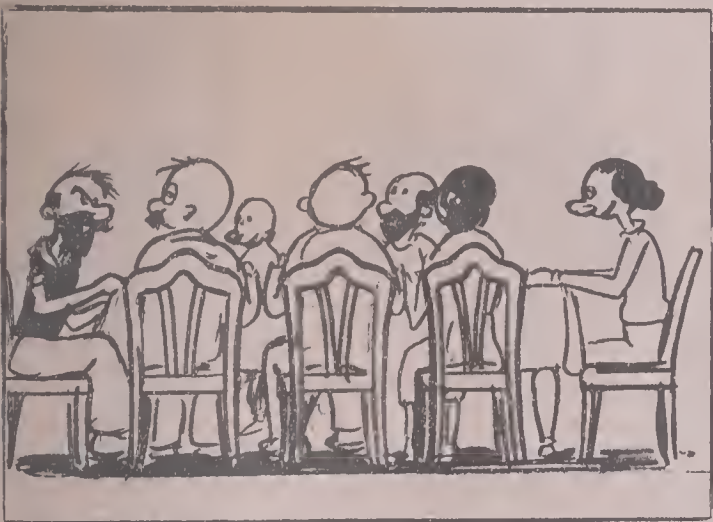
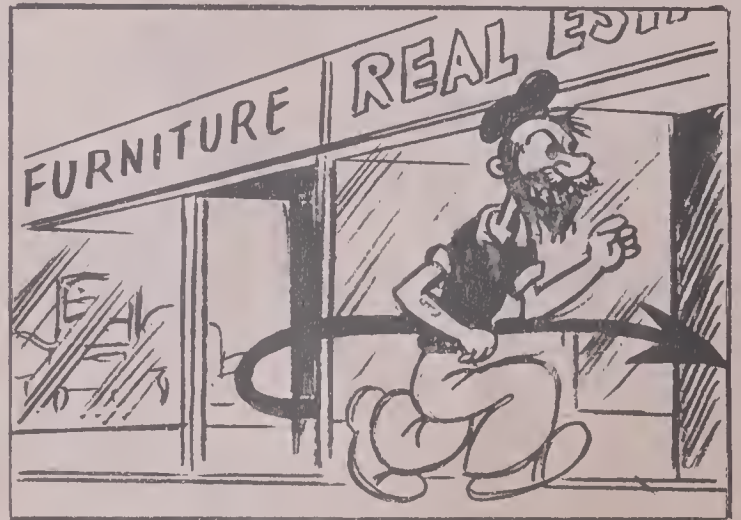
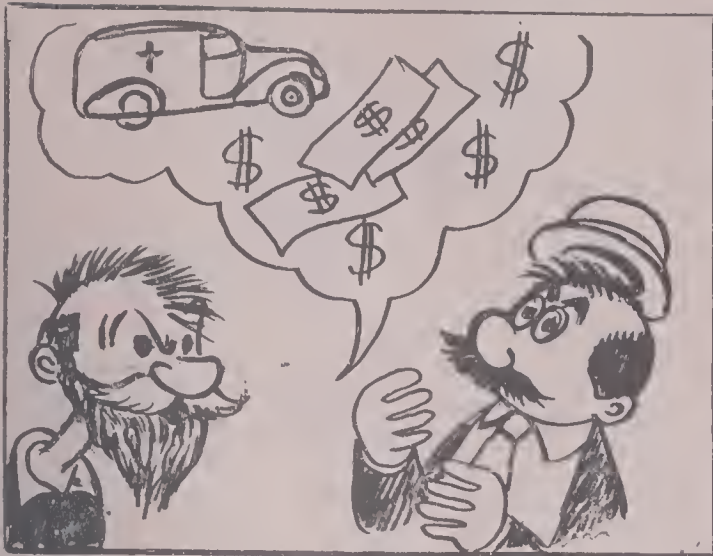
Lesson 4, Daily Unit II, Dialogue.
Семья. The family.



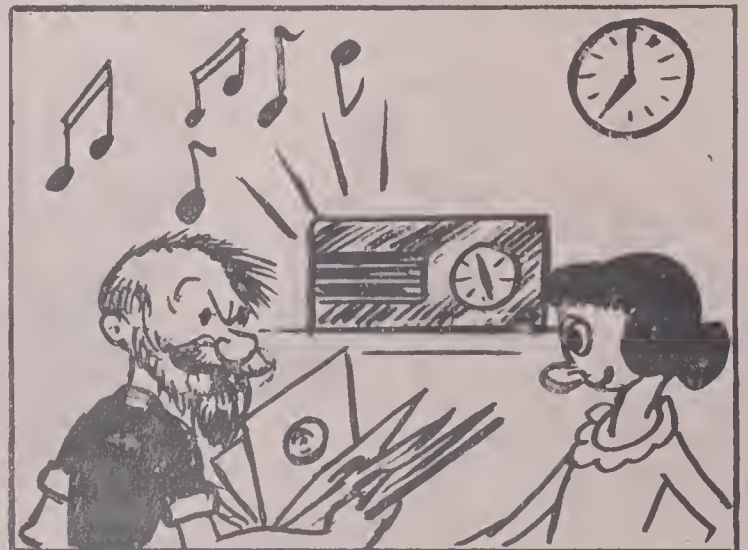
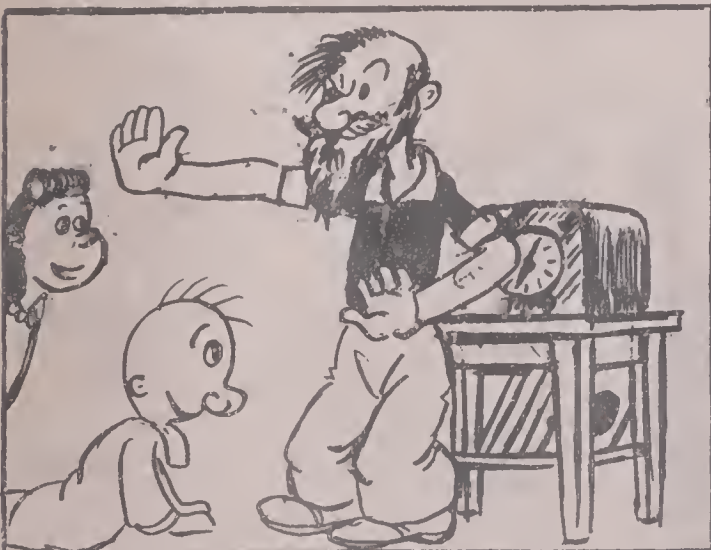
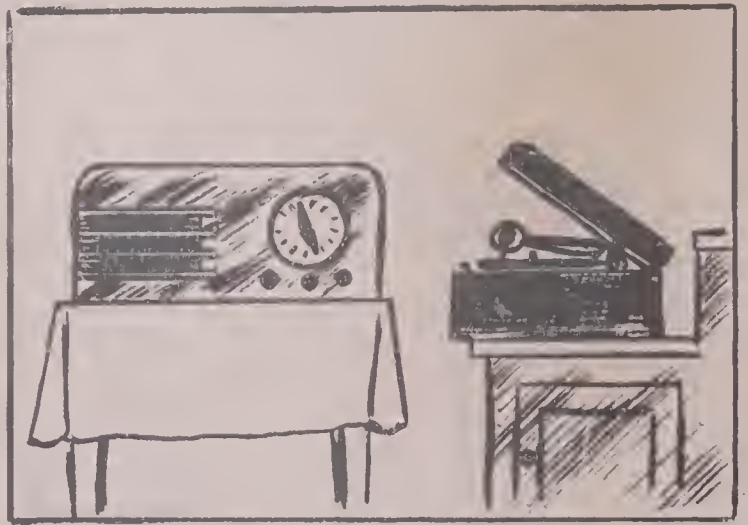
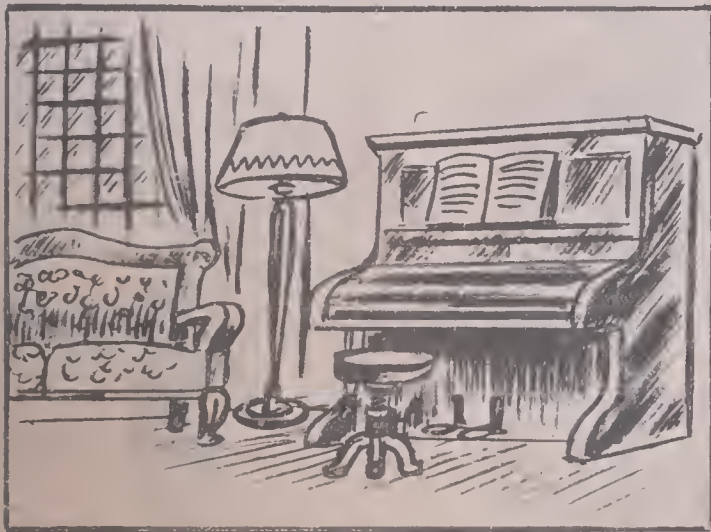
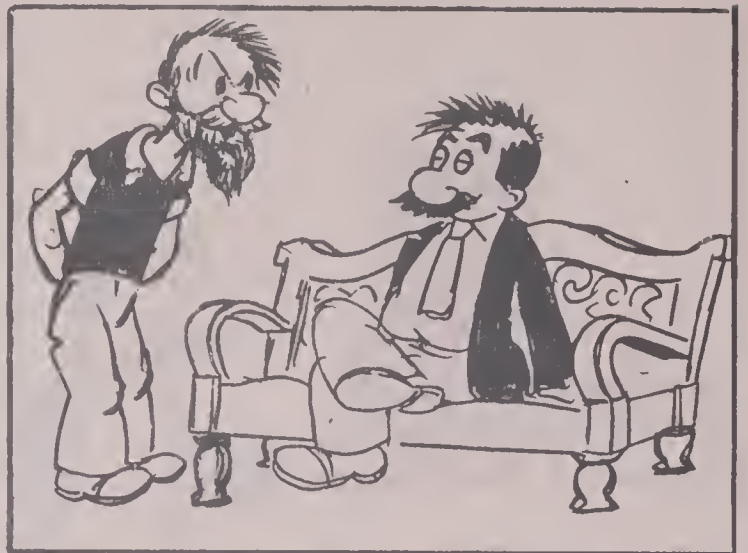
Lesson 4, Daily Unit III, Dialogue.
Времена года. Seasons of the year.



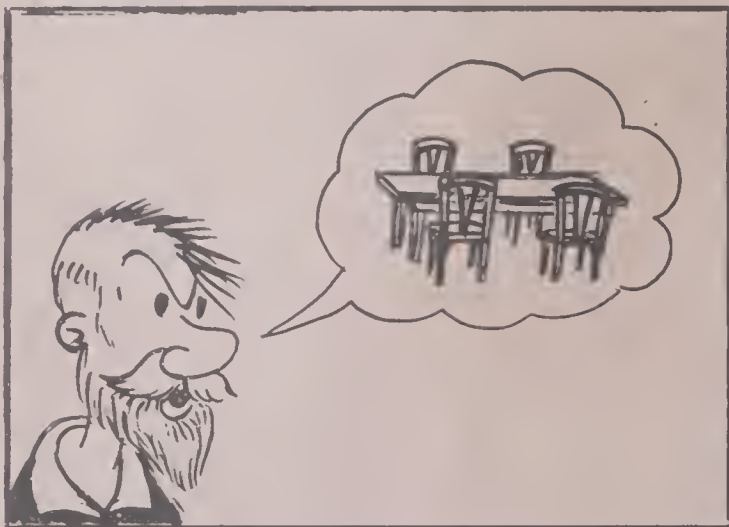
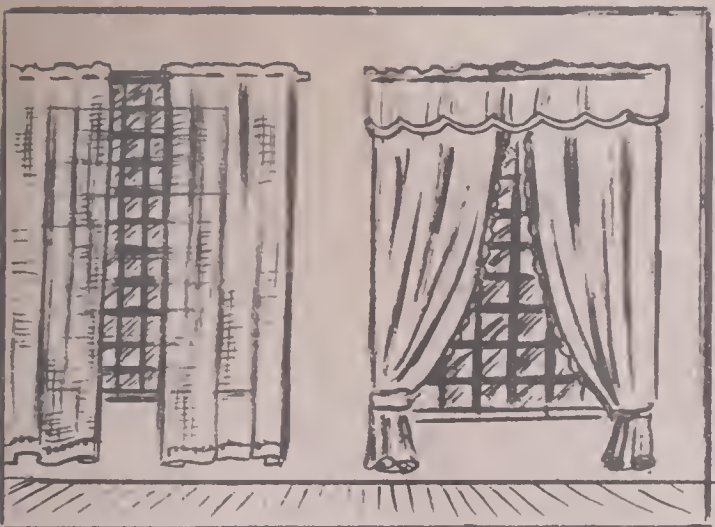
Lesson 4, Daily Unit IV, Dialogue.
Новый дом. A new house.



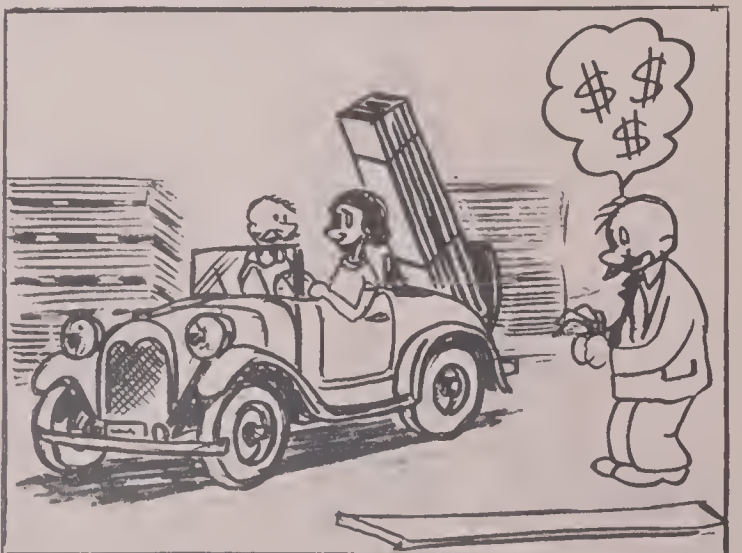
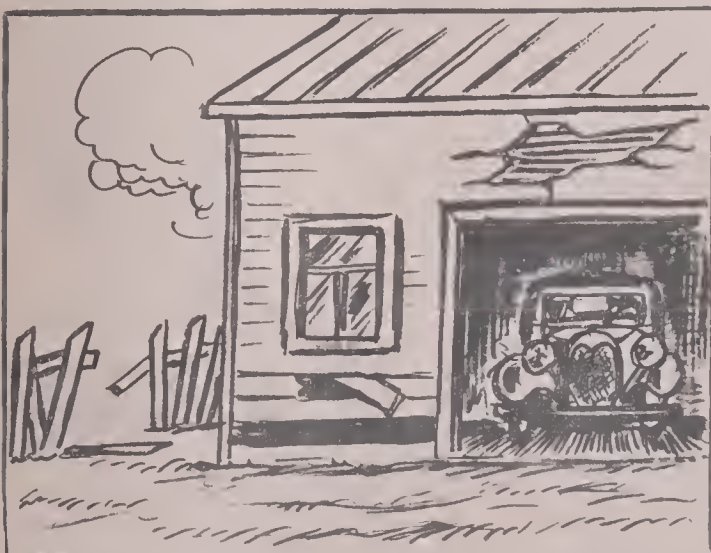
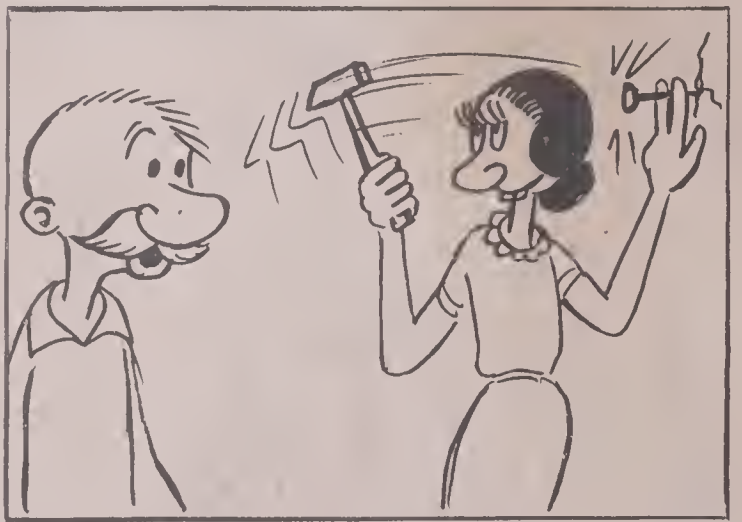
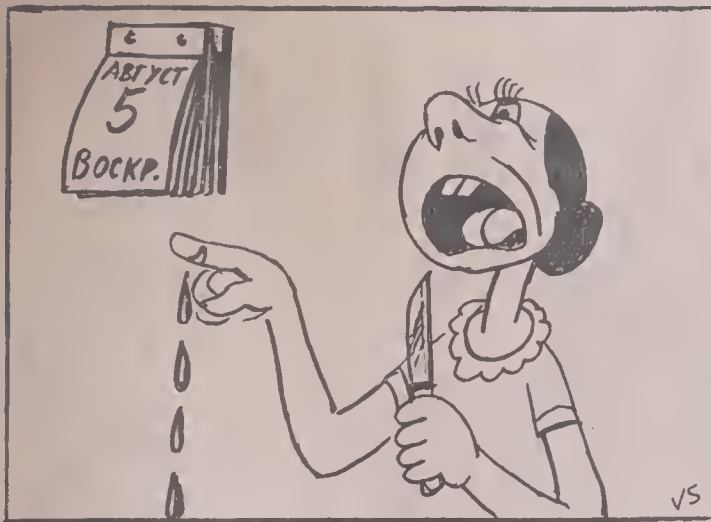
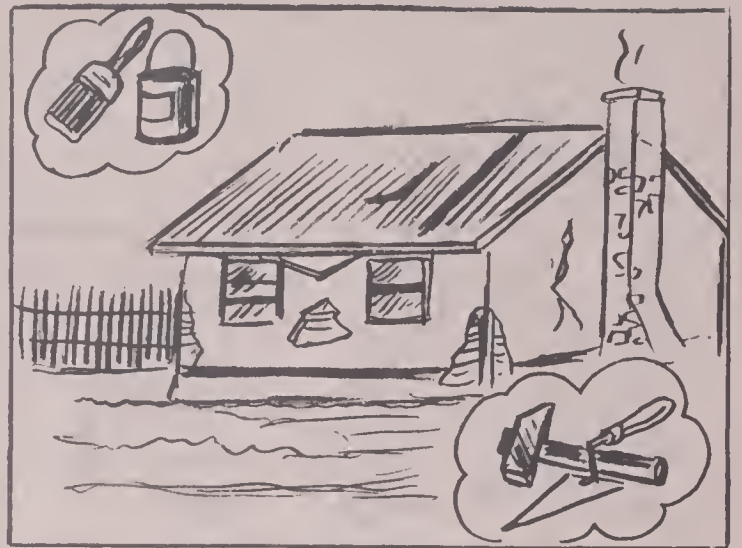
Lesson 5, Daily Unit I, Dialogue.
Гостиная.
Living room.



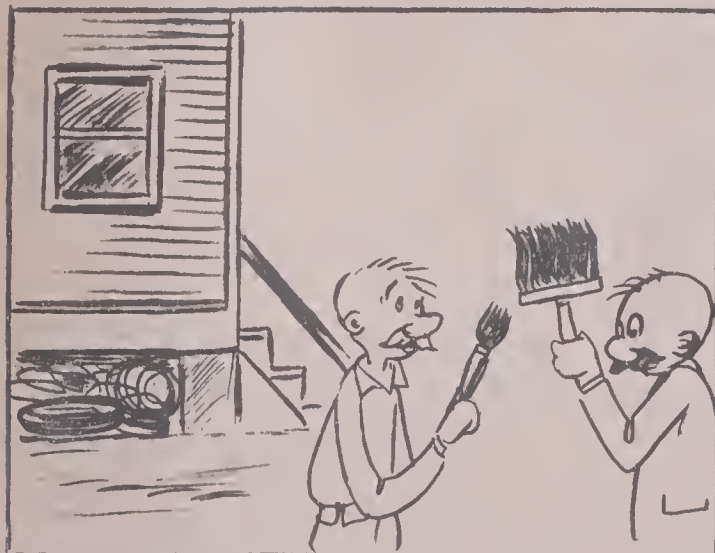
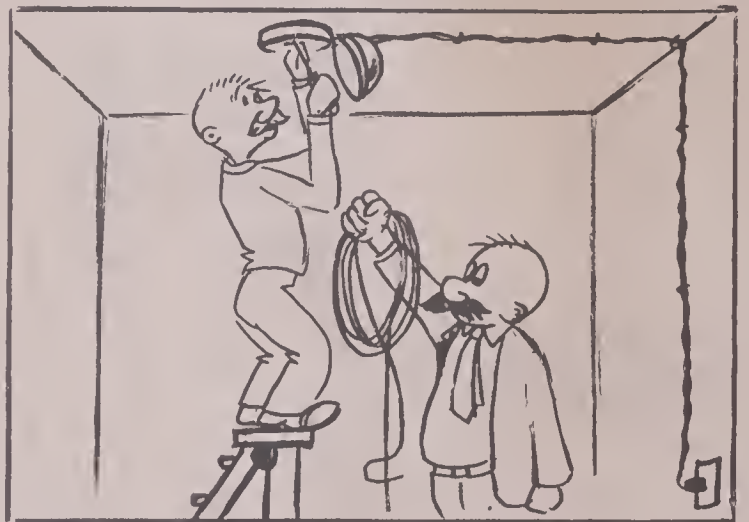
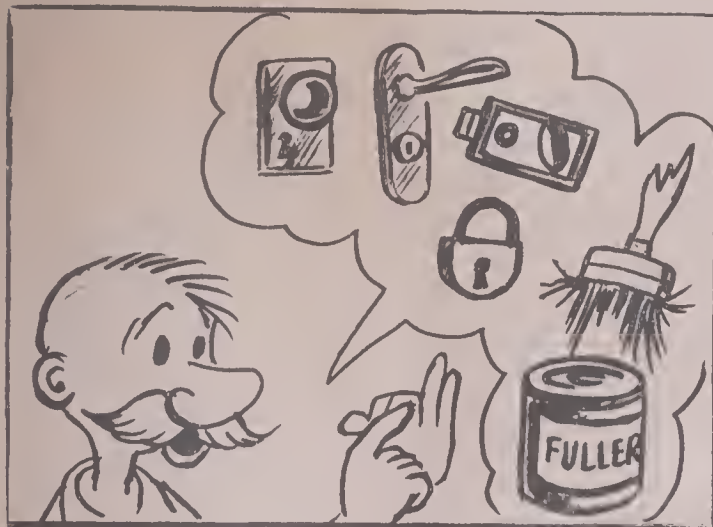
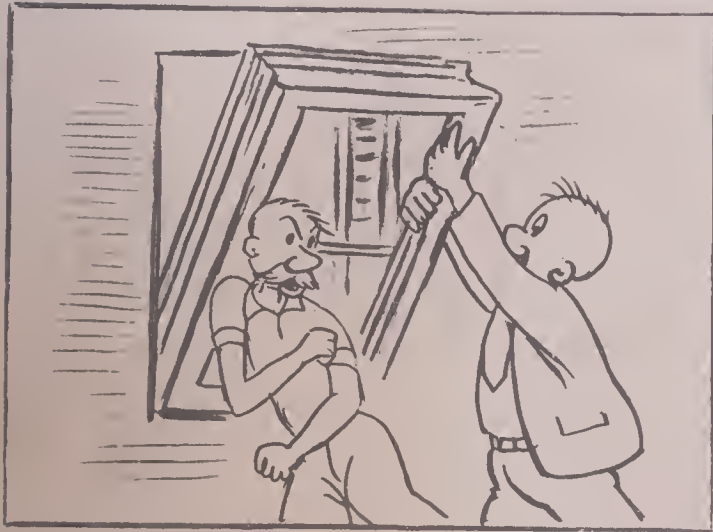
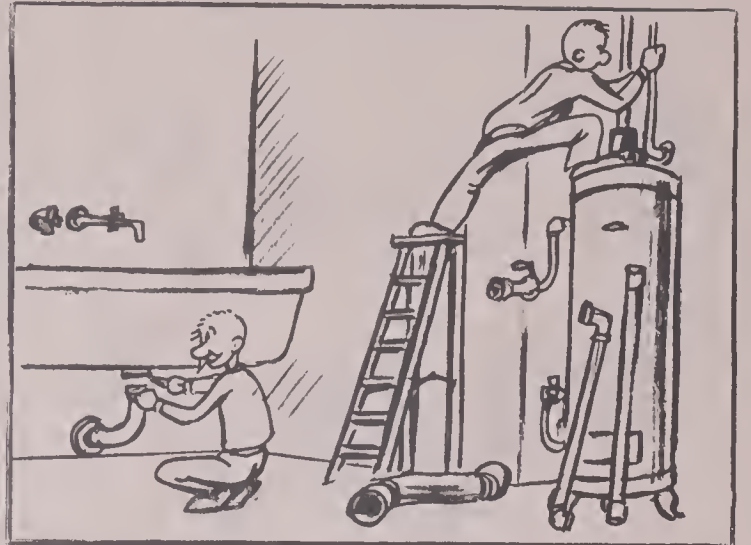
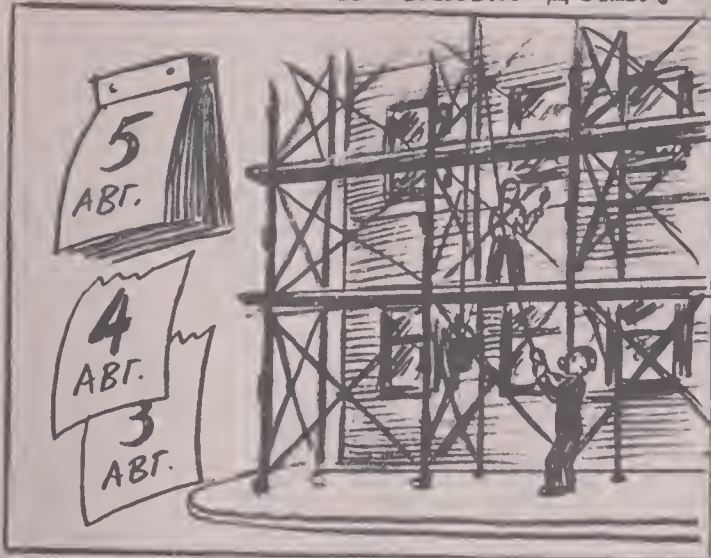
Lesson 5, Daily Unit II, Dialogue.
Обстановка.
Furniture.



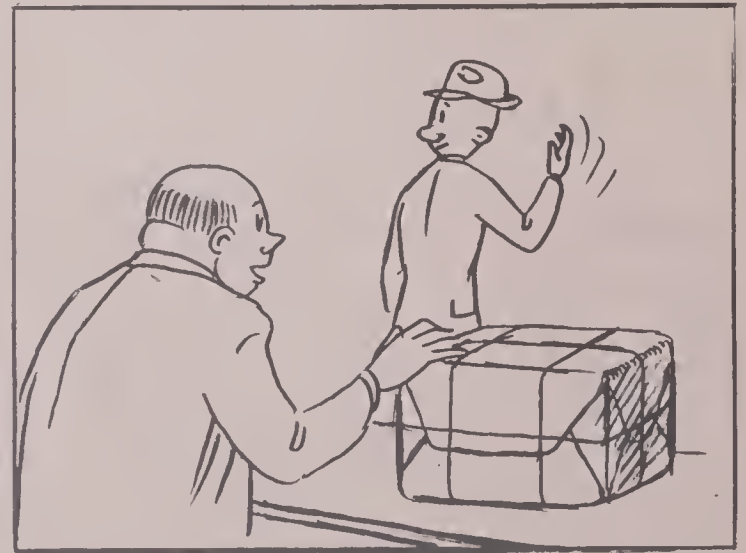
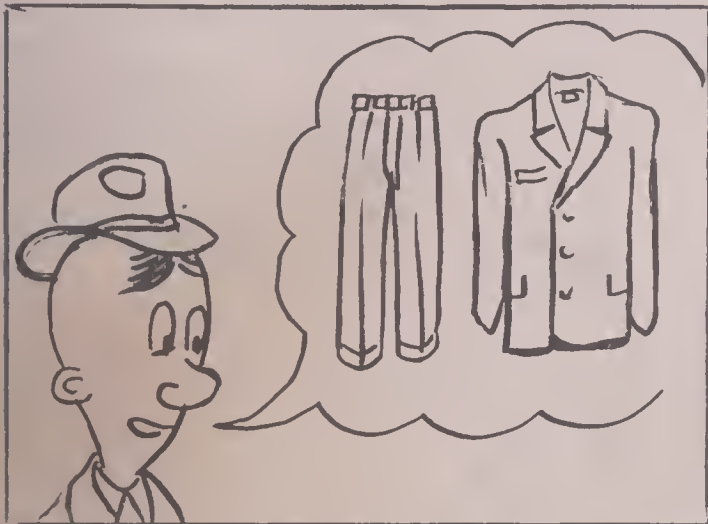
Lesson 5, Daily Unit III, Dialogue.
Починка дома. House repairs.



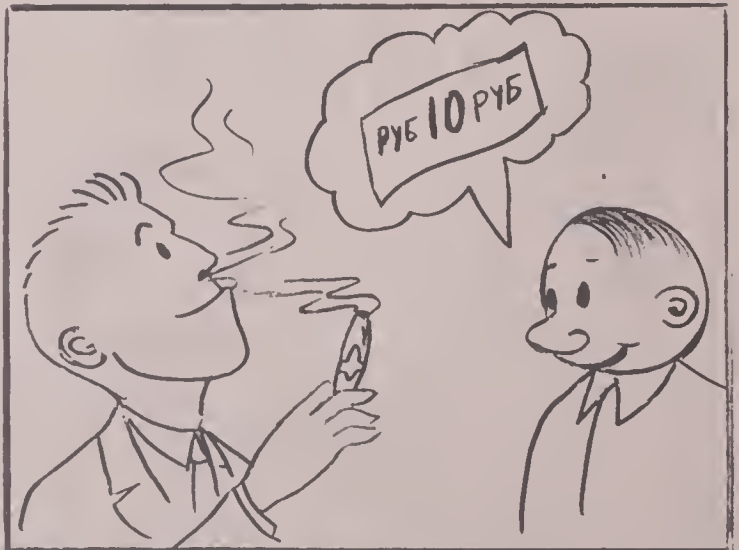
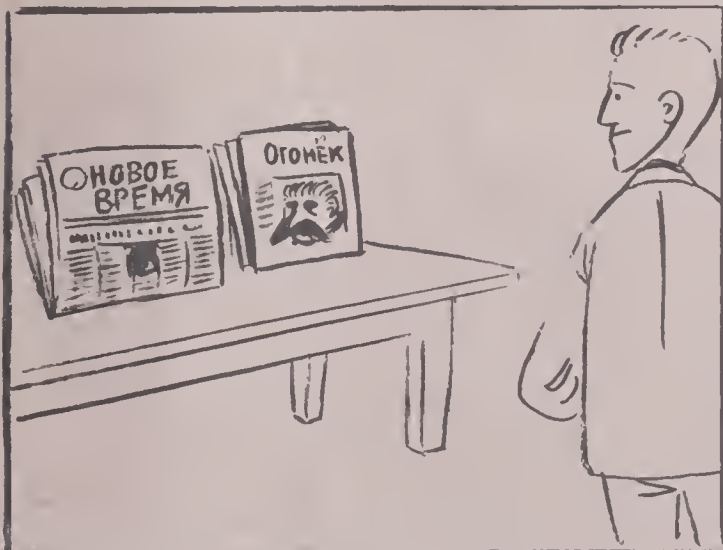
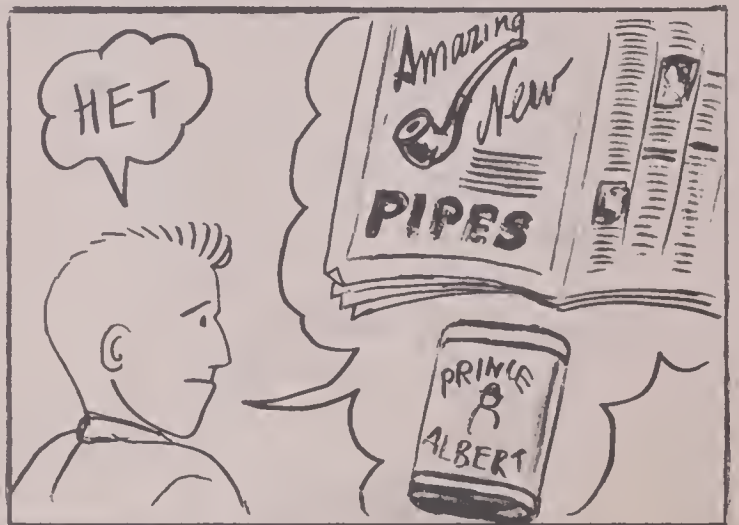
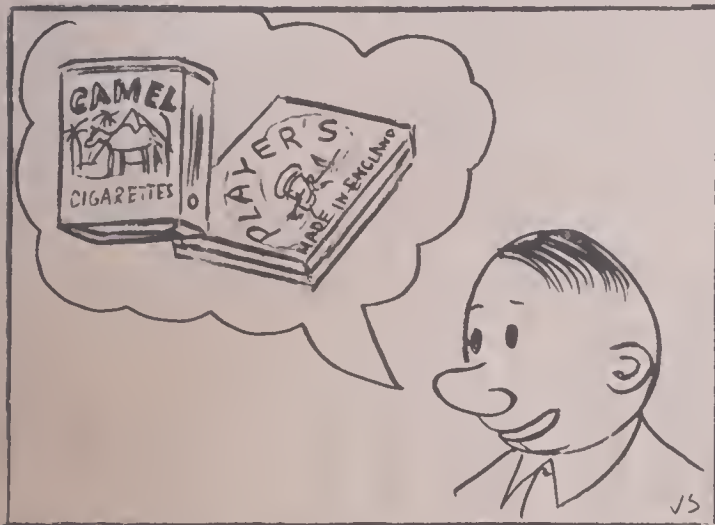
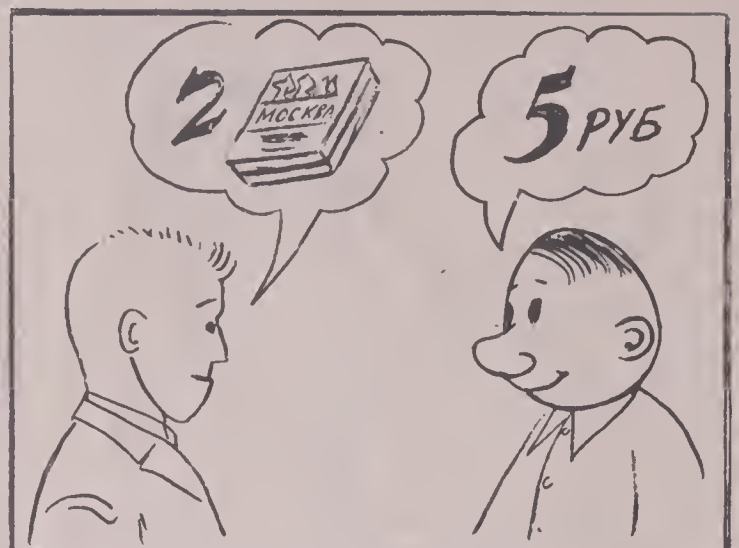
Lesson 5, Daily Unit IV, Dialogue.
Починка дома. House repairs.



Lesson 6, Daily Unit I, Dialogue.
Отделение мужской одежды Men's department
универсального магазина. of the department store.



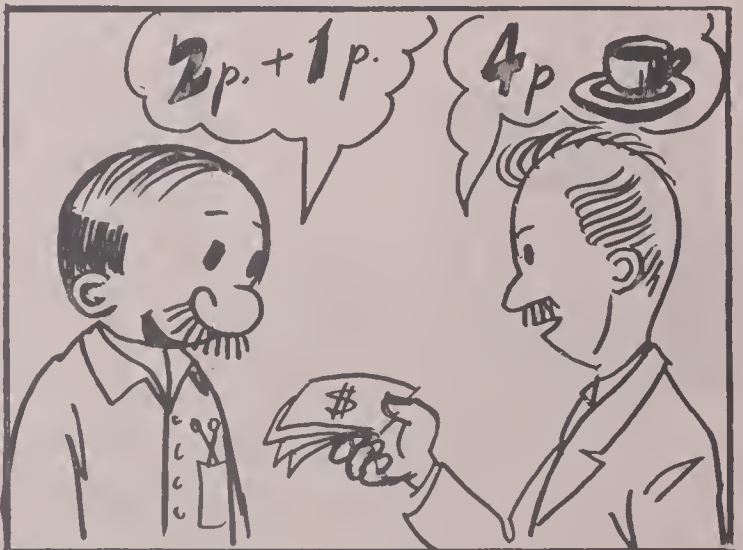
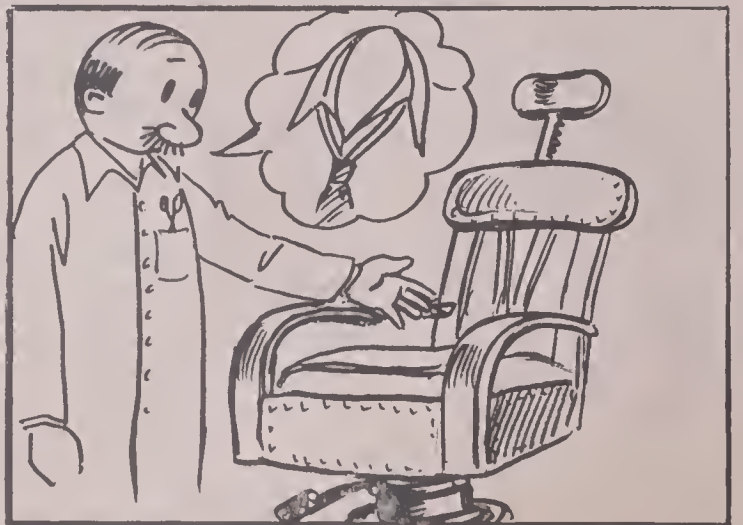
Lesson 6, Daily Unit II, Dialogue.
Табачный магазин. Tobacco shop.



Lesson 6, Daily Unit III, Dialogue.

В парикмахерской.

In the barber shop.

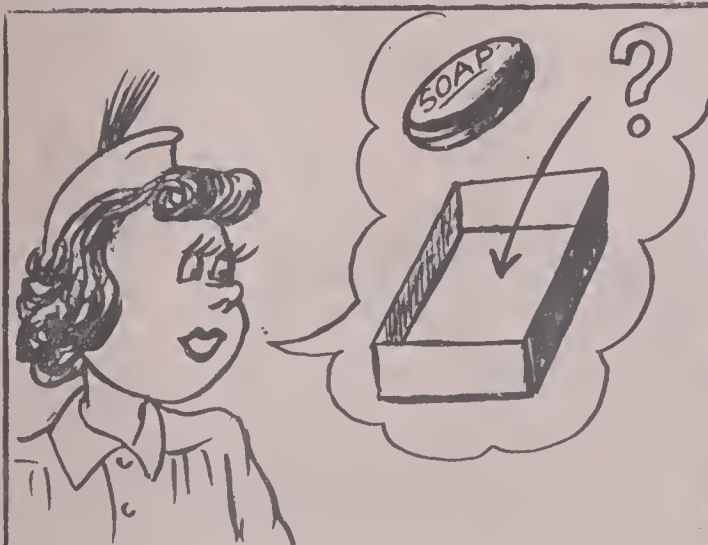
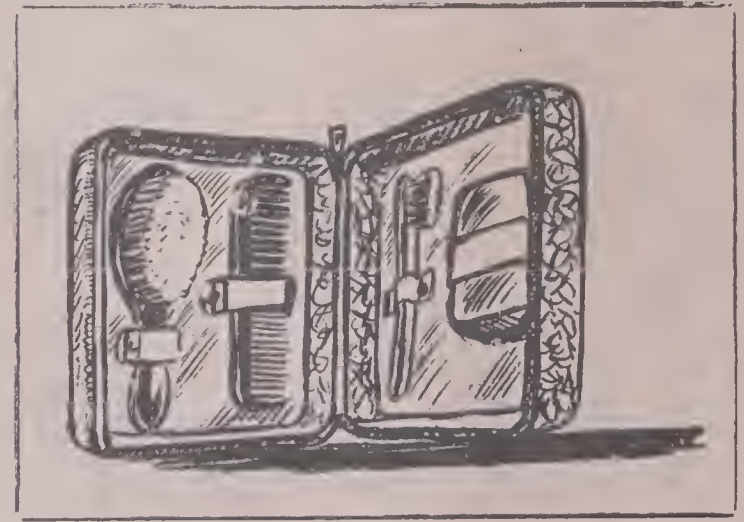


Lesson 6, Daily Unit 4, Dialogue.
Книжный магазин. Book store.

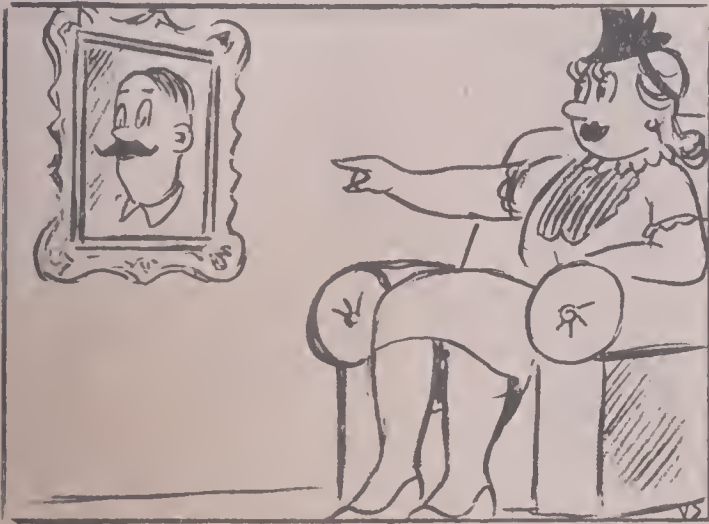


Lesson 7, Daily Unit I, Dialogue.
Отделение дамской одежды Women's department
универсального магазина. of a department store.

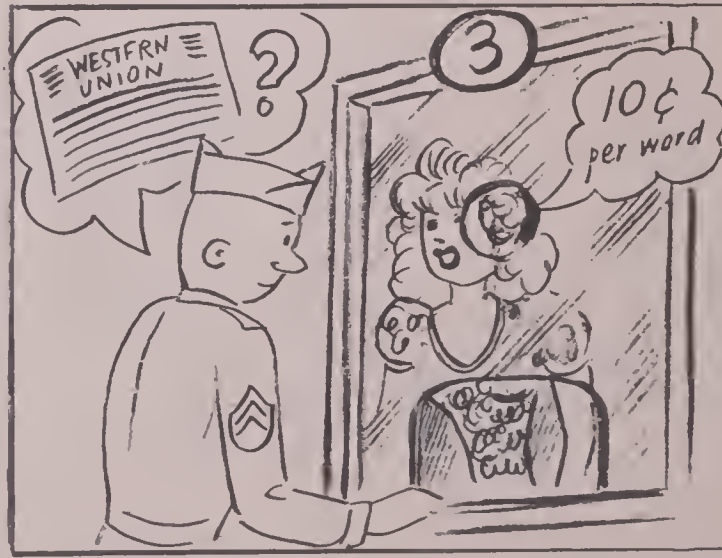
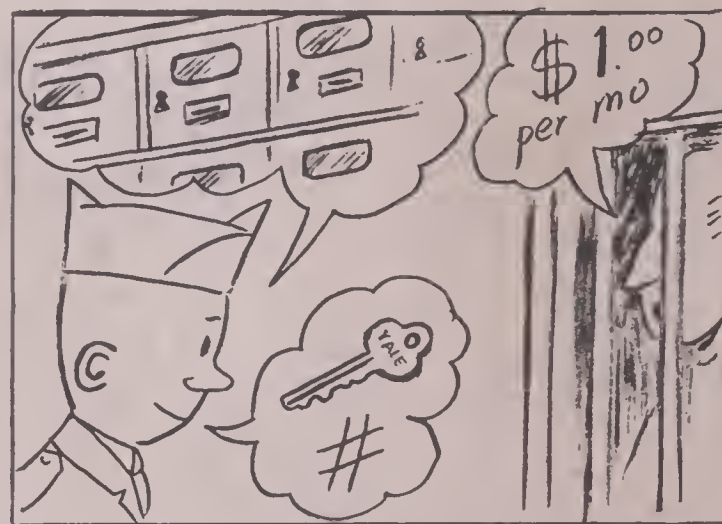
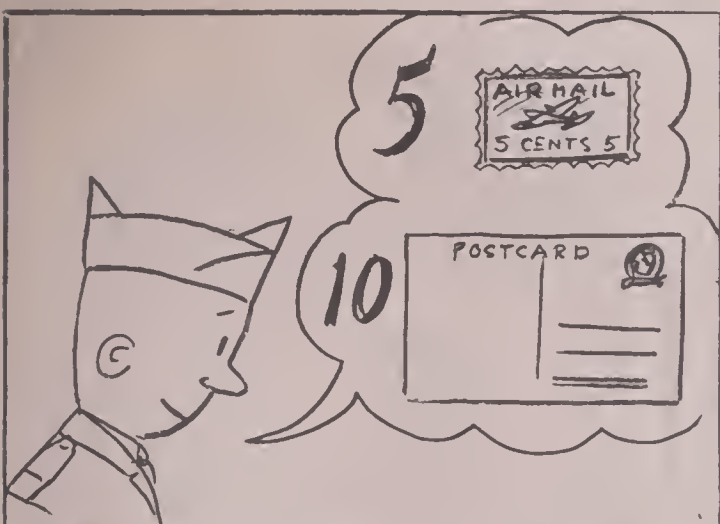
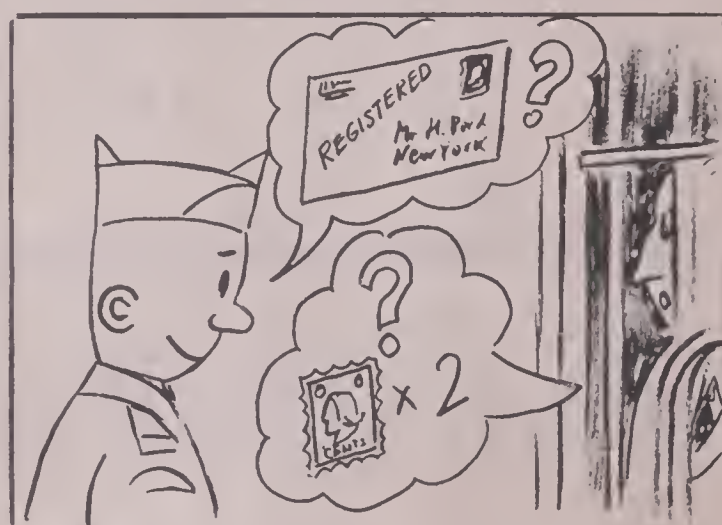
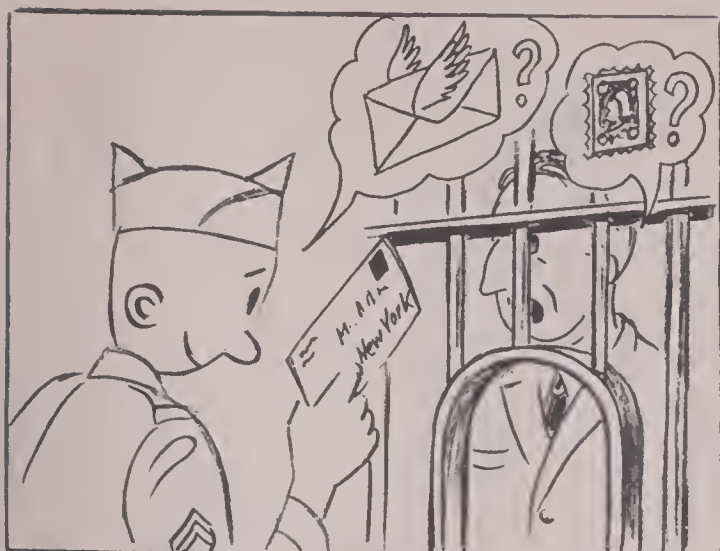




Lesson 7, Daily Unit III, Dialogue.
Гости.
Guests.



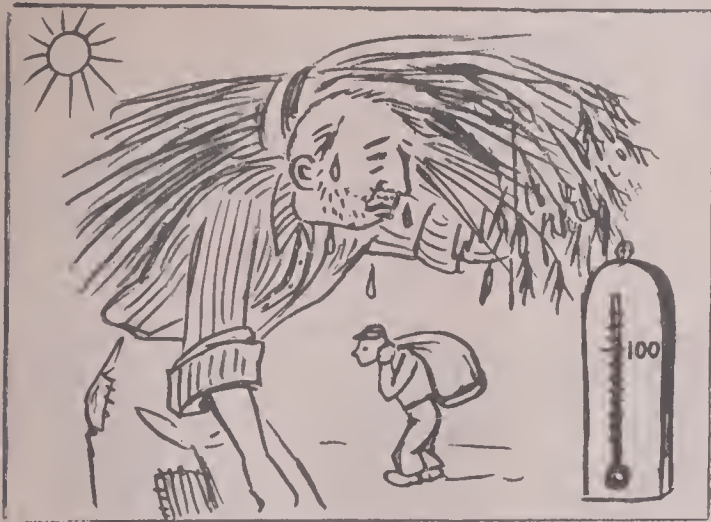
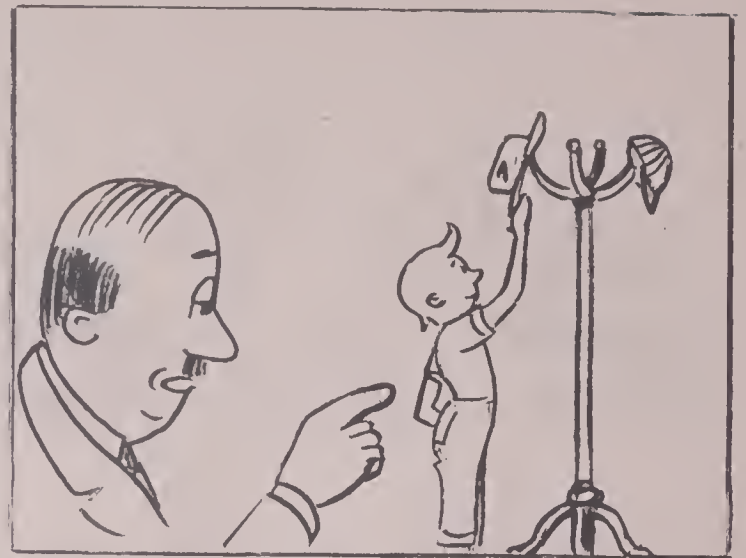
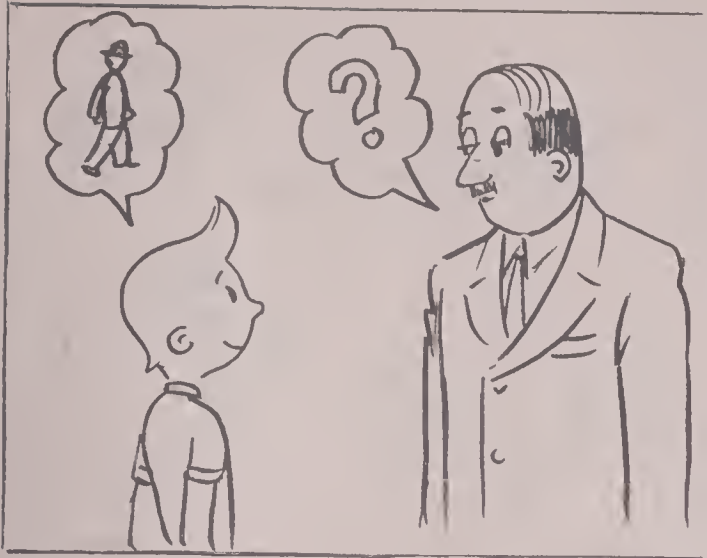
Lesson 7, Daily Unit IV, Dialogue.
На почте. At the post office.



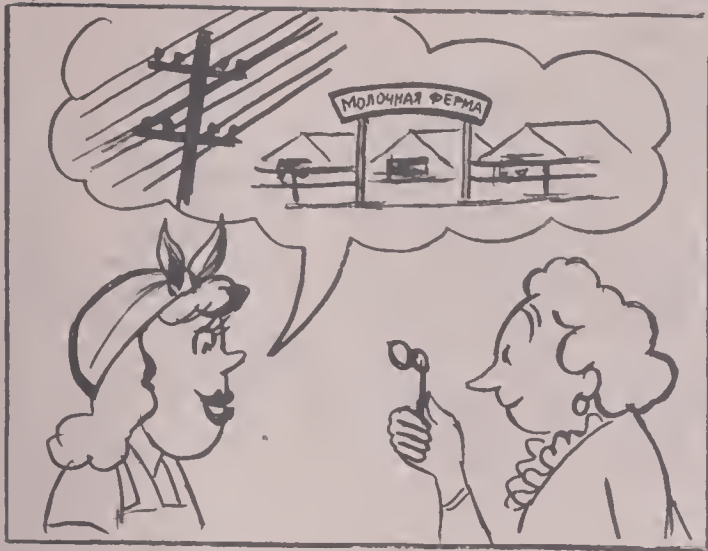
Lesson 8, Daily Unit I, Dialogue.

Прогулка.

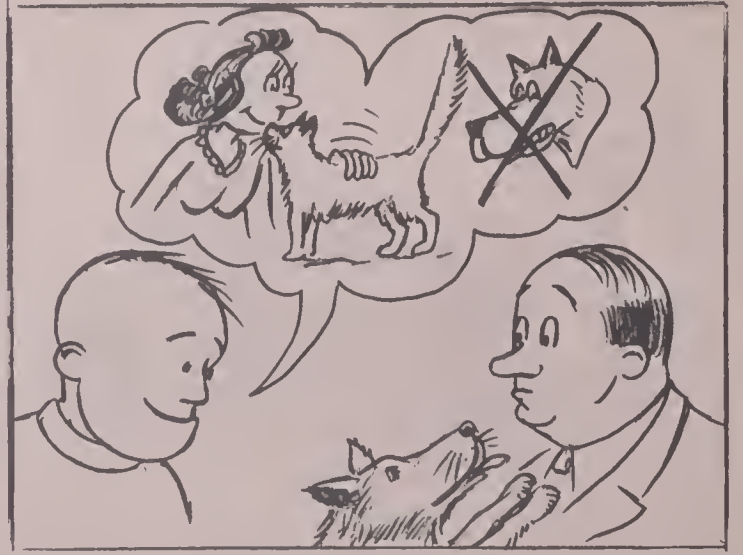
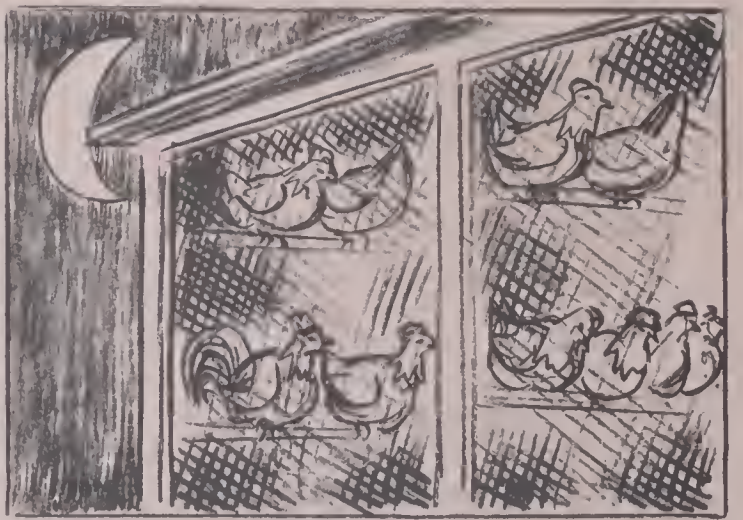
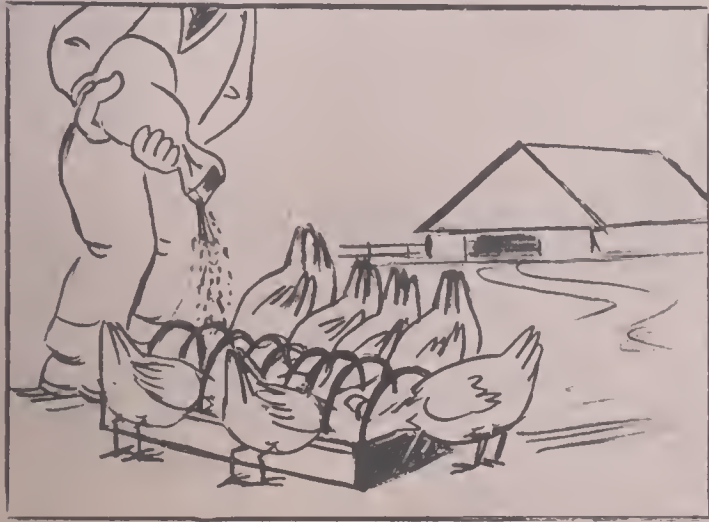
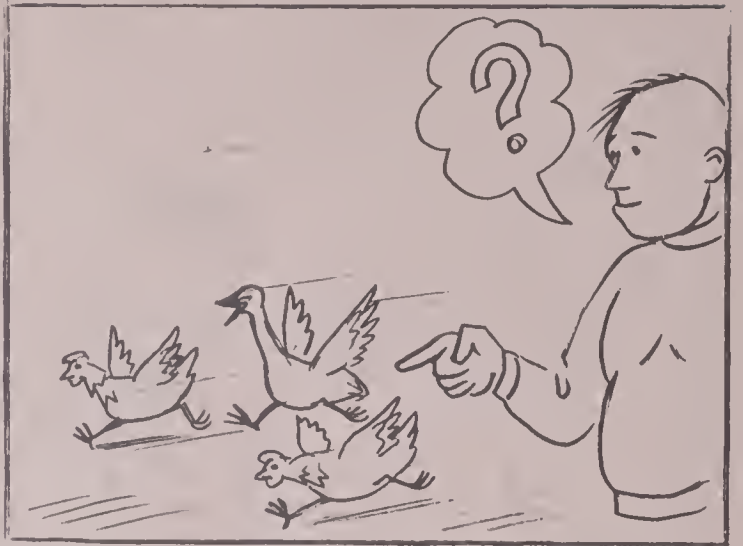
A stroll.

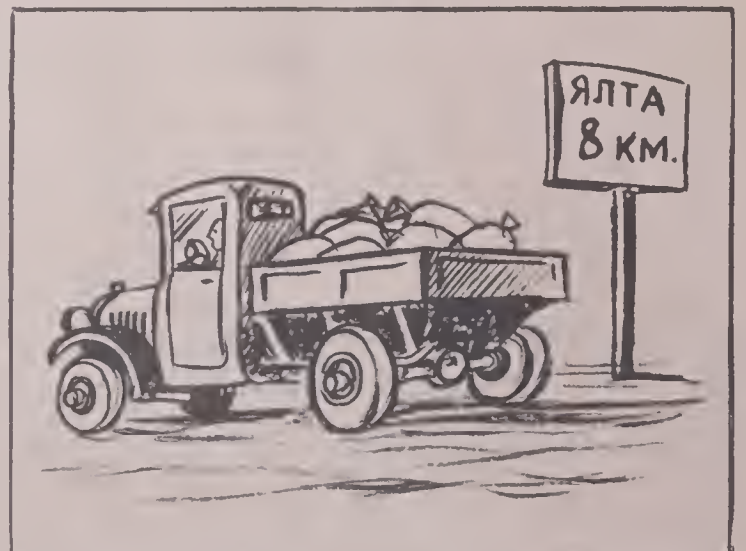
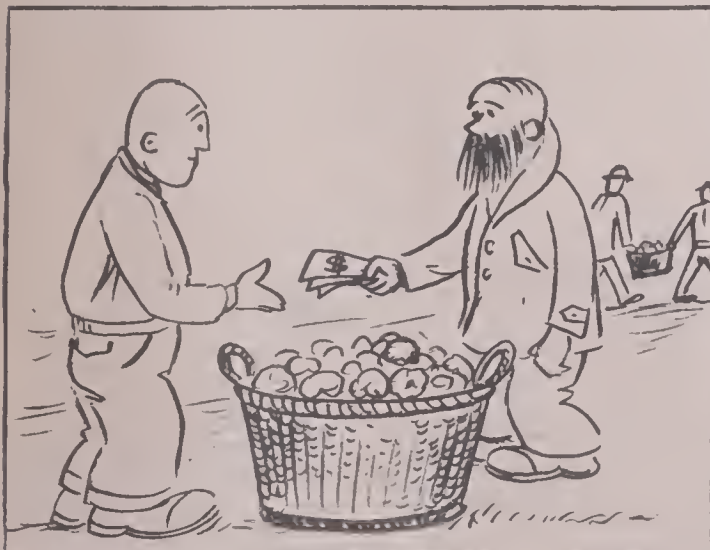
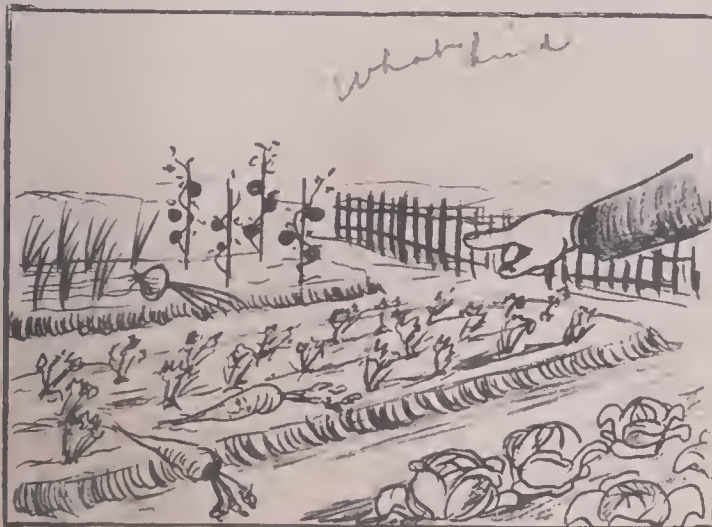


Lesson 8, Daily Unit II, Dialogue.
Молочная ферма. Dairy farm.

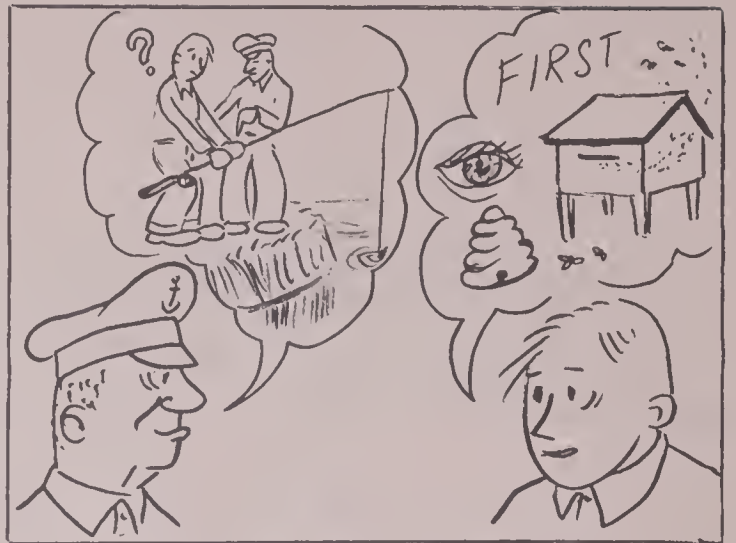


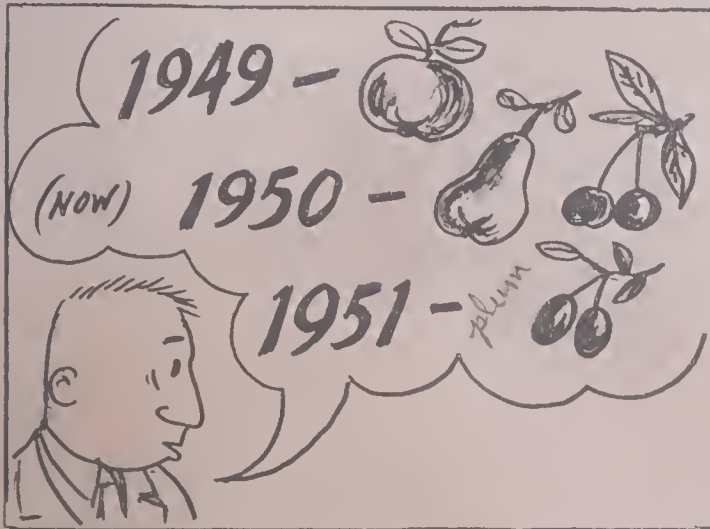
Lesson 8, Daily Unit III, Dialogue.
Птицеферма.
Poultry farm.



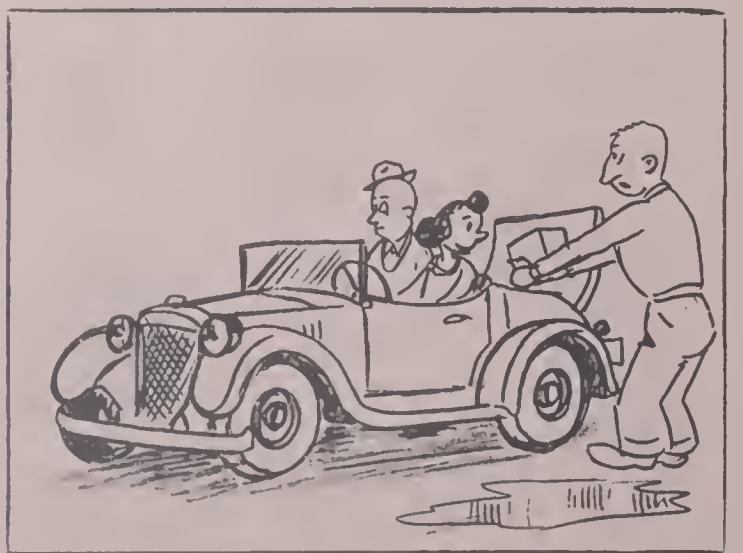
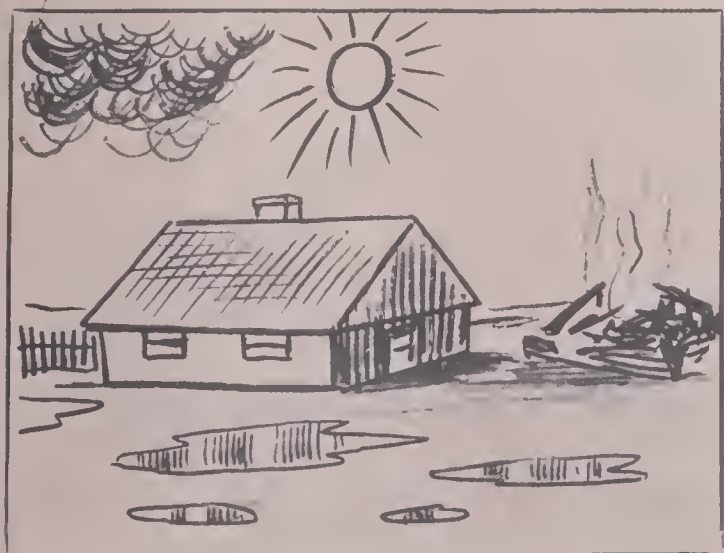
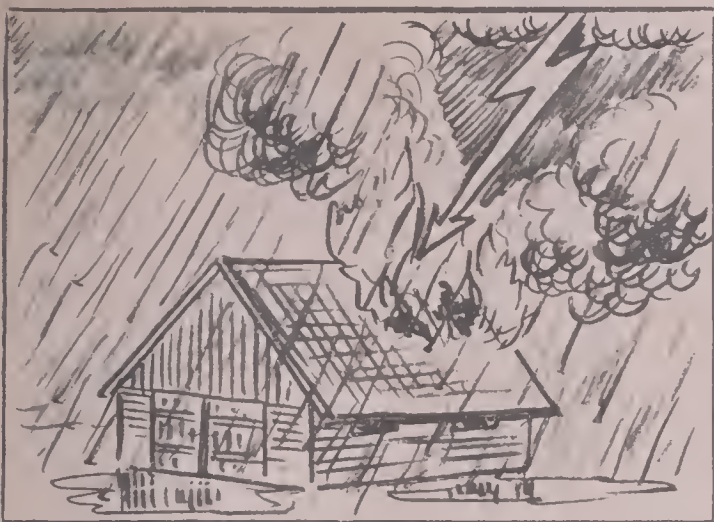
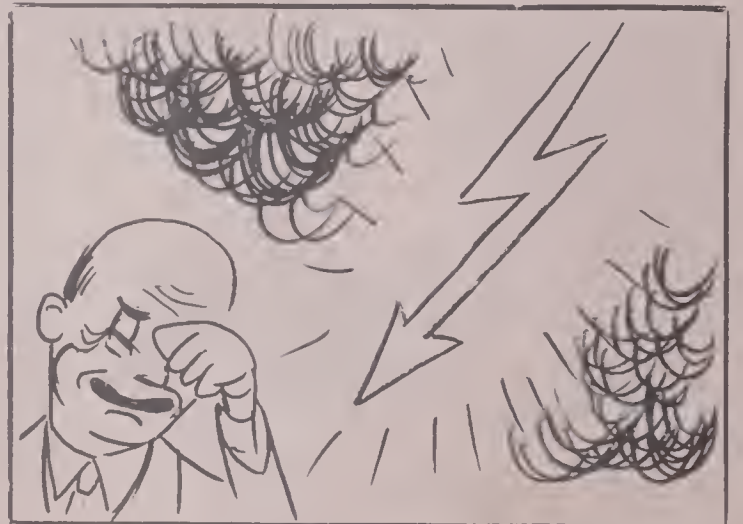
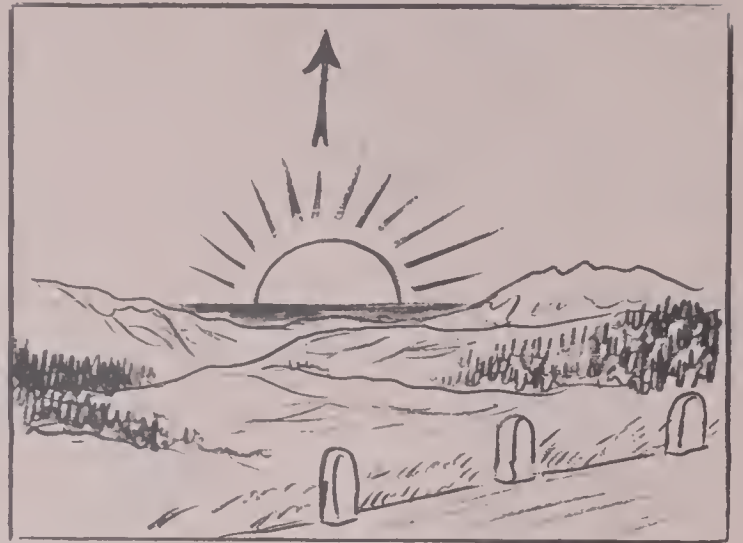


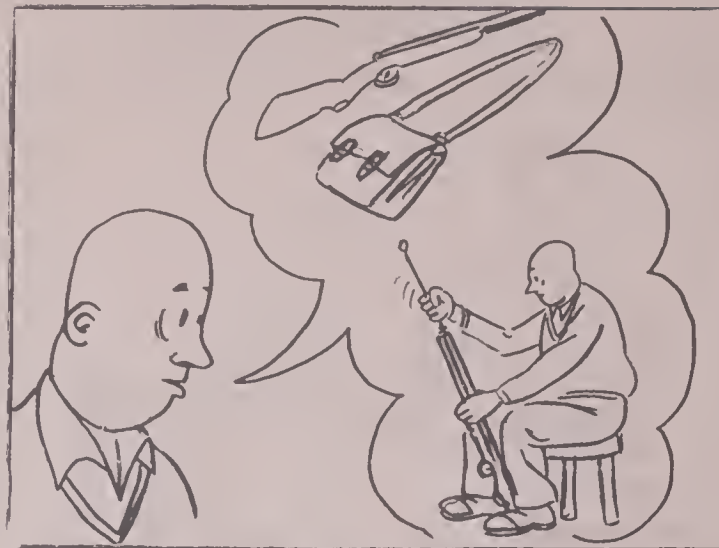
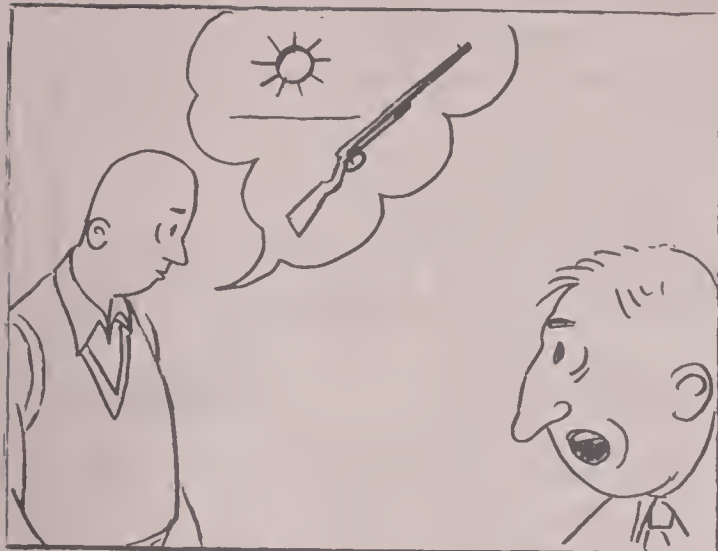
Lesson 9, Daily Unit I, Dialogue.
Рыбная ловля. Fishing.



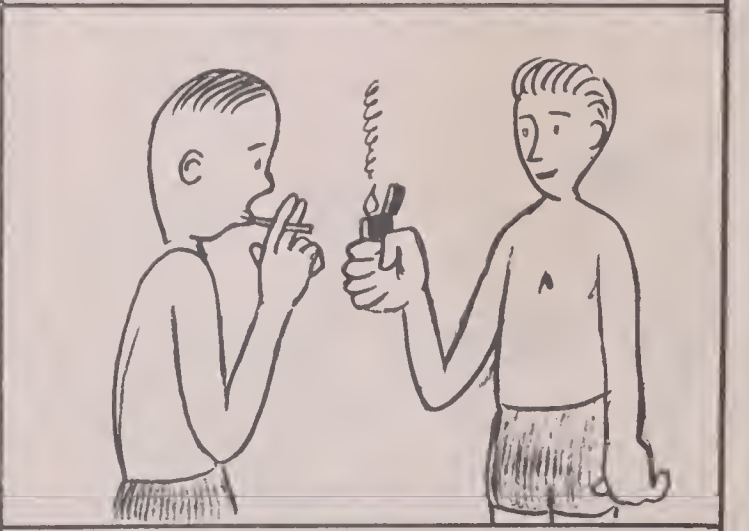
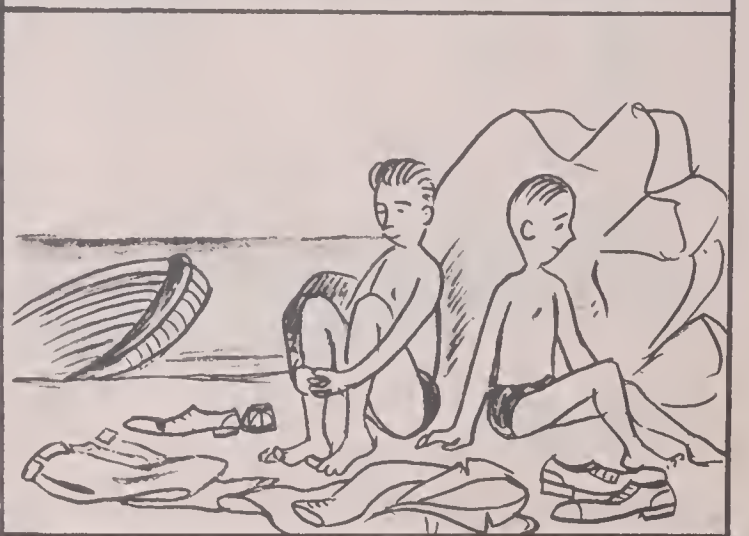
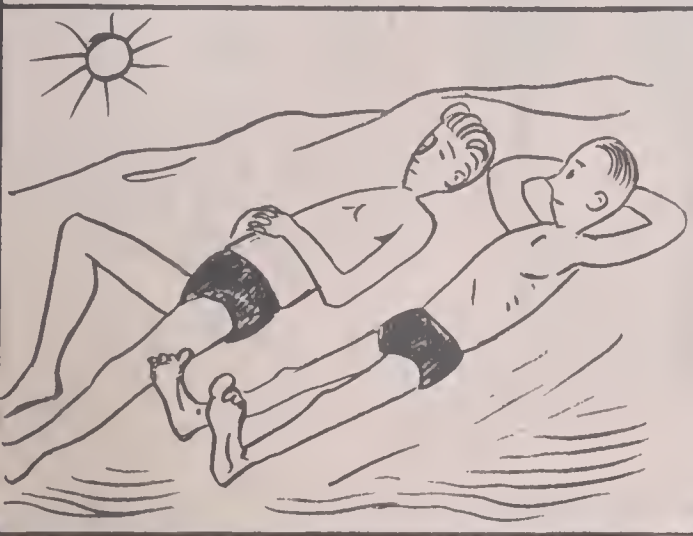


Lesson 9, Daily Unit III, Dialogue.
Гроза.
The thunderstorm.

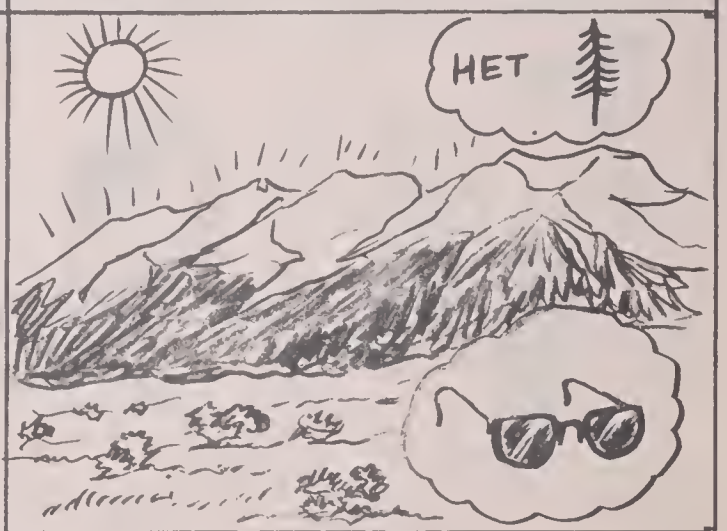
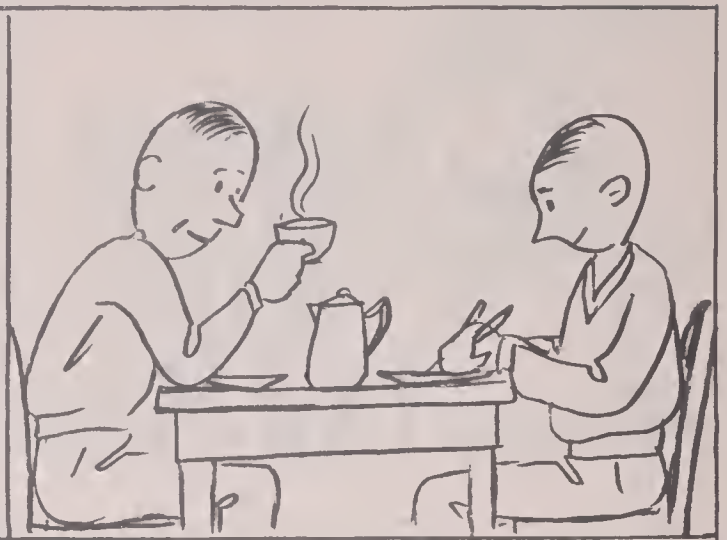




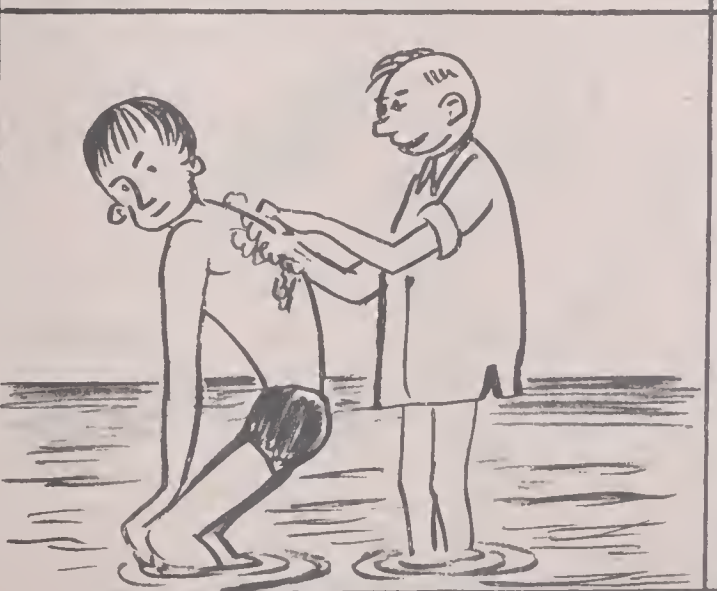
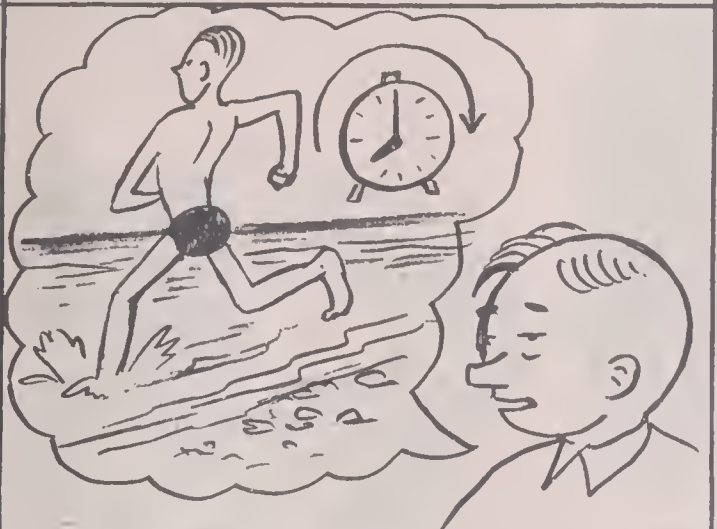
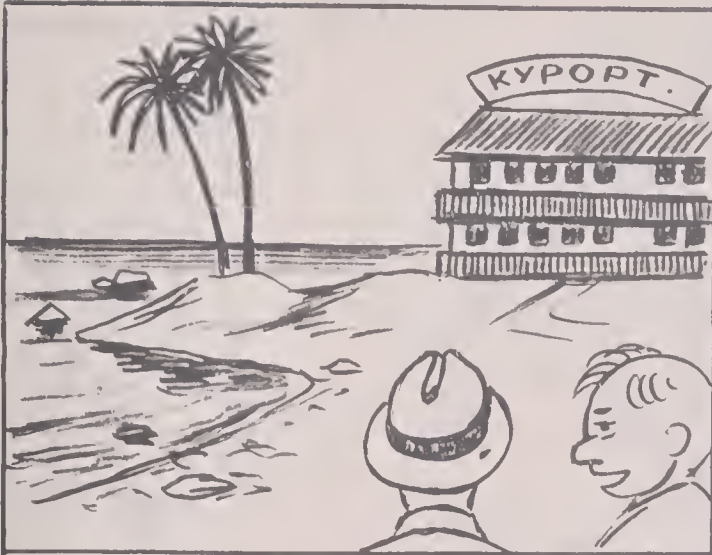
Lesson 10, Daily Unit I, Dialogue.
"На пляже". "At the beach".



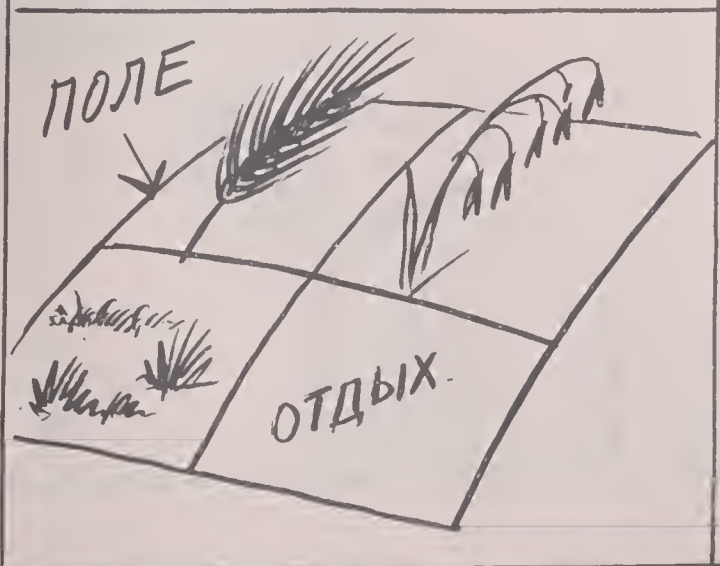
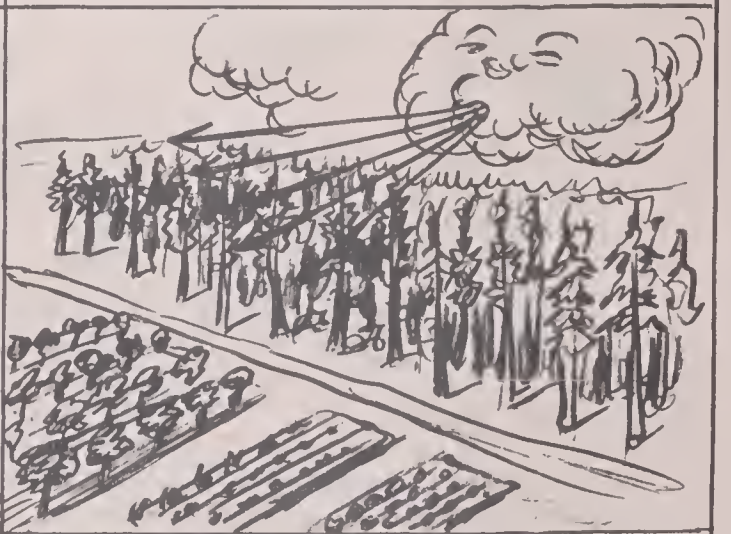
Lesson 10, Daily Unit II, Dialogue.
"Горы". "Mountains".



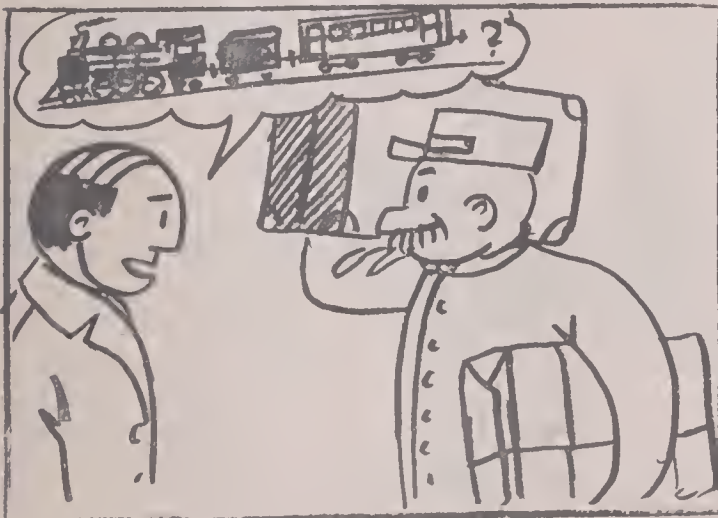
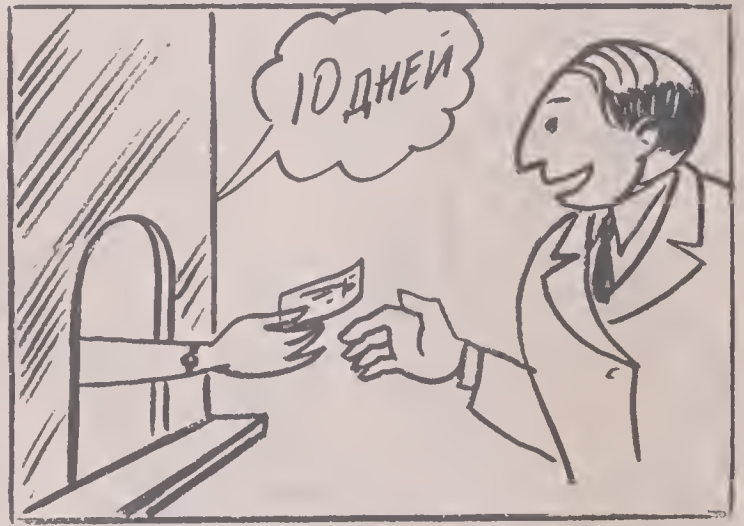
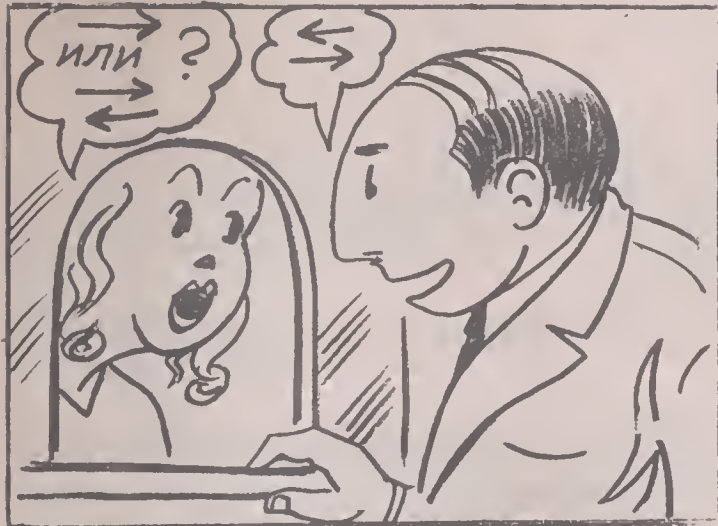
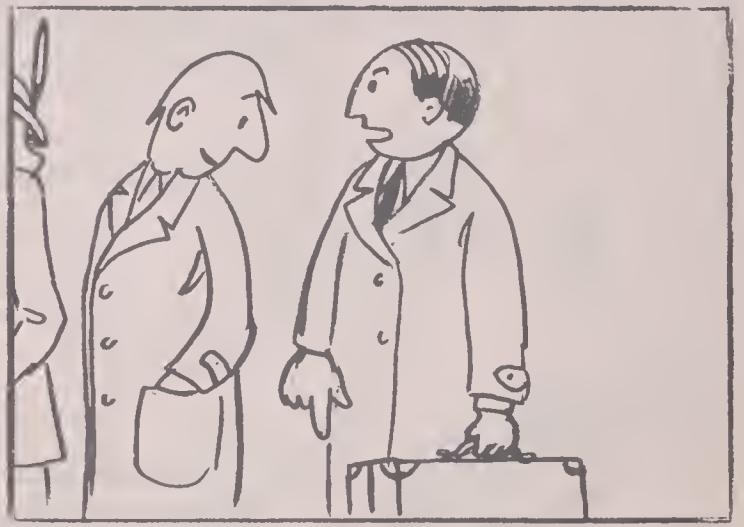
Lesson 10, Daily Unit III, Dialogue.
"Курорт". "Health resort".



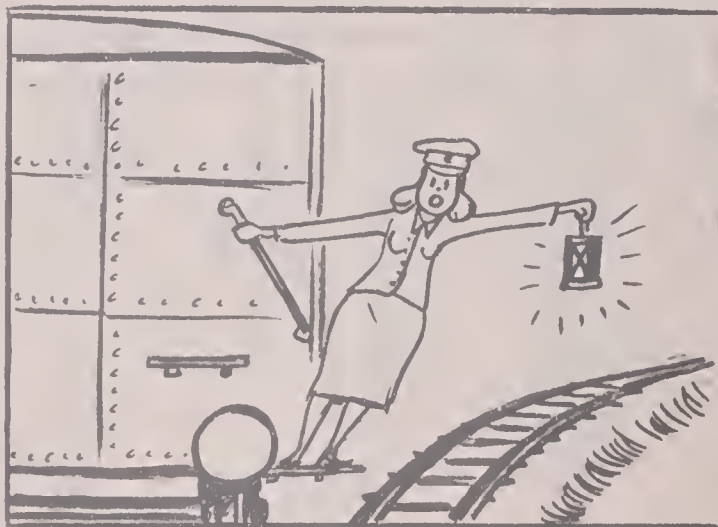
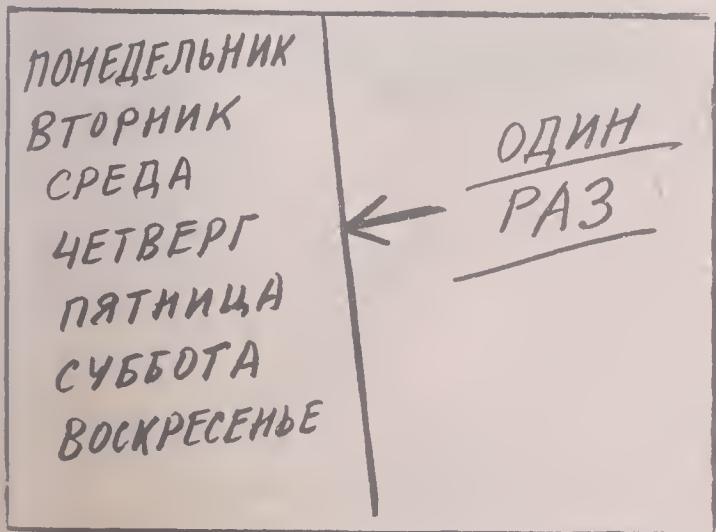
Lesson 10, Daily Unit IV, Dialogue.
"Колхоз". "Collective farm".



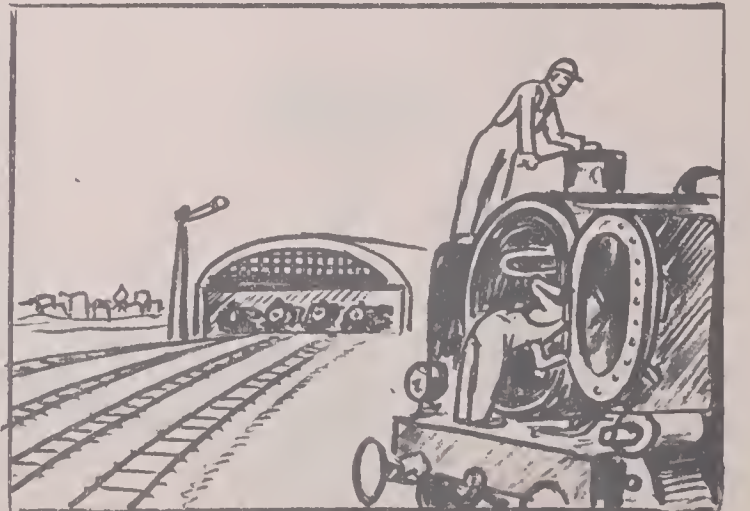
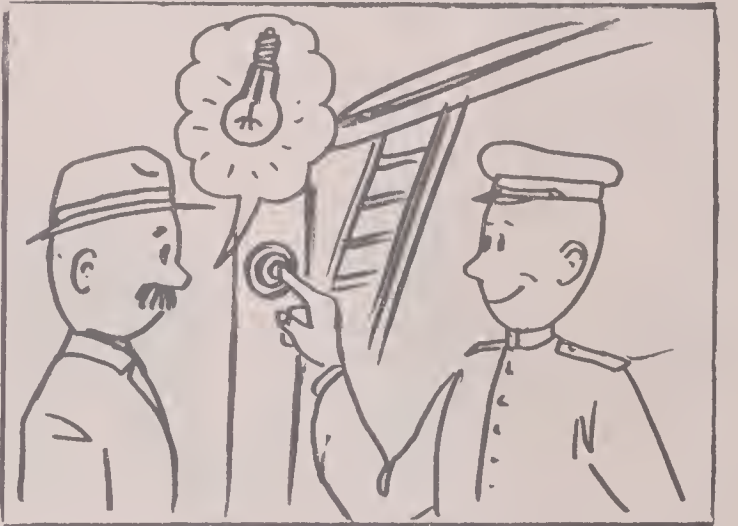
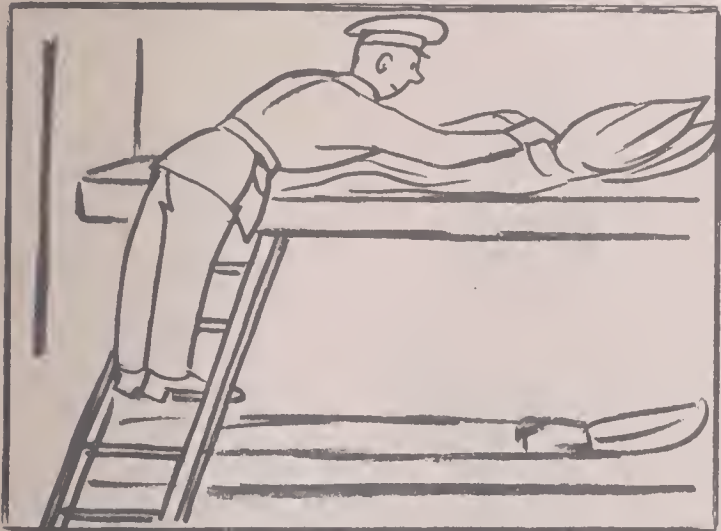
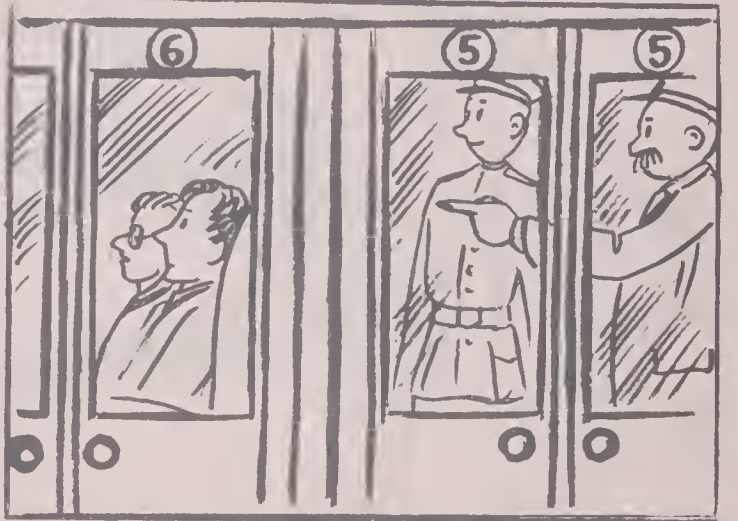
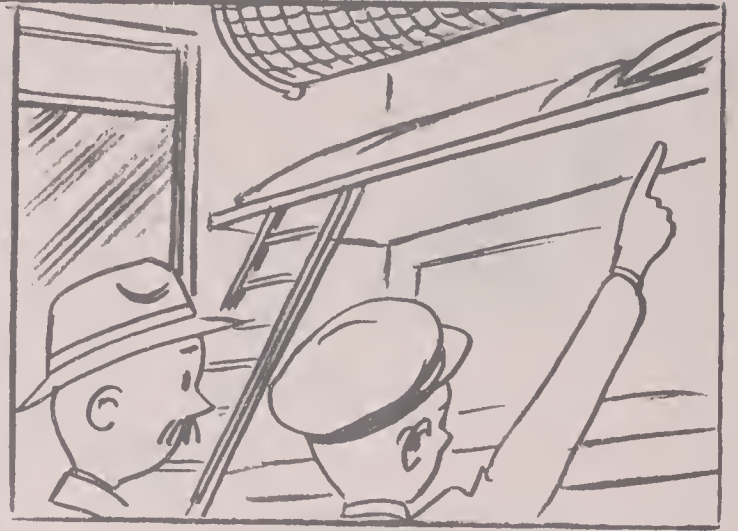
Lesson 11, Daily Unit I, Dialogue.
На вокзале. At the railroad station.



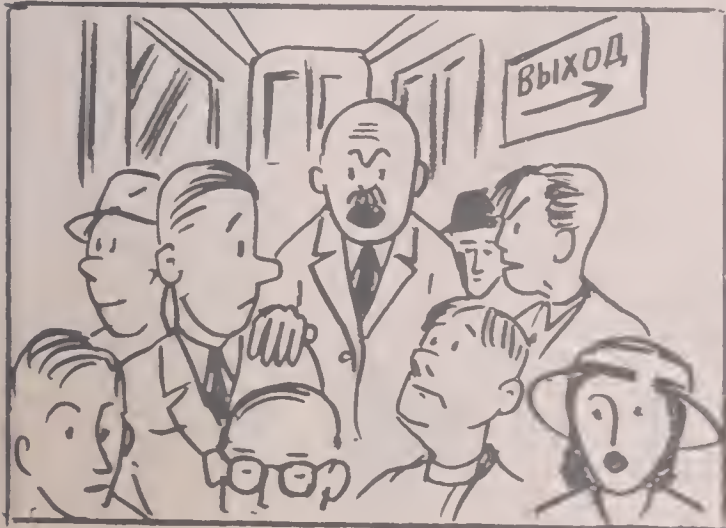
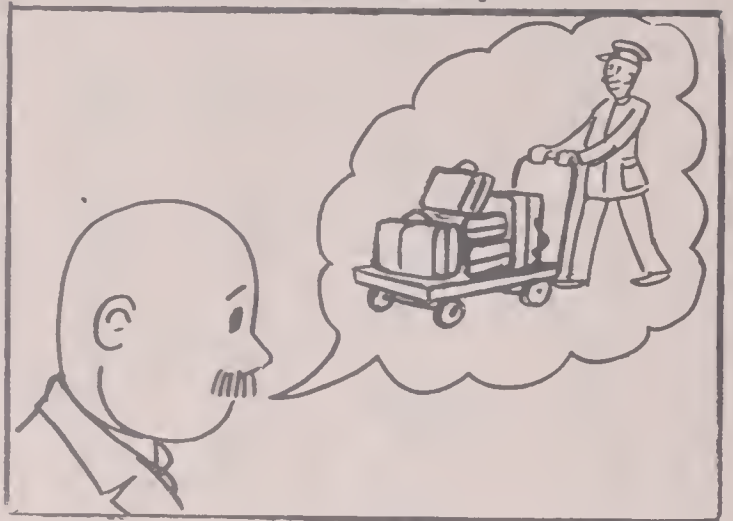
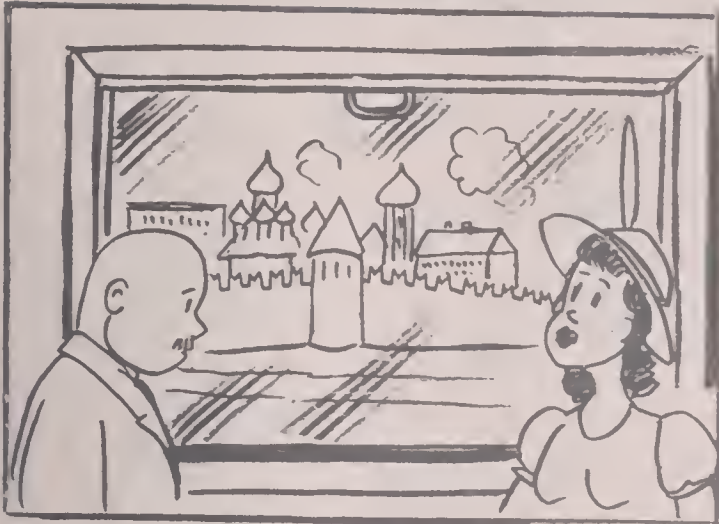
Lesson 11, Daily Unit II, Dialogue.
В поезде.
On the train.



Lesson 11, Daily Unit III, Dialogue.
В вагоне.
In a R.R. car.



Lesson 11, Daily Unit IV, Dialogue.
Приезд.
Arrival.



$$\begin{aligned}2 + 5 &= 7 \\12 + 14 &= 26 \\9 + 1 &= 10 \\9 - 7 &= 2 \\90 - 78 &= 12 \\9 - 2 &= 7\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}9 - 2 &= 7 \\9 - 5 &= 4 \\2 \times 2 &= 4 \\5 \times 6 &= 30 \\5 \times 4 &= 20 \\250 : 25 &= 10\end{aligned}$$

$$\begin{aligned}100 : 5 &= 20 \\1\% ? &= \frac{x}{100} \\30 \text{ руб.} &= 5\% \\&\text{из } 600 \text{ руб.}\end{aligned}$$



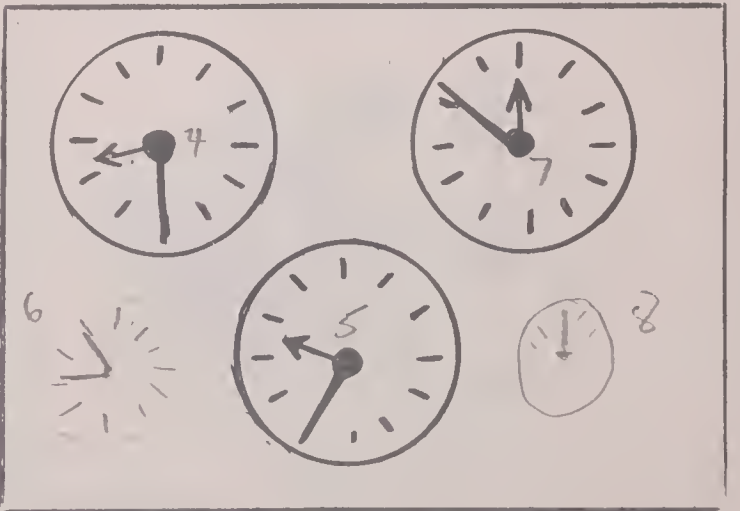
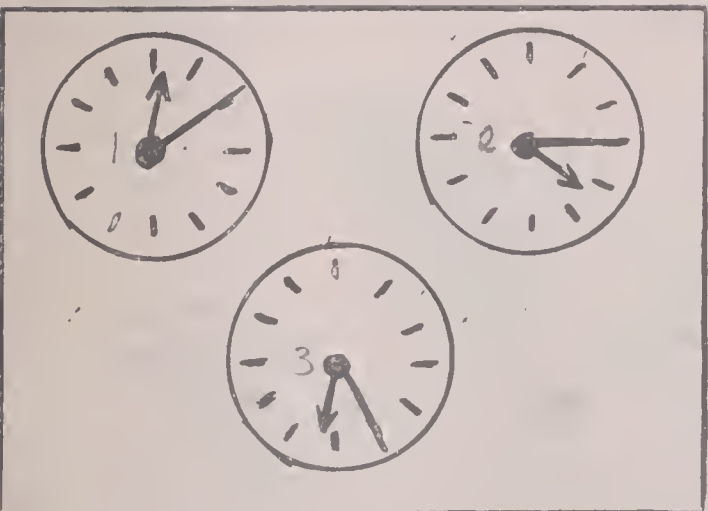
1 кг. КОФЕ - 50 КОП. - ~~20 Руб.~~
1 кг. САХ. - 20 КОП. - ~~16 Руб.~~ 72 Руб
3 кг. КОФЕ + 2 кг. САХ. - 1 Руб. 90 КОП.
5 Руб. - 1 Руб. 90 КОП = 3 Руб. 10 КОП.

28 Руб
100 100
13 Руб. 50
?

БУМАГА

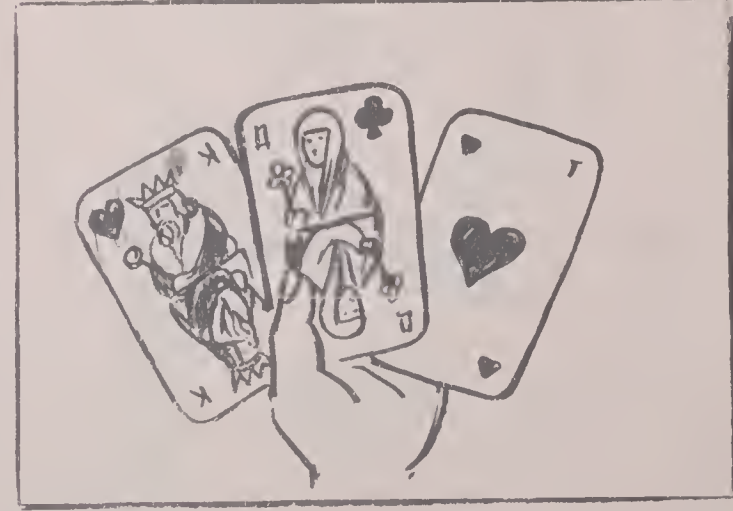
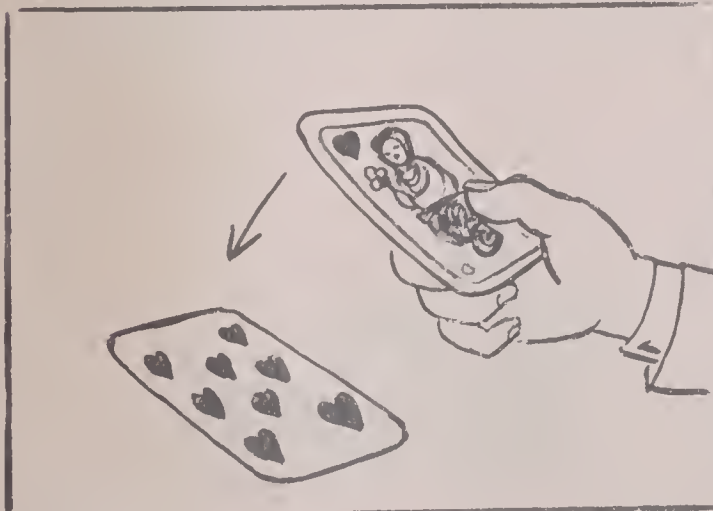
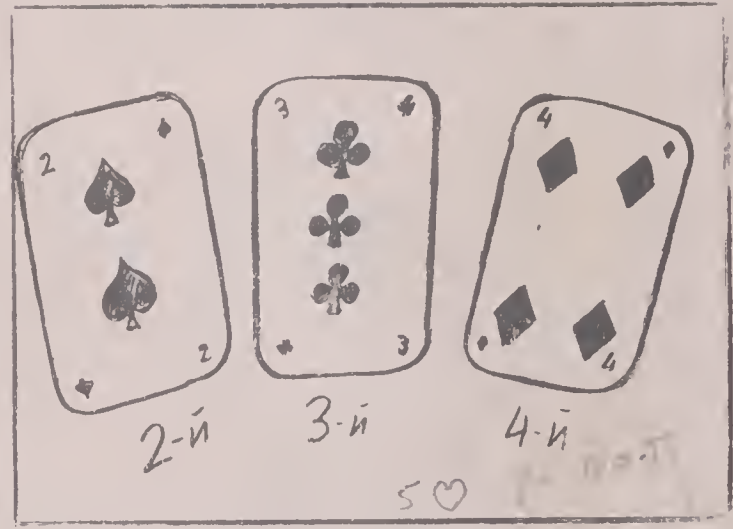
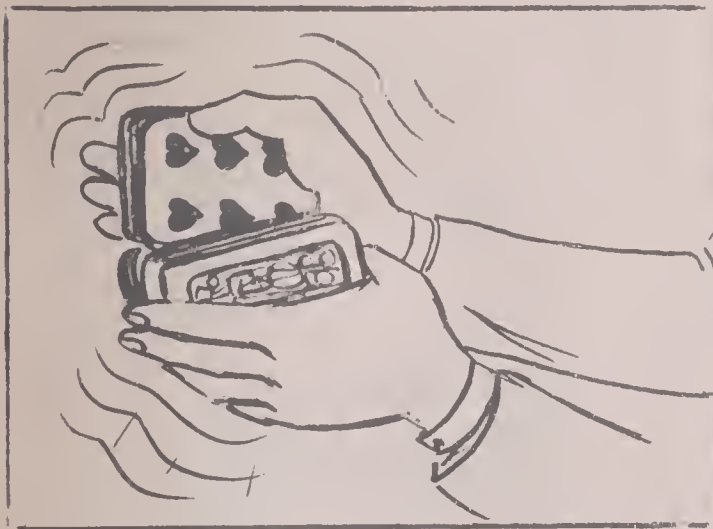
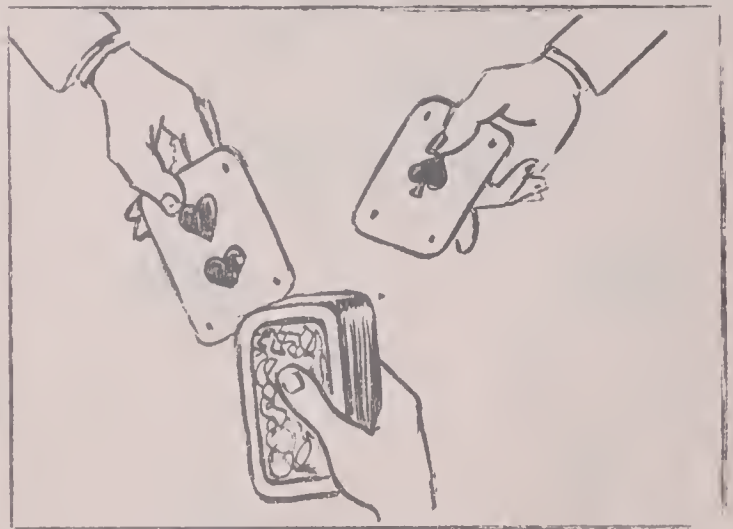
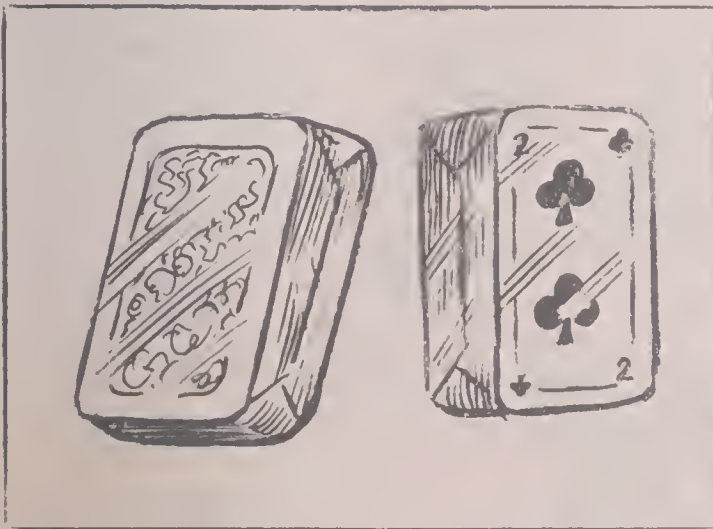
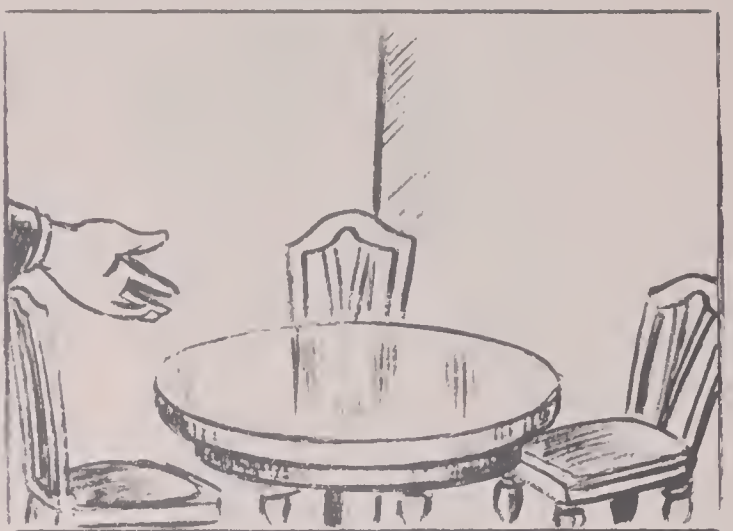


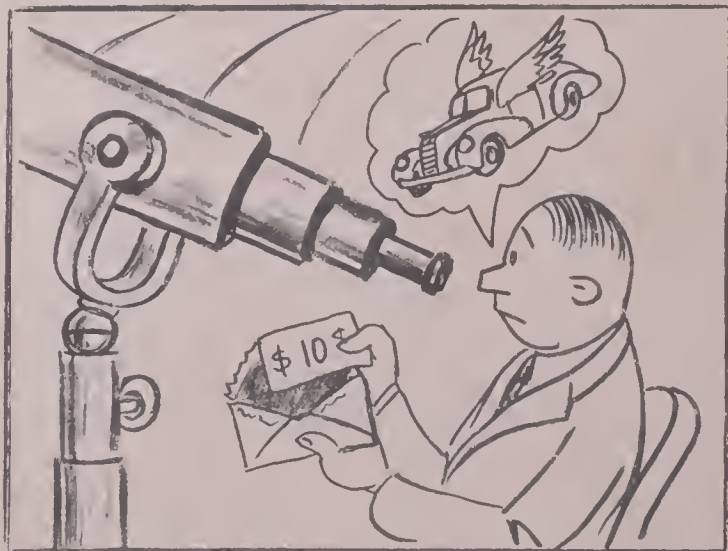
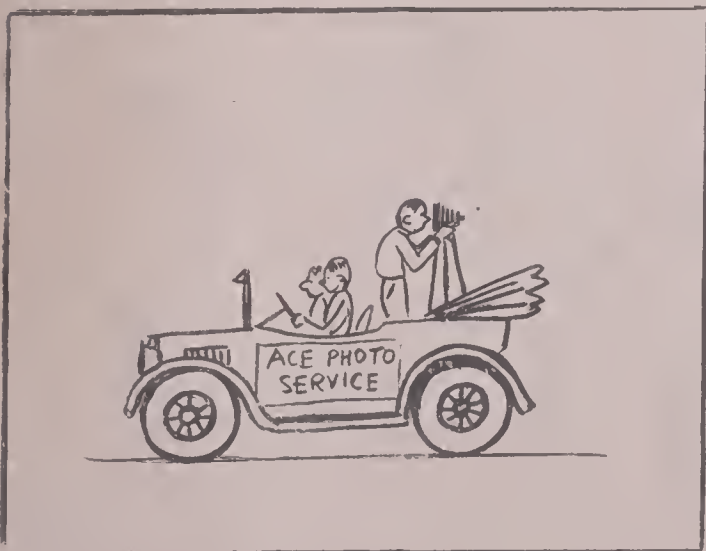
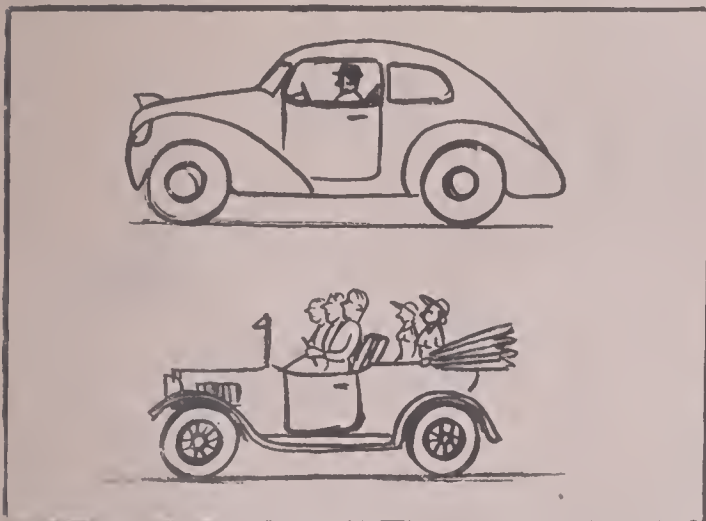
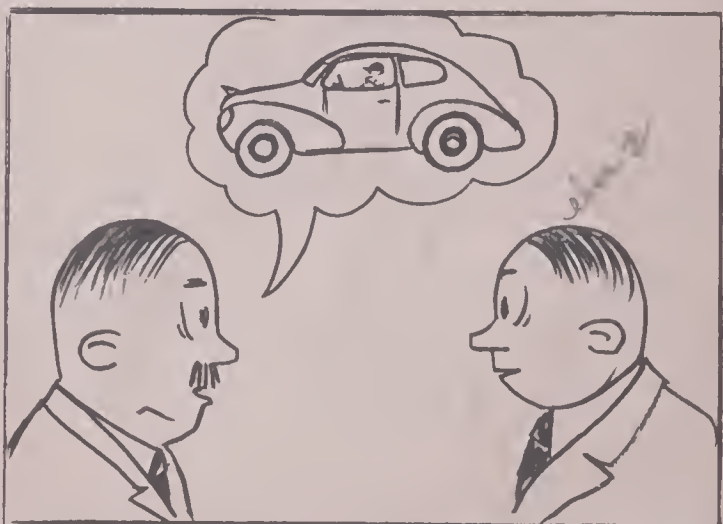
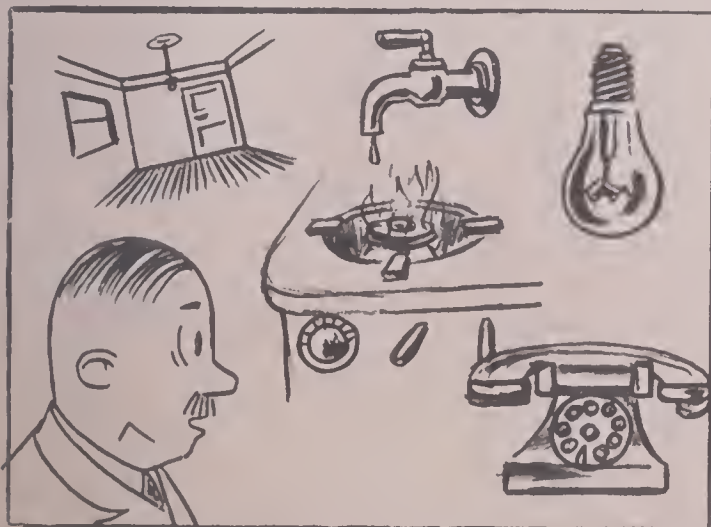
Lesson 12, Daily Unit III, Dialogue.
Время.
Time.



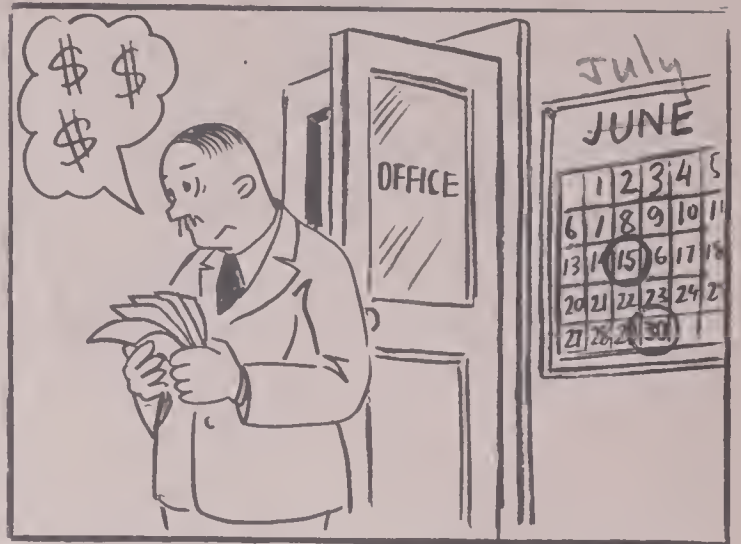
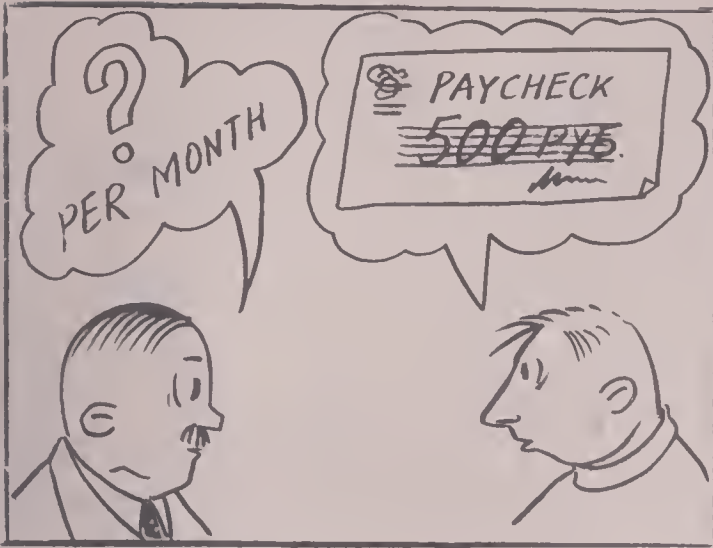
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
x P M
- P M
5 3 4
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Lesson 12, Daily Unit IV, Dialogue.
Игра в карты. Playing cards.



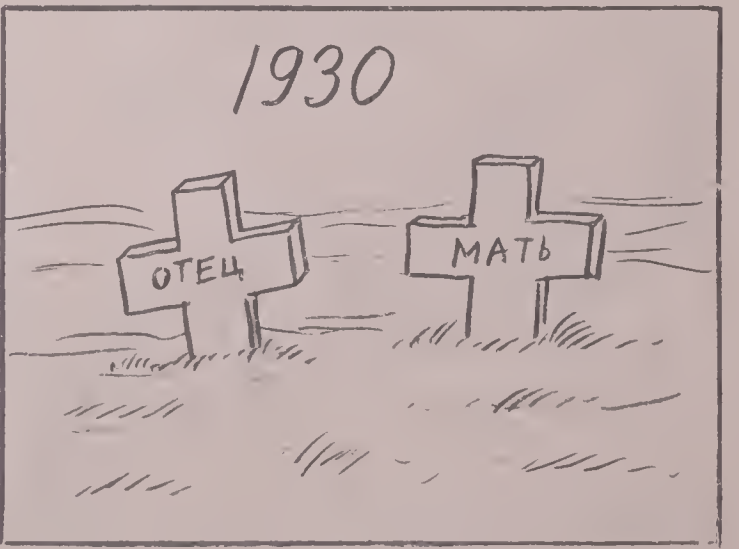
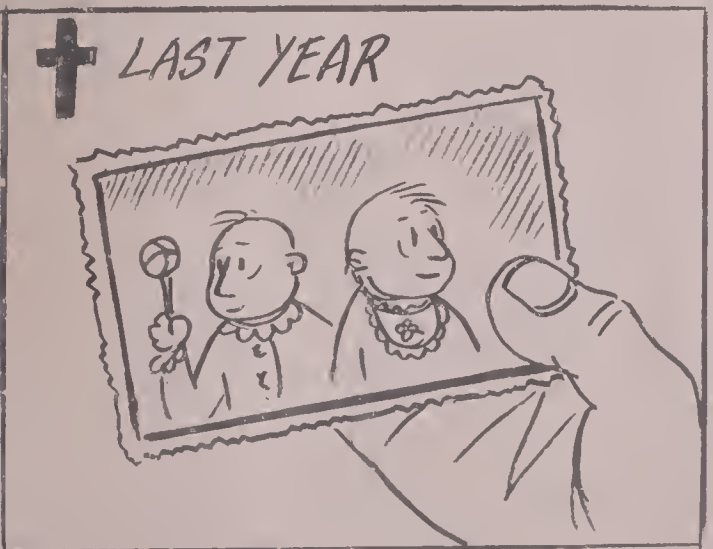
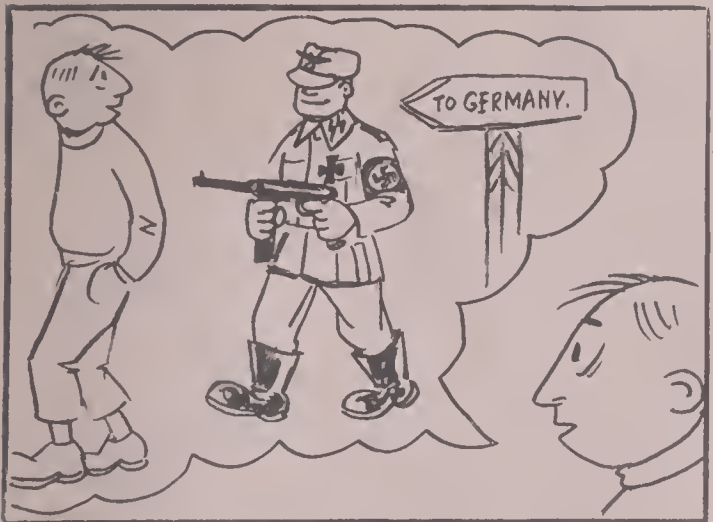
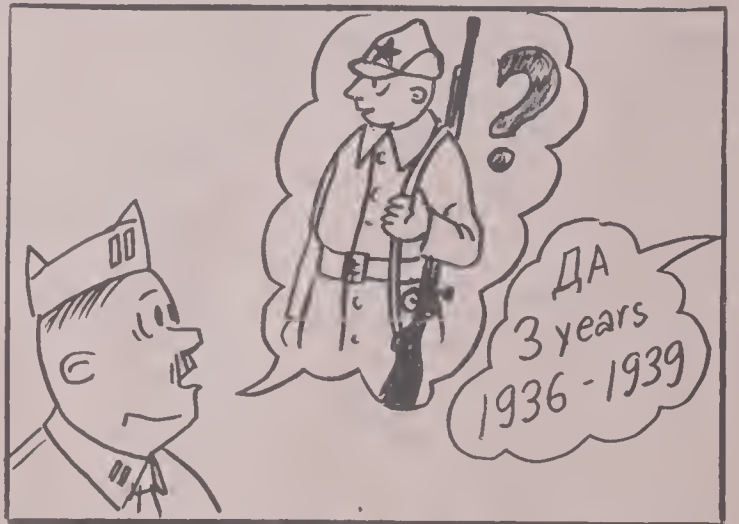
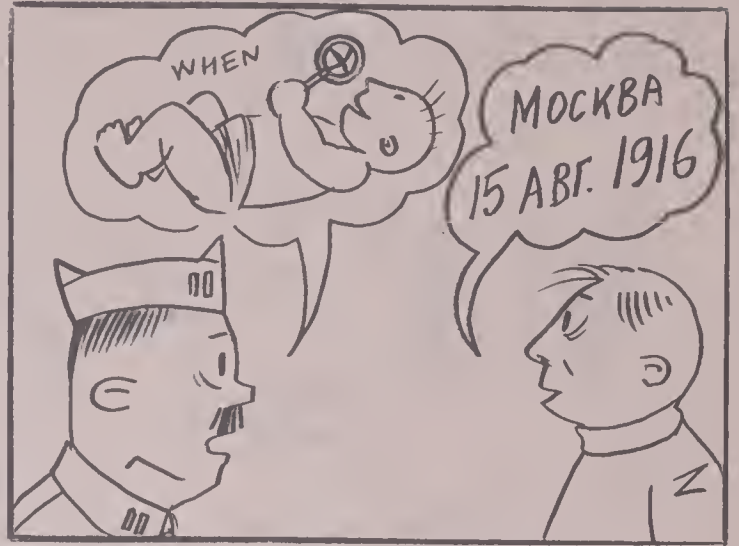


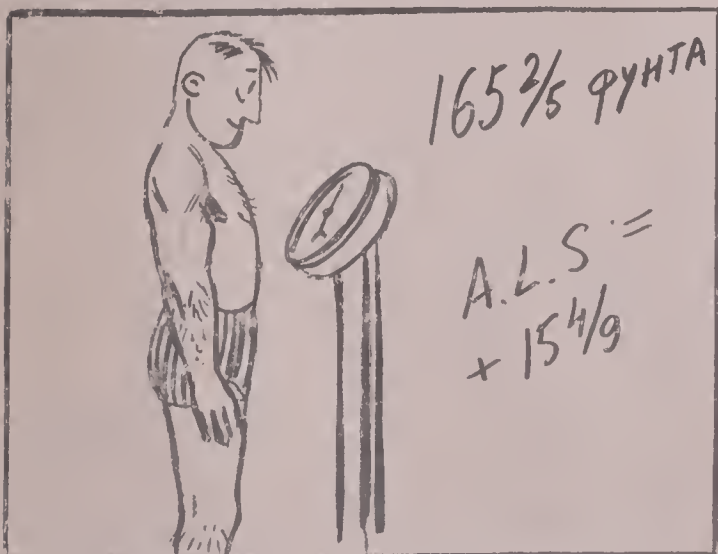
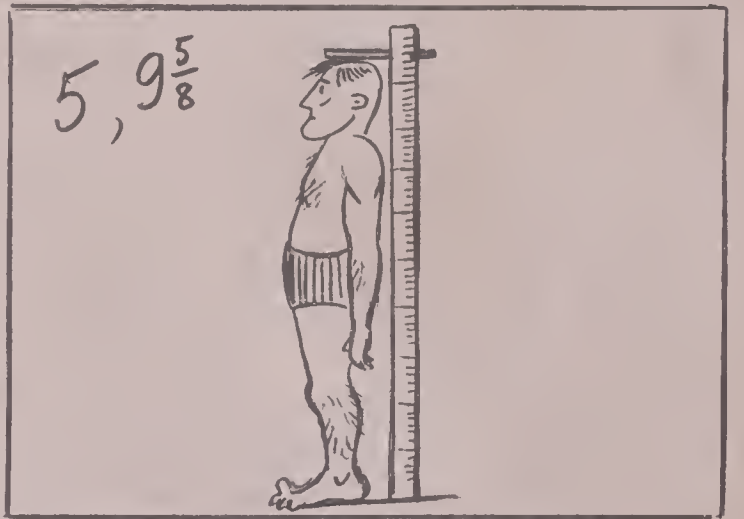
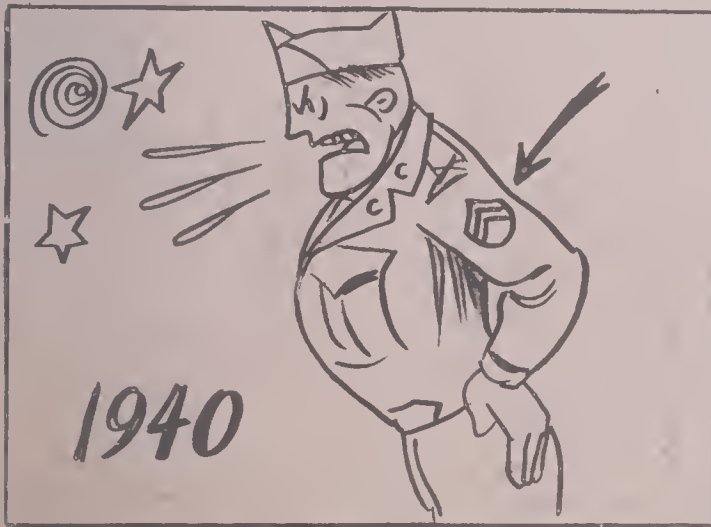
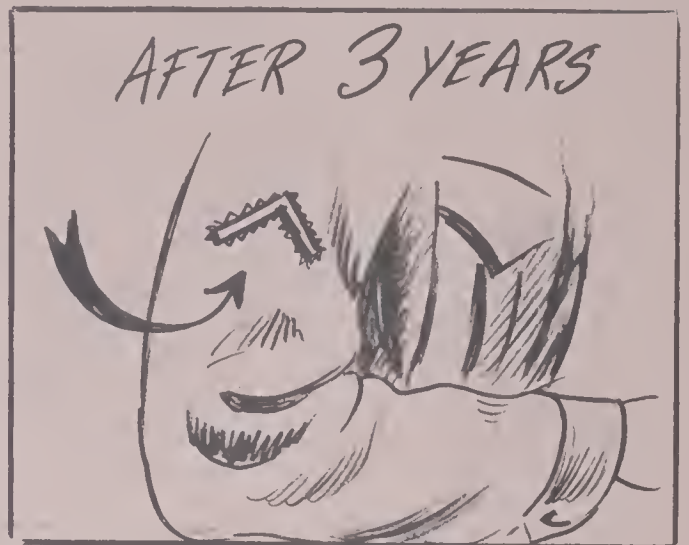
Lesson 13, Unit II. Dialogue.
 "Зарплата". "Salary".

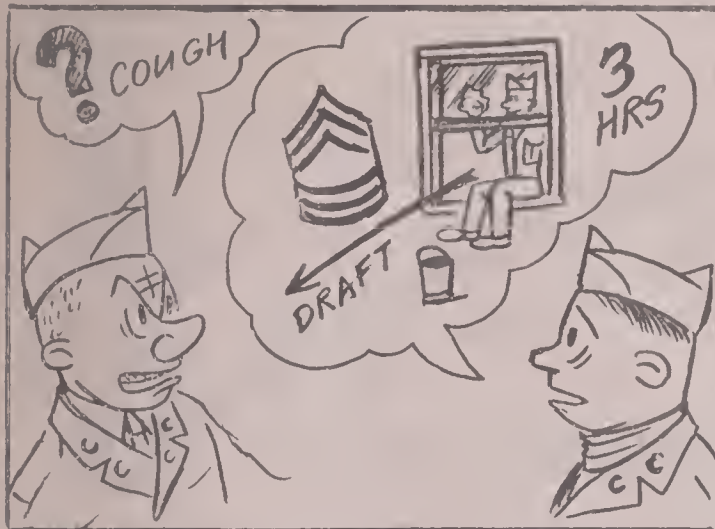


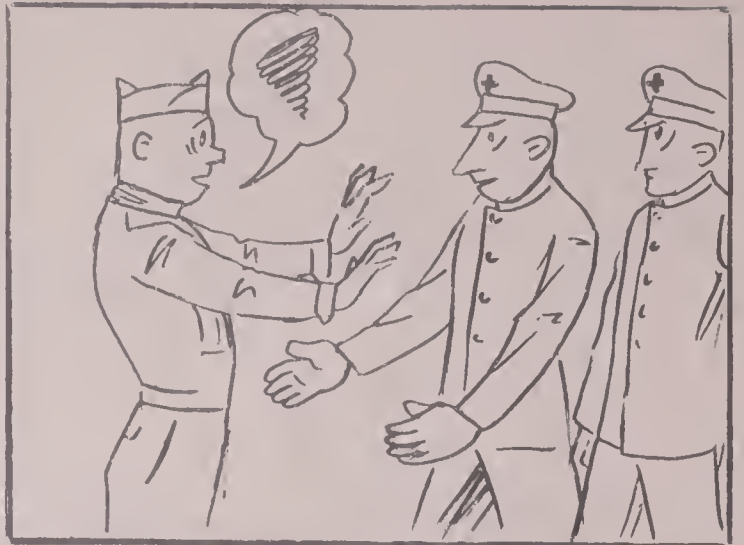
Lesson 13, Unit III. Dialogue.
"Допрос".

"Interrogation".

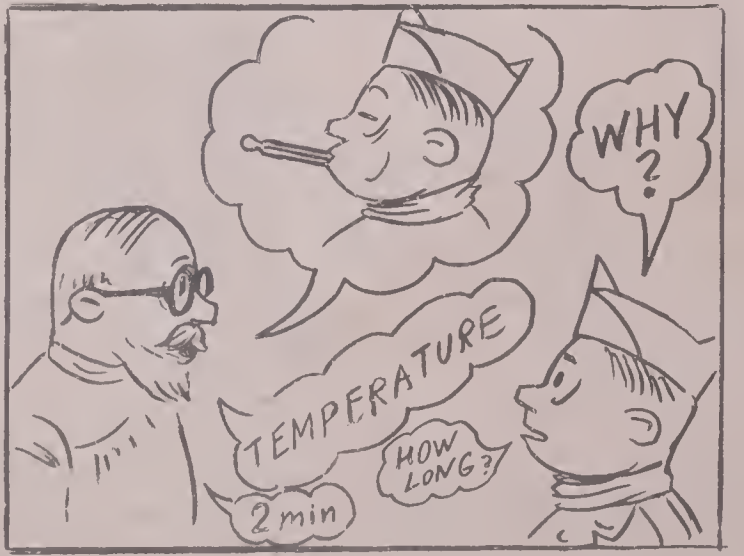




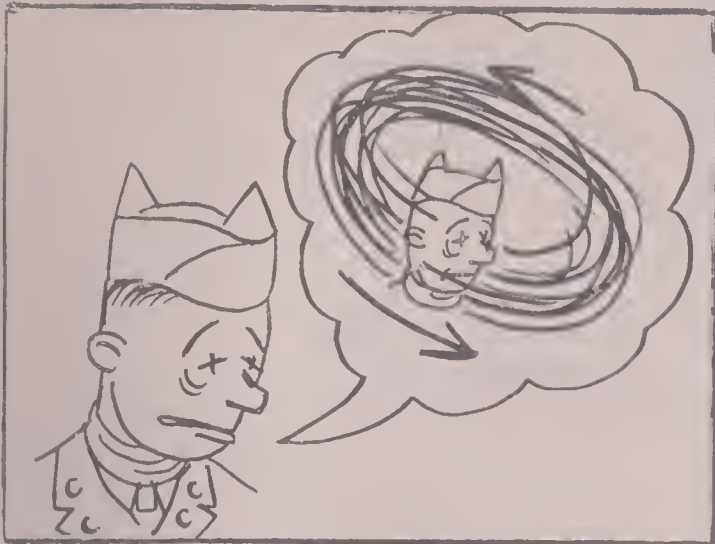




LESSON 14 UNIT II
DIALOGUE
В
Амбулатории
IN THE DISPENSARY

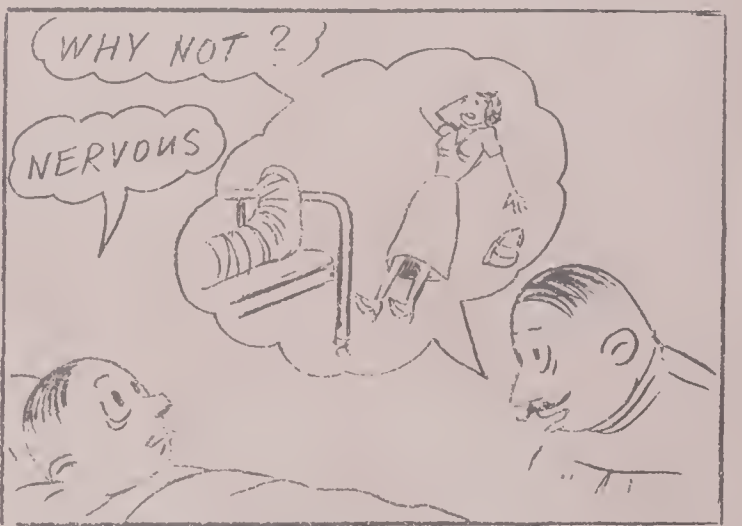


Lesson 14, Daily Unit II (Continued).



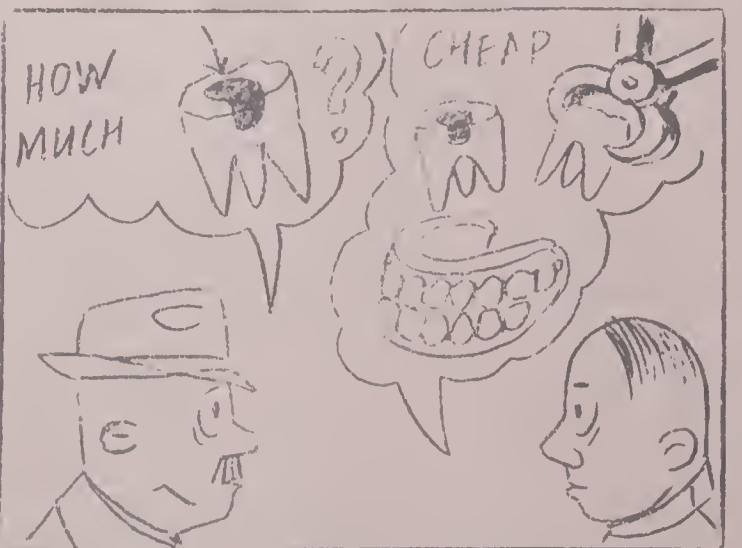
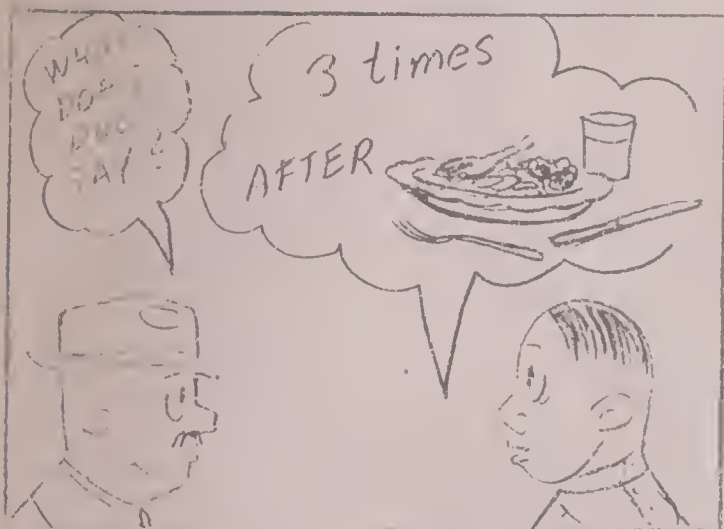
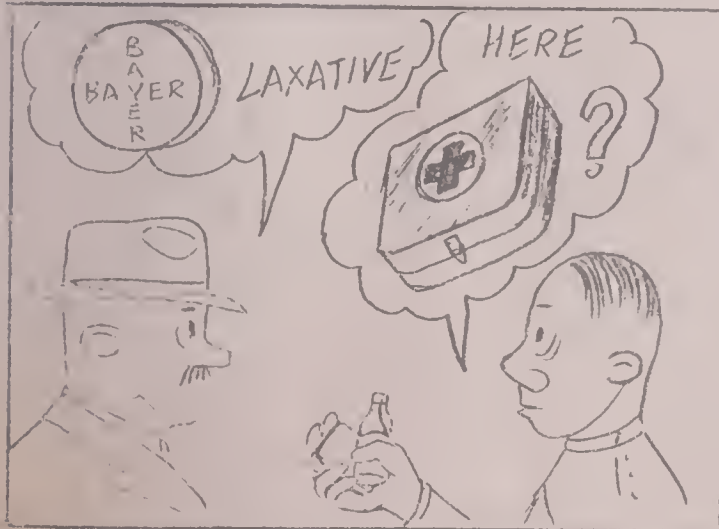
Lesson 14, Daily Unit III, Dialogue.
"В госпитале".

III, Dialogue.
"In the hospital".

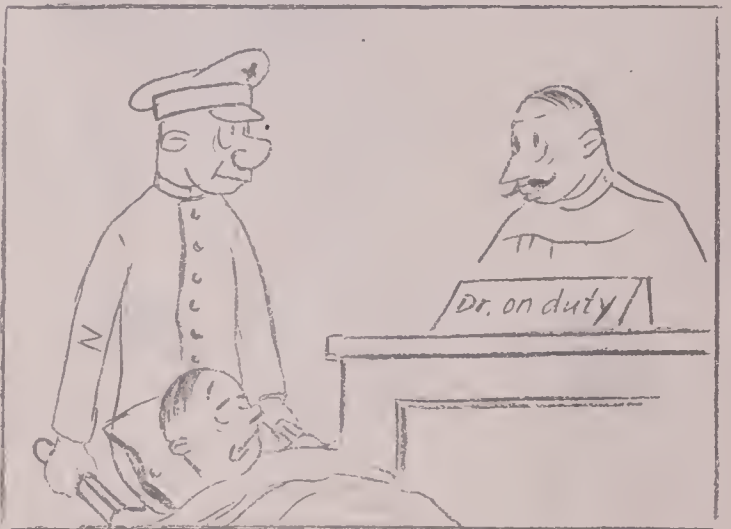


Lesson 14, Daily Unit IV, Dialogue.
"В аптеке".

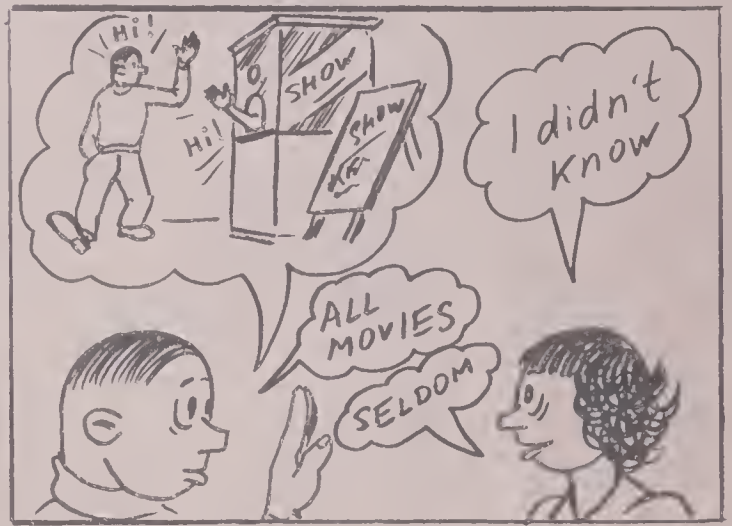
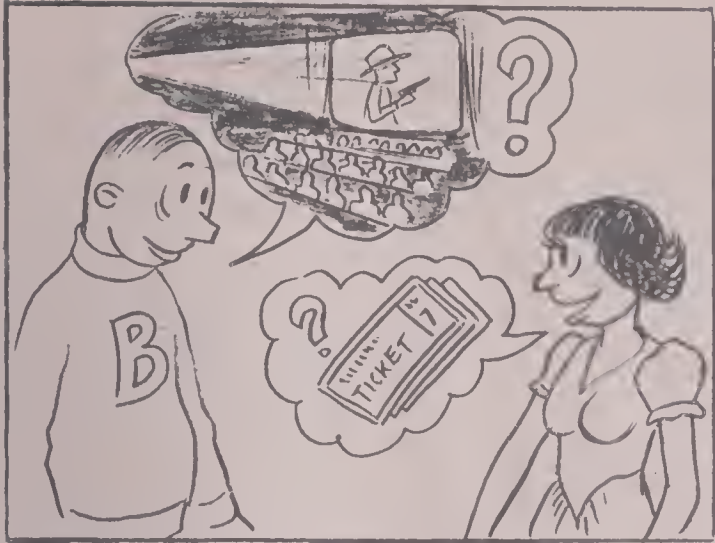
"In the drug store".



Lesson 14, Visual-Oral Exercise.



Lesson 15, Daily Unit I, Dialogue.
КИНО-ТЕАТР.
MOVIE THEATRE.



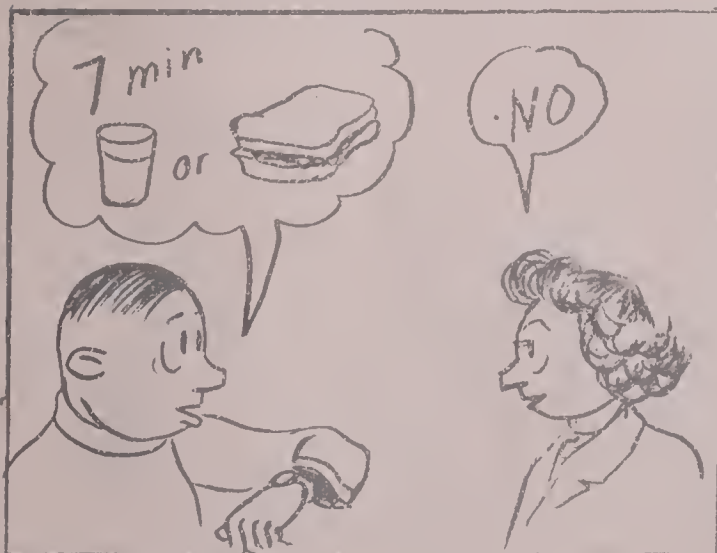
(Continued on the next page).



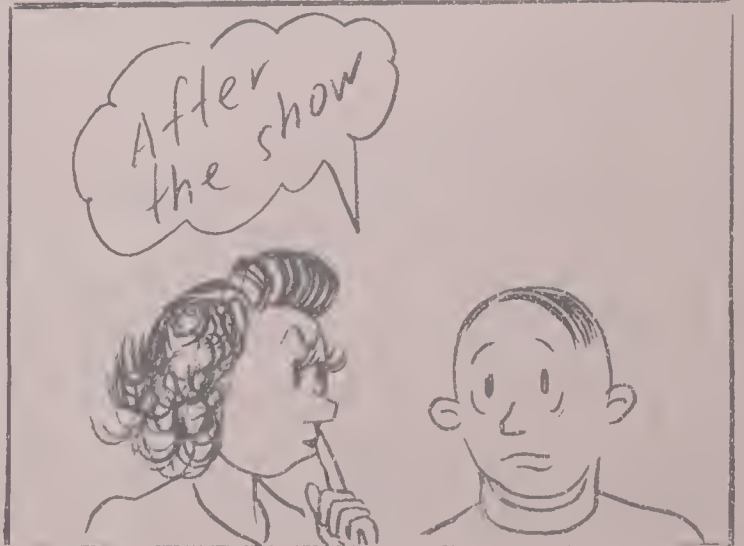
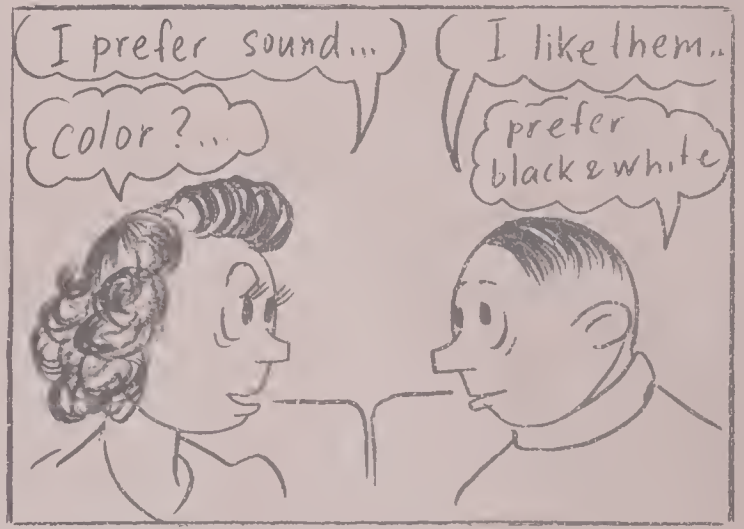
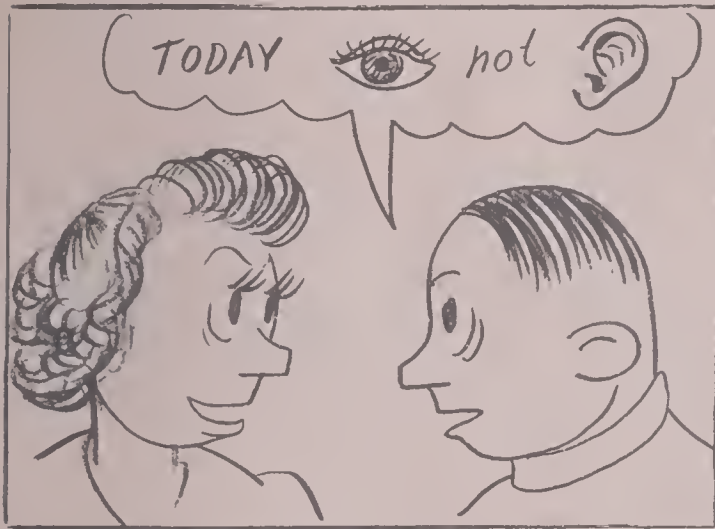
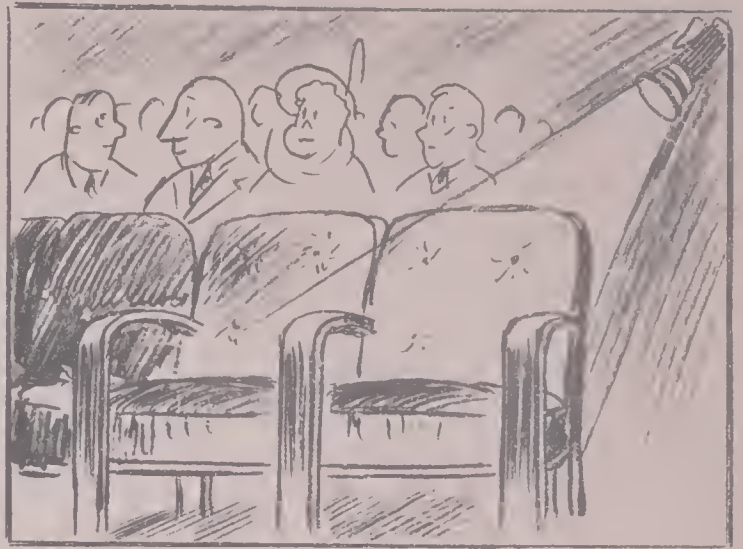
LESSON 15, UNIT II, DIALOGUE

В Фойе КИНО-ТЕАТРА ЗАРЯ

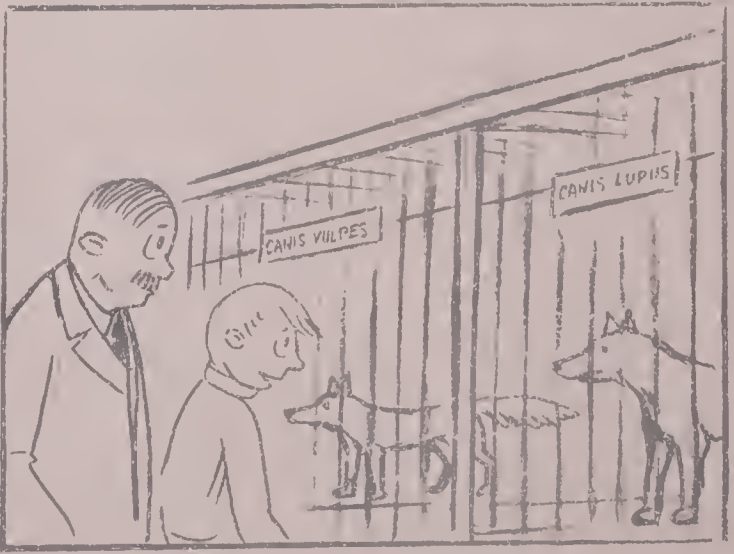
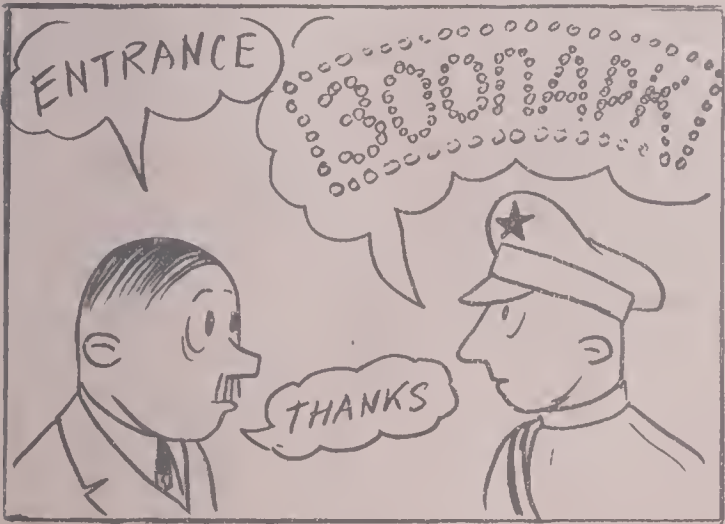
IN THE LOBBY OF THE
MOVIE THEATRE "ZARIA"



Lesson 15, Daily Unit II (Continued).



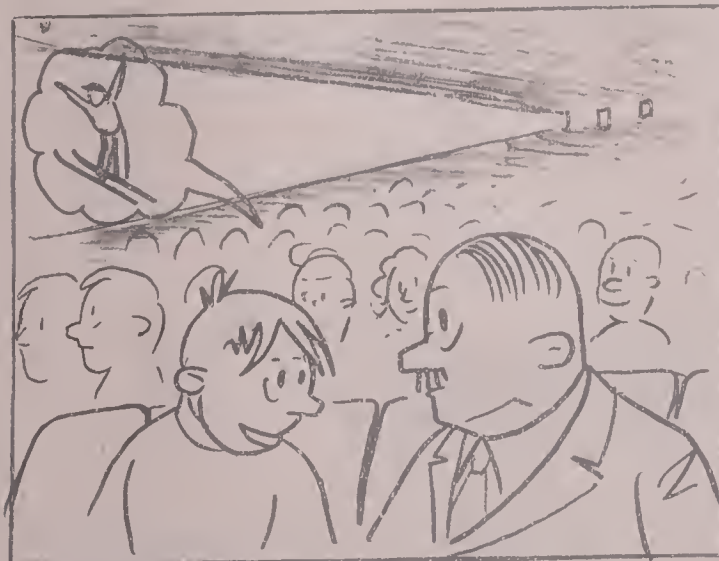
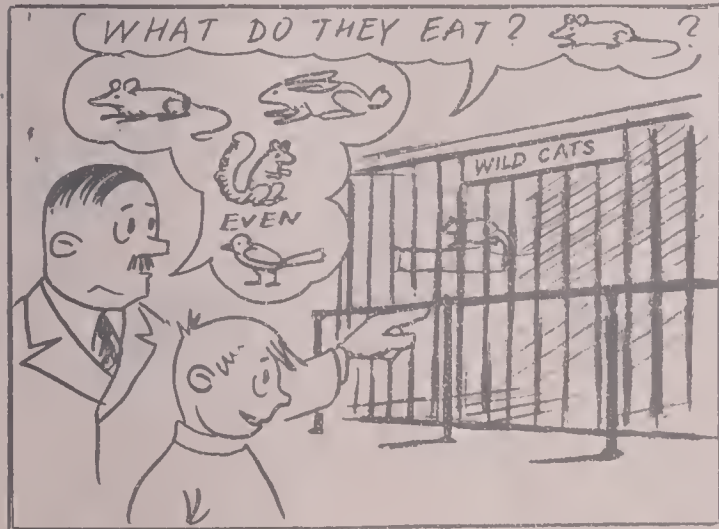
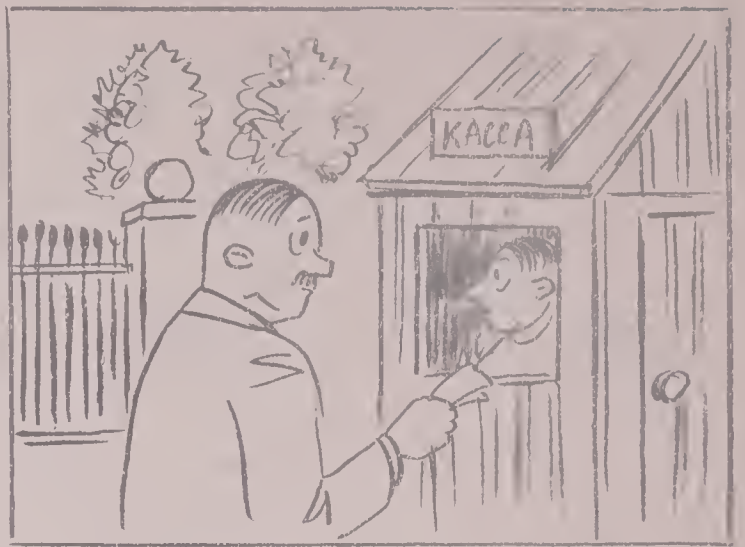
Lesson 15, Daily Unit III, Dialogue.
Зоопарк.
Zoo.



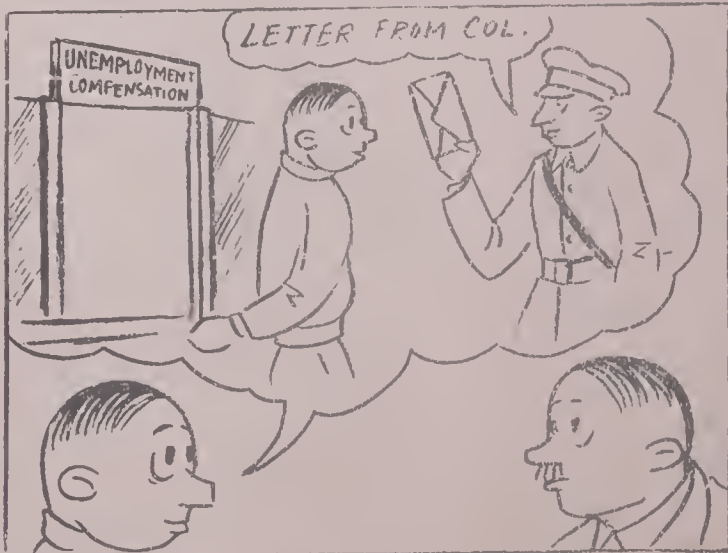
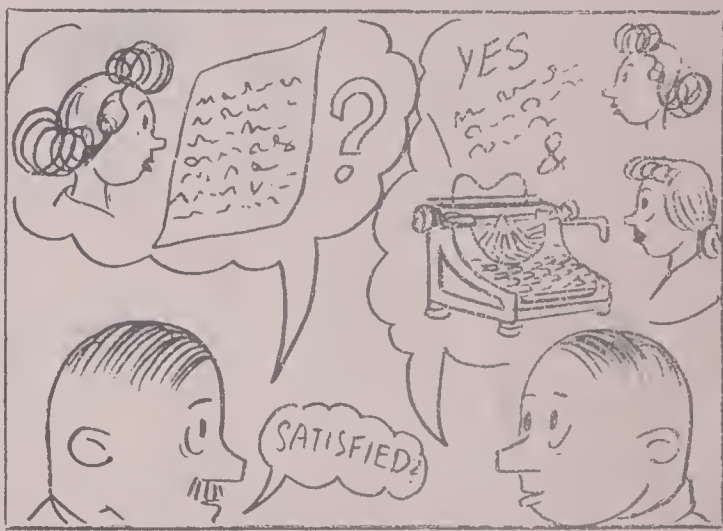
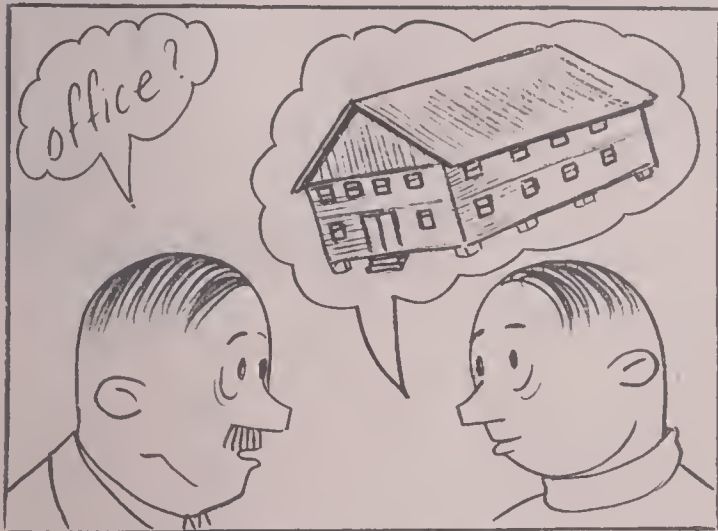
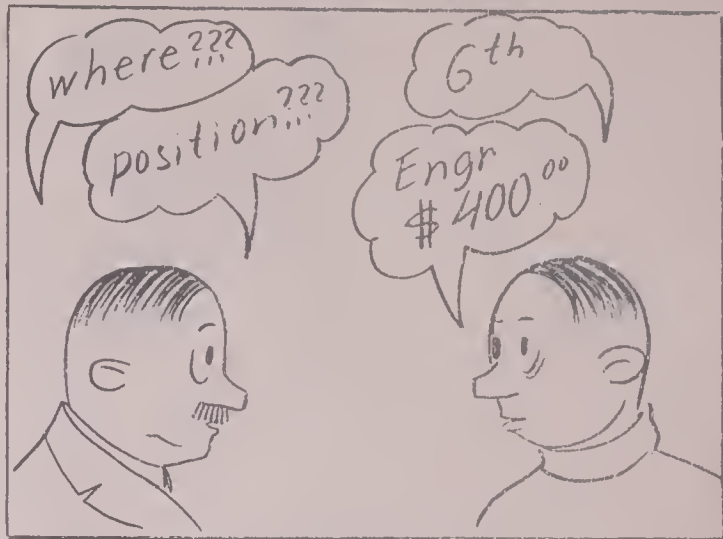
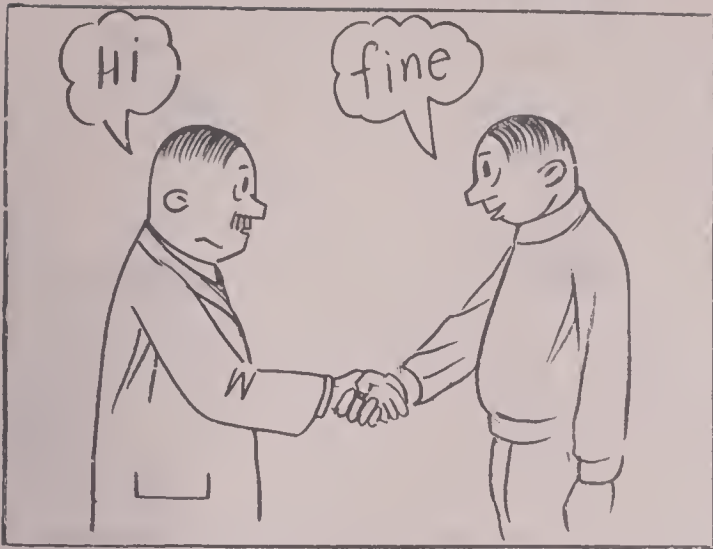
Lesson 15, Daily Unit IV, Dialogue.
Зоопарк.
Zoo.



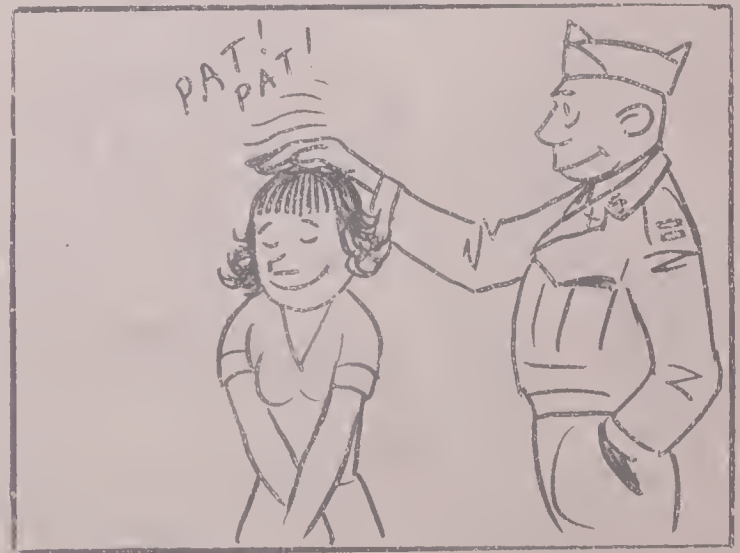
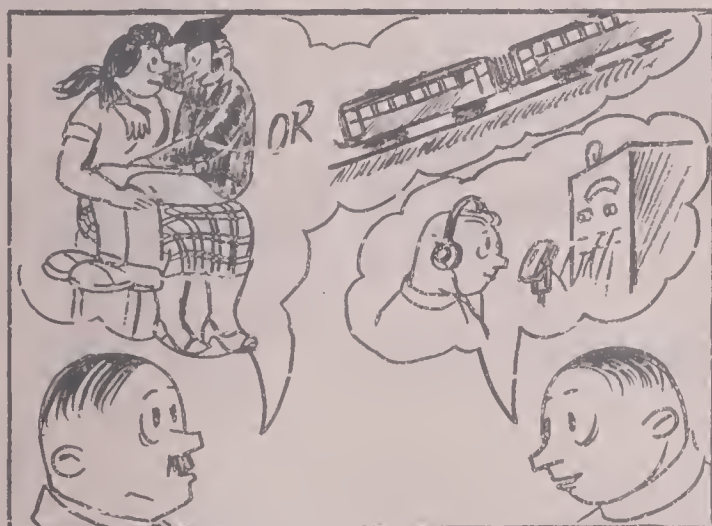
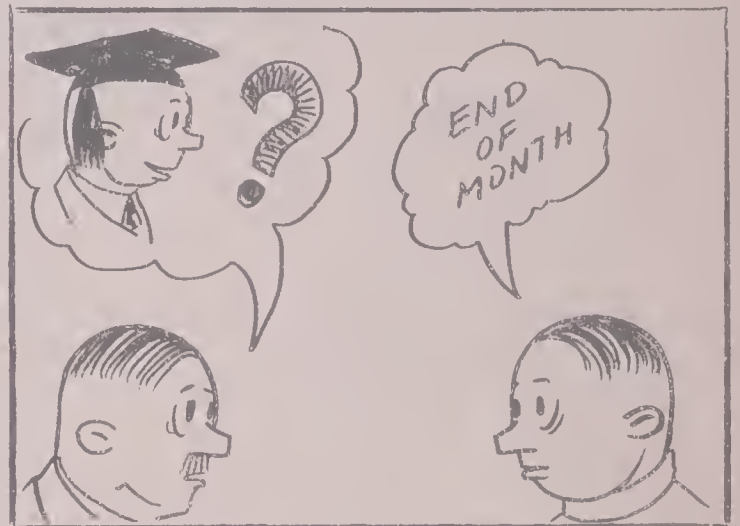
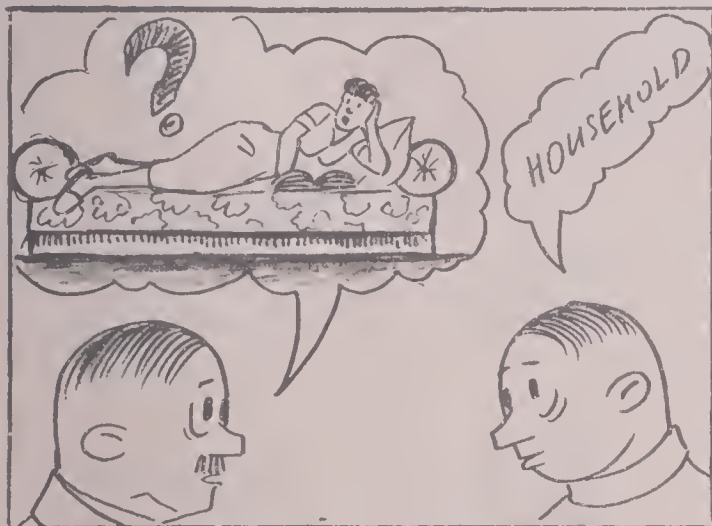
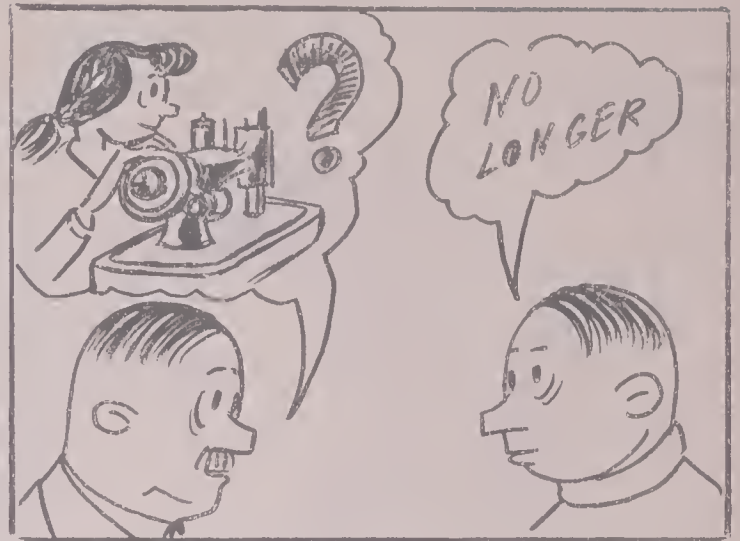
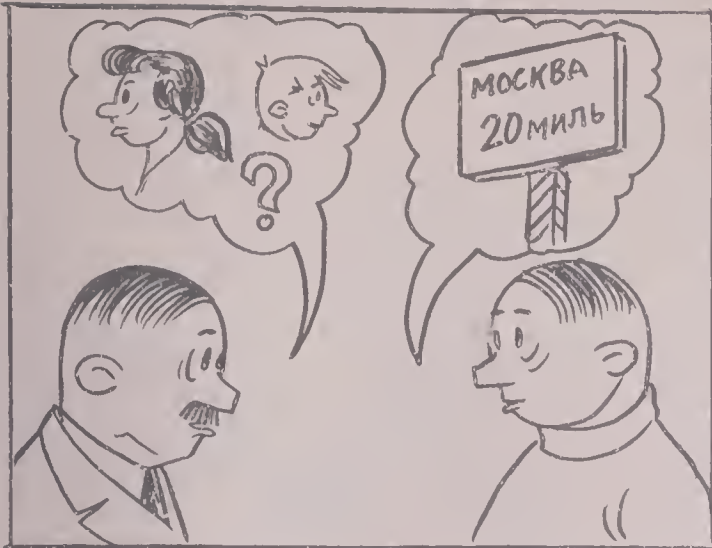
Lesson 15, Visual-Oral Exercise.

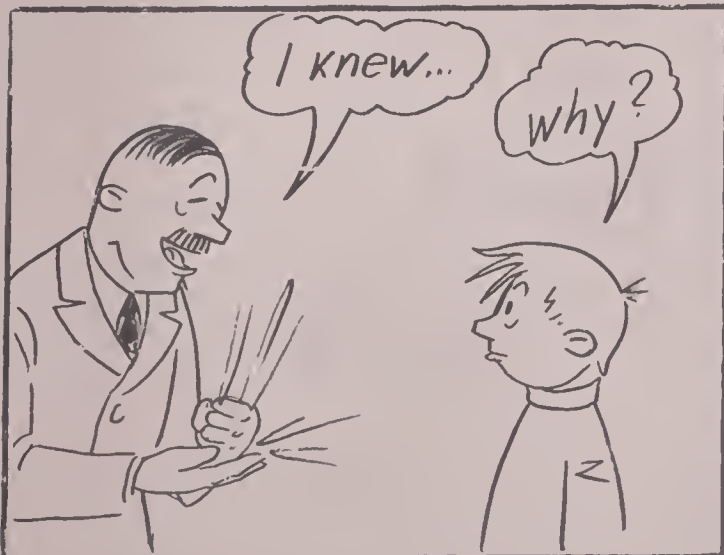
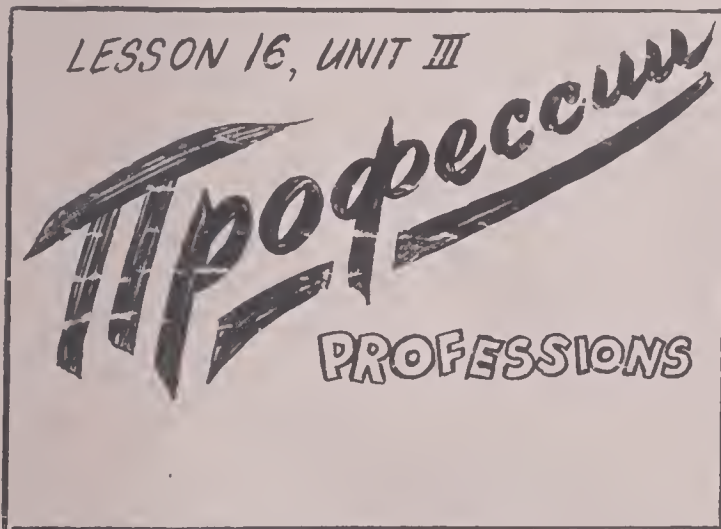
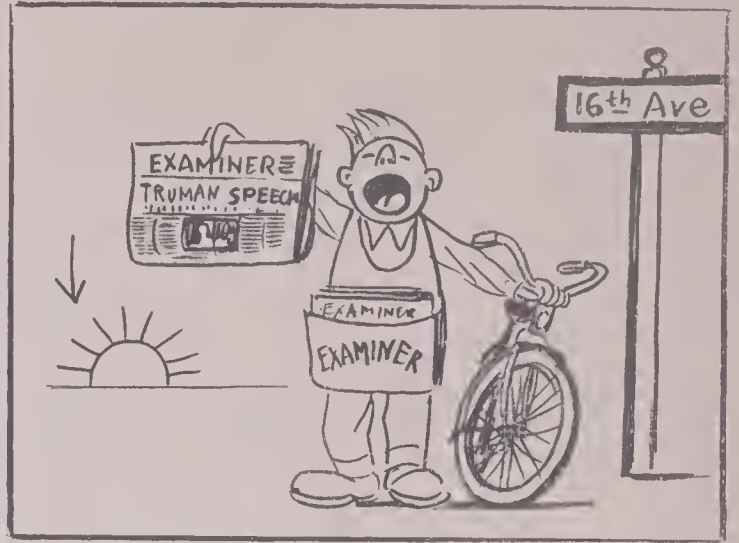
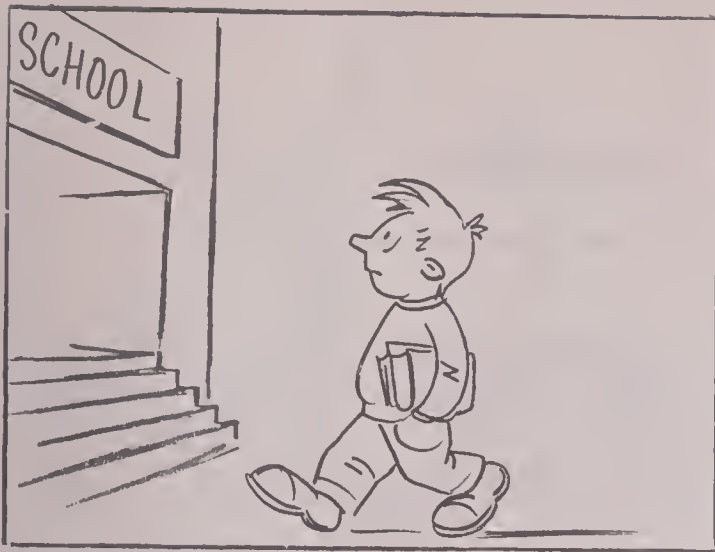


Lesson 16, Daily Unit I, Dialogue.
 Профессии.
 Professions.

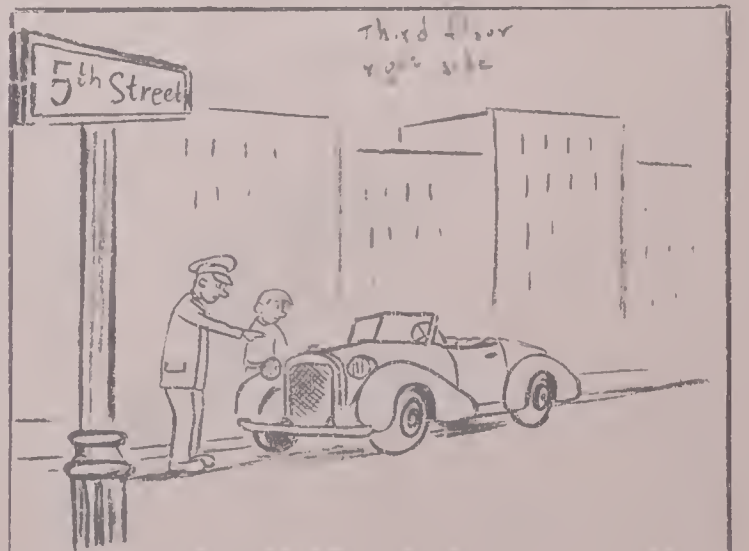
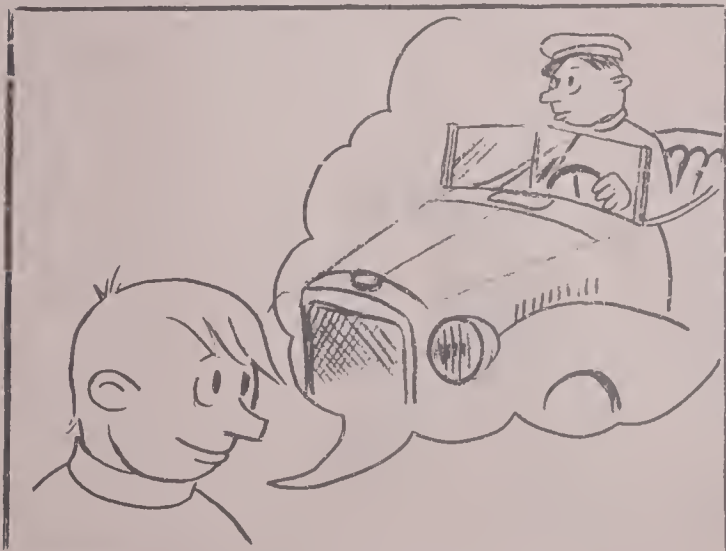
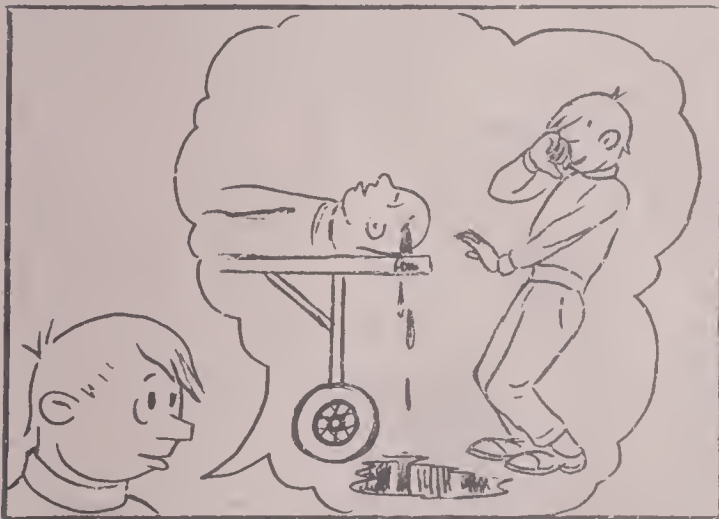
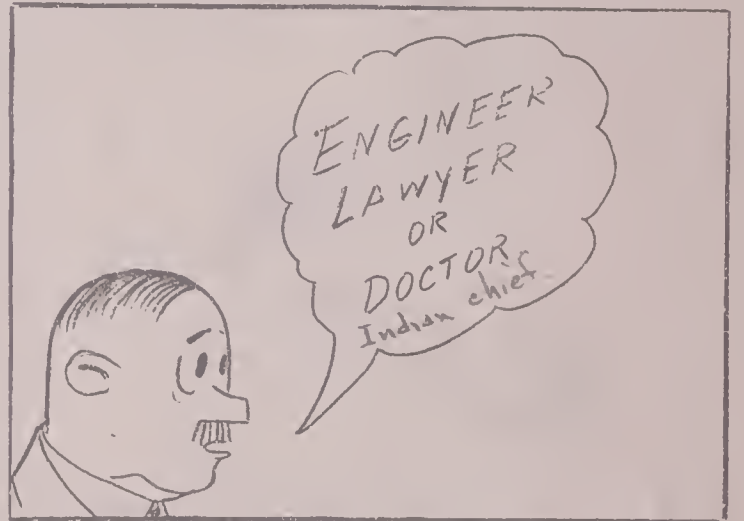
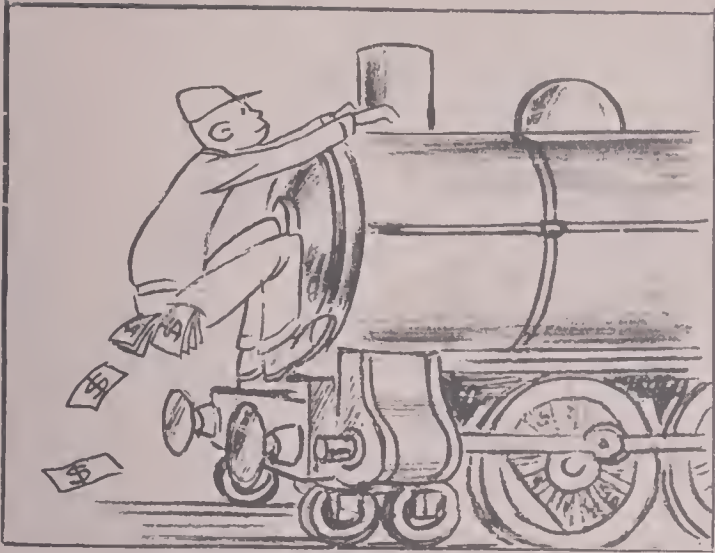


Lesson 16, Daily Unit II, Dialogue.
Профессии.
Professions.

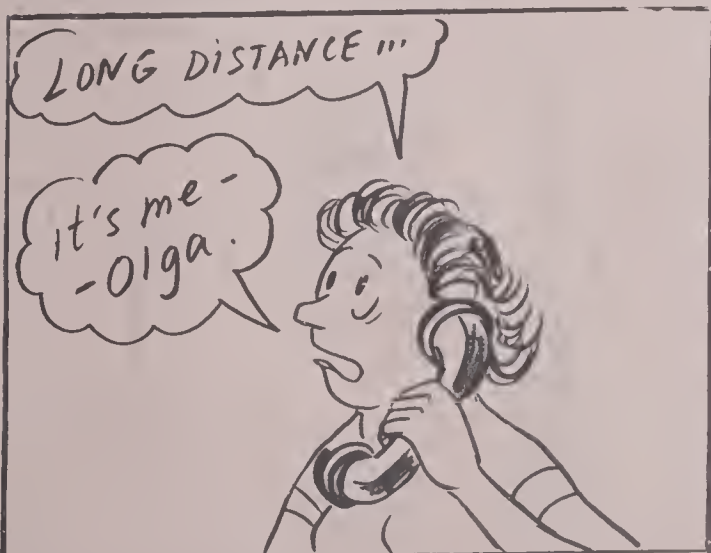




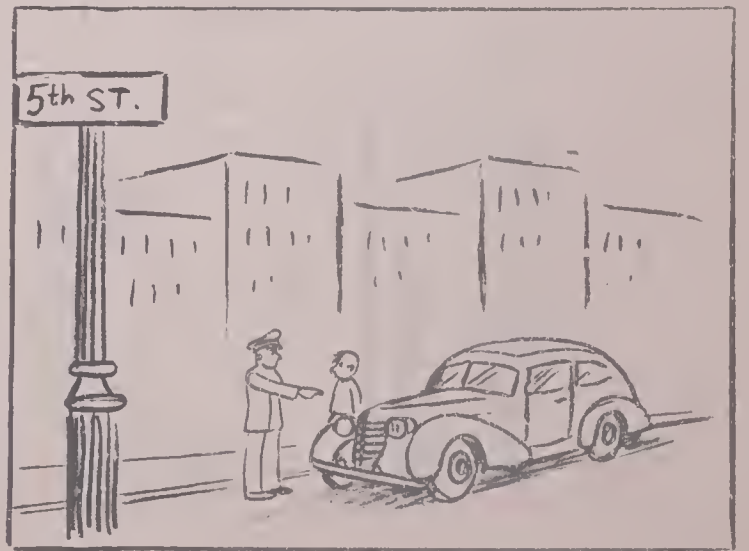
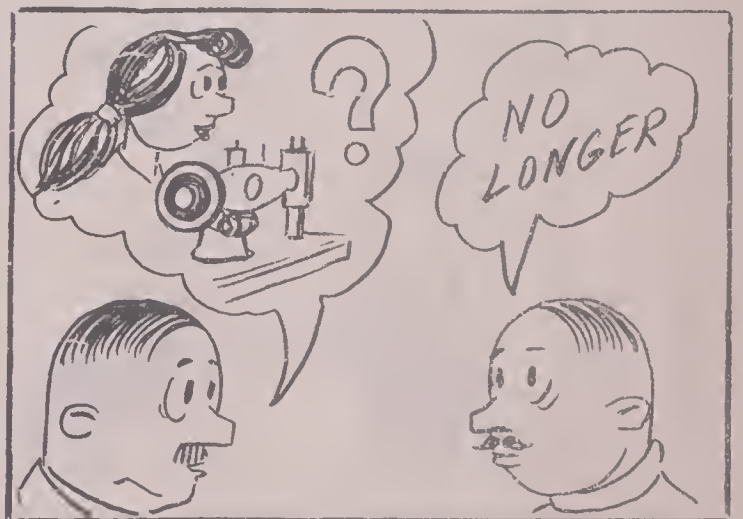
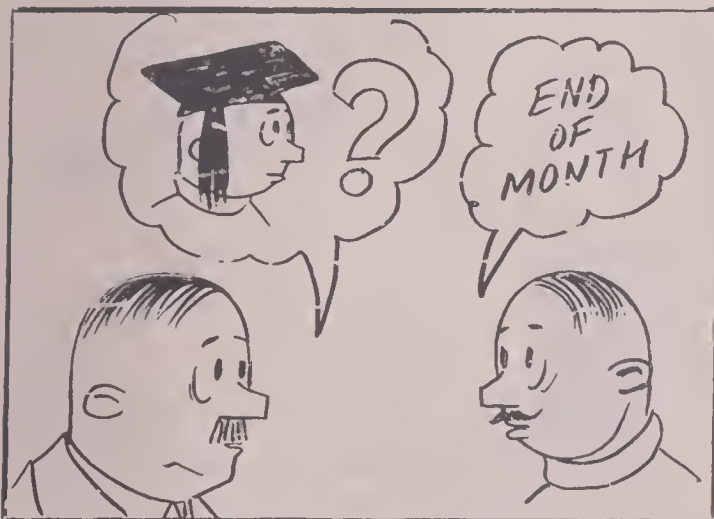
Lesson 16, Daily Unit III (Continued).

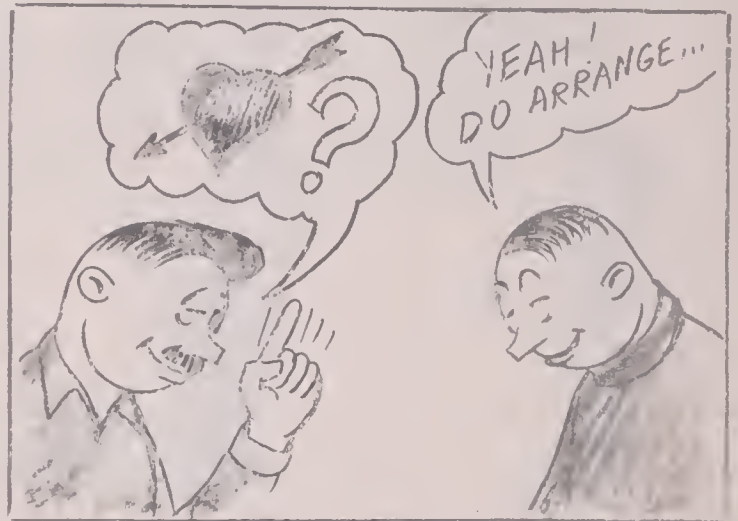
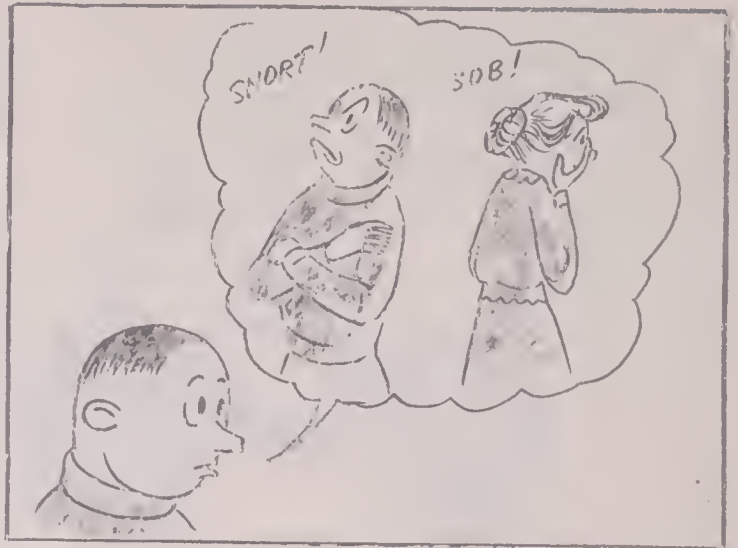
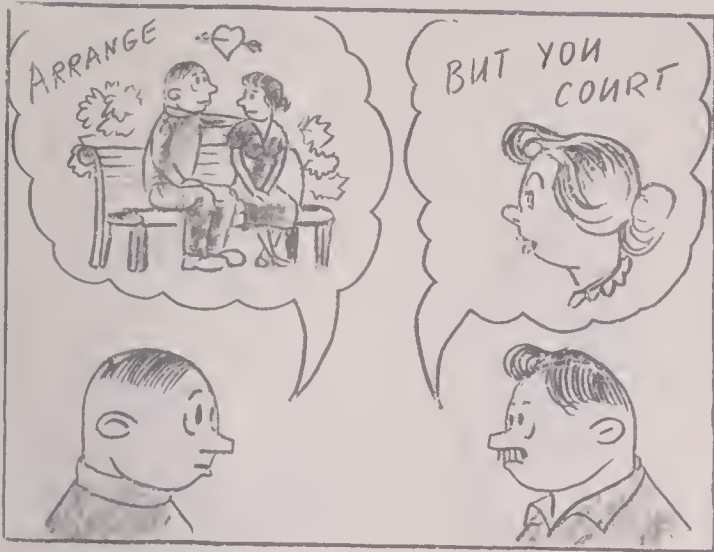


Lesson 16, Daily Unit IV, Dialogue.
Разговор по телефону. Telephone conversation.



Lesson 16. Visual-Oral Exercise.



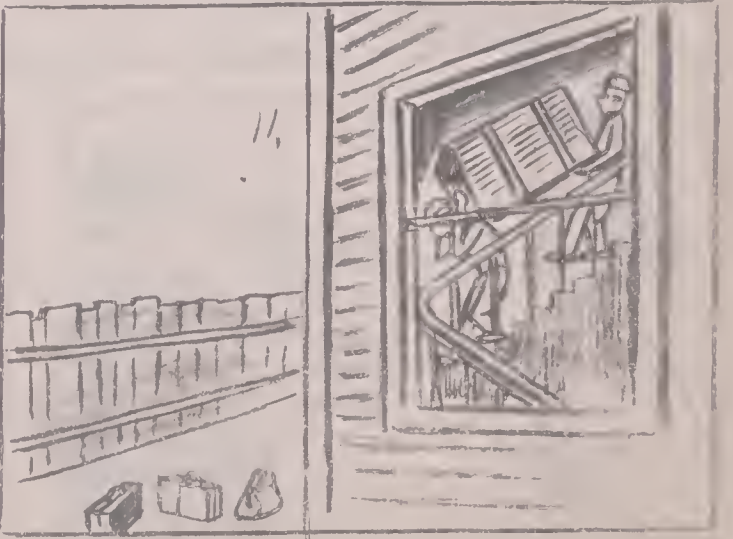
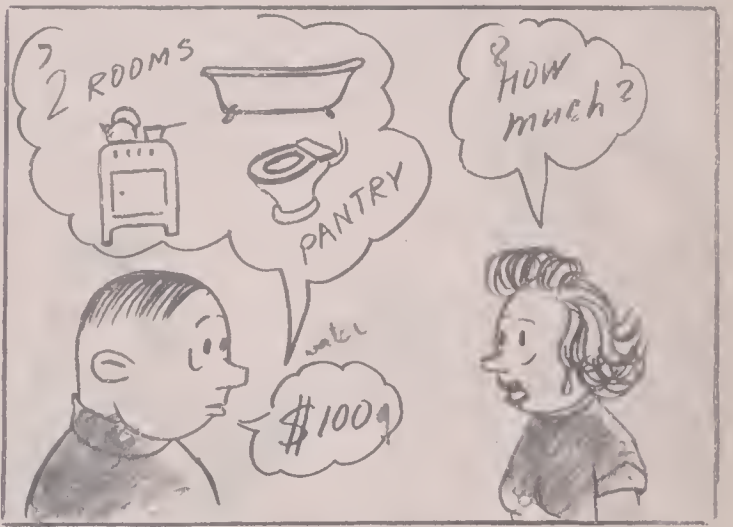




Lesson 17, Unit IV, Dial.

НОВАЯ Квартира

A New Apartment

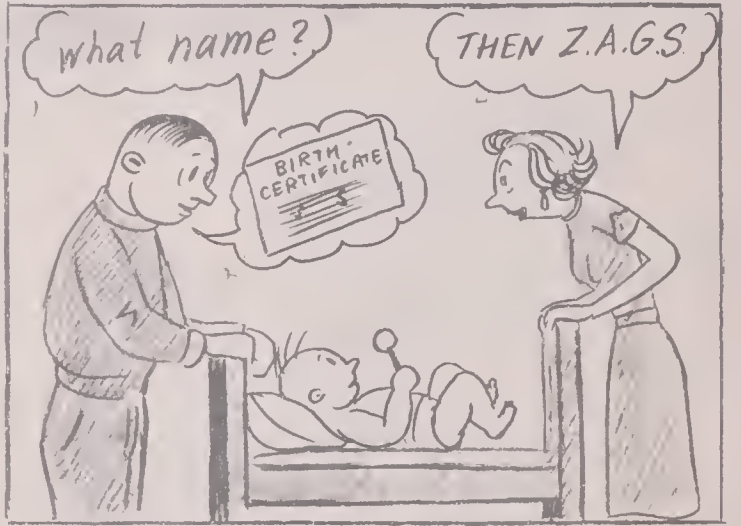




LESSON 17, UNIT III, DIAL.

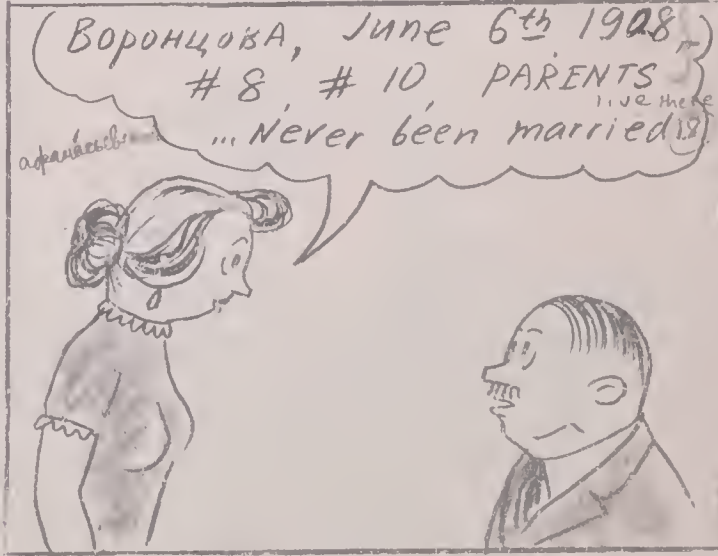
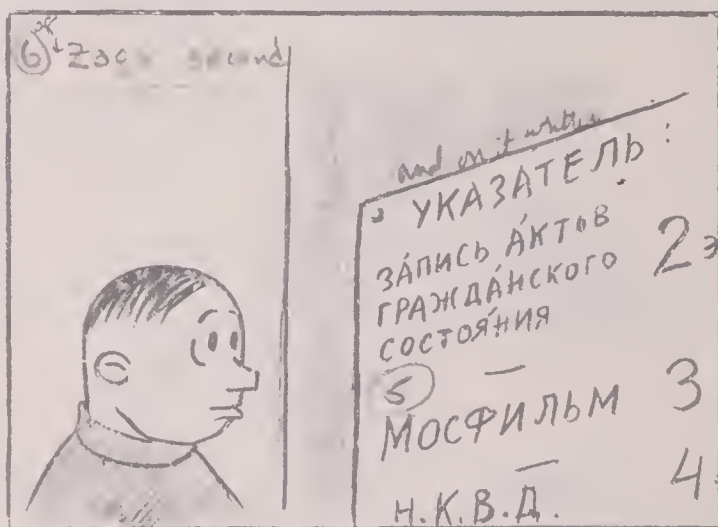
Розгенне Смерць

BIRTH. DEATH



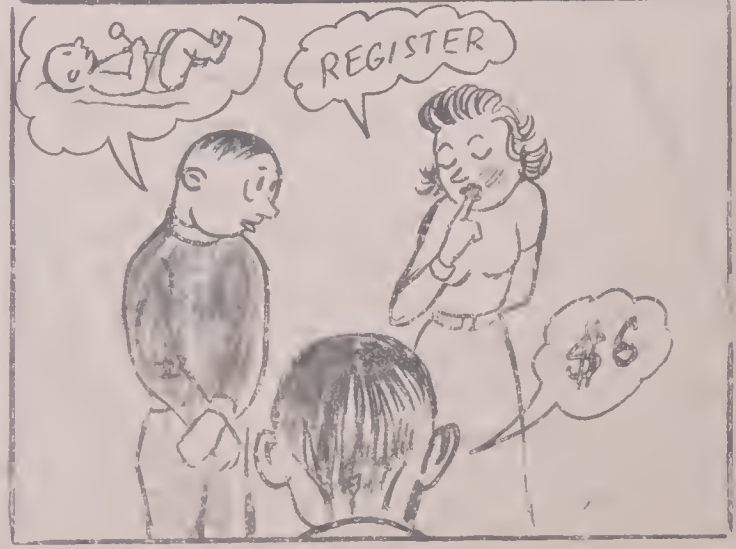
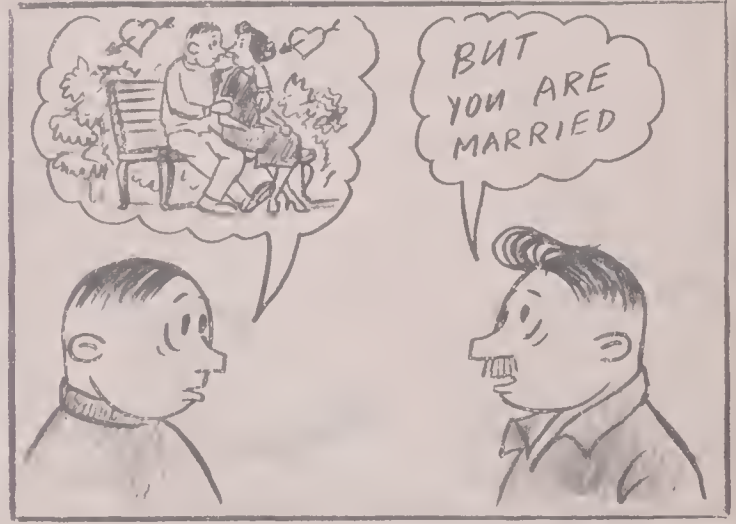
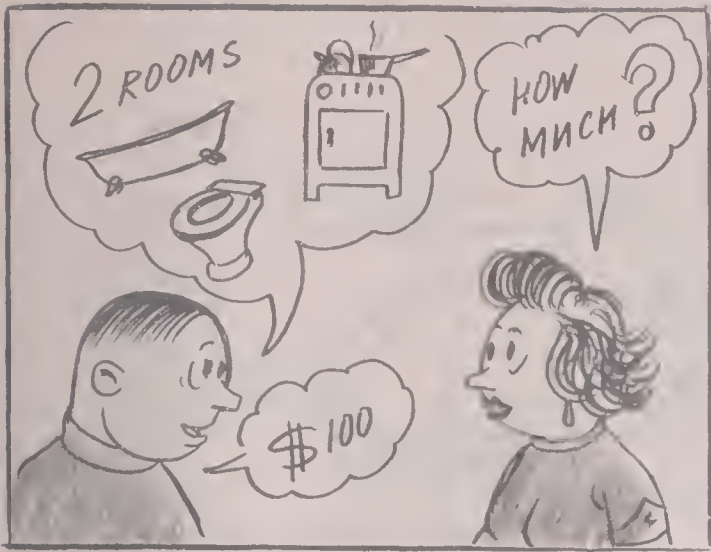
ЗАГС.

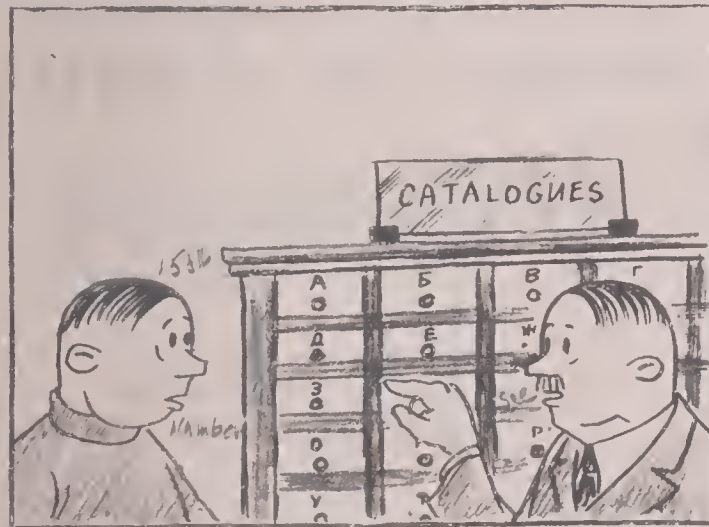
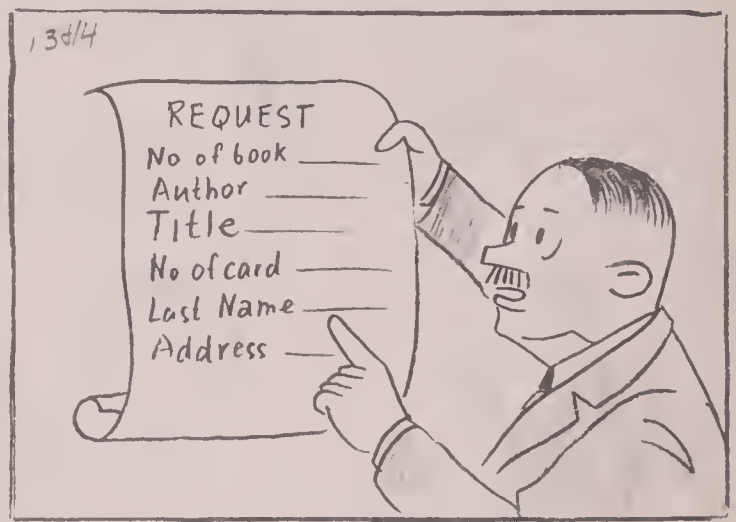
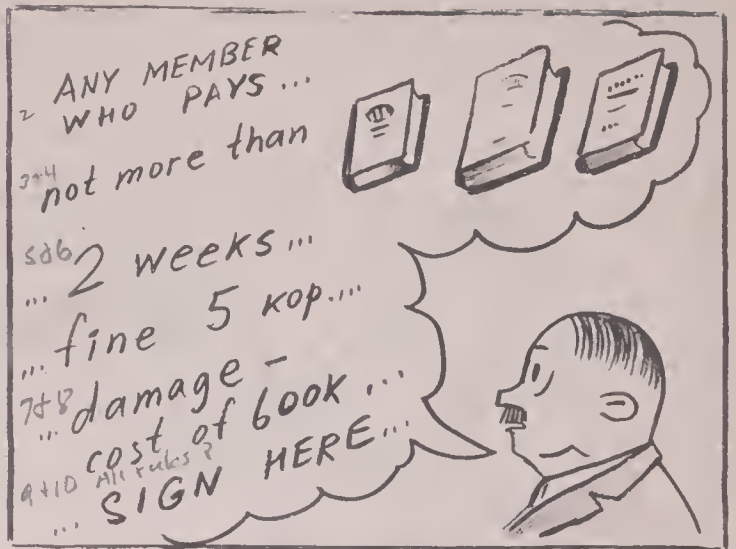
ZAGS.

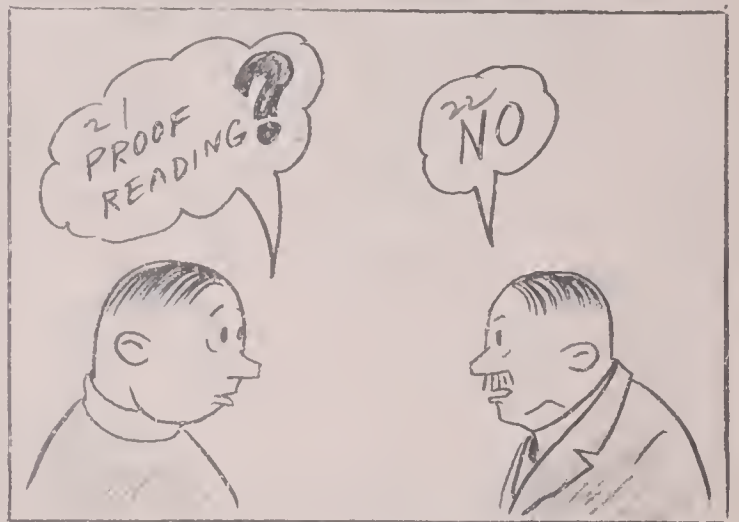




Lesson 17, Visual-Oral Exercise.



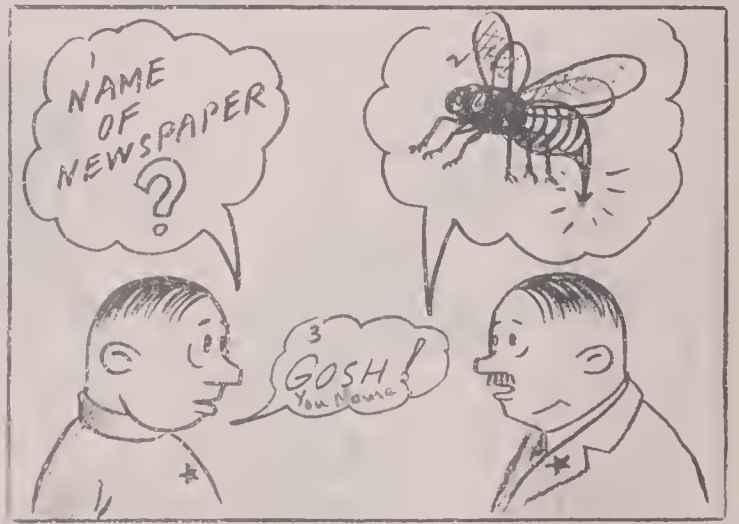




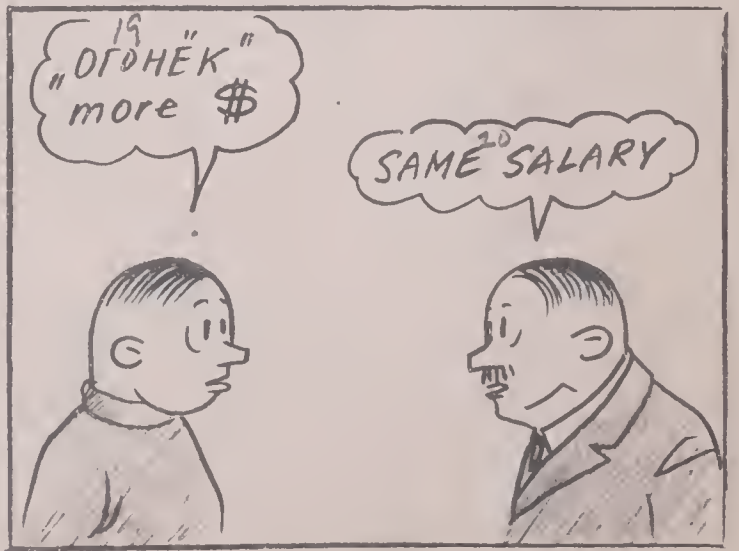
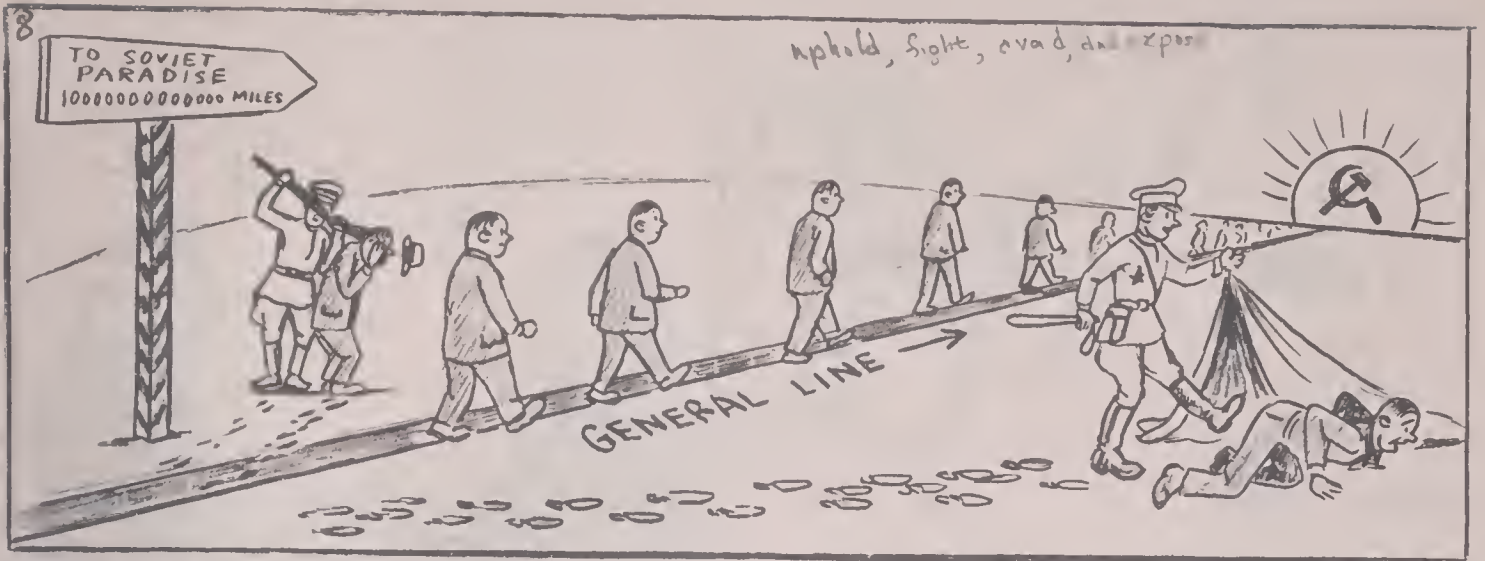
LESSON 18, UNIT IV, DIALOGUE

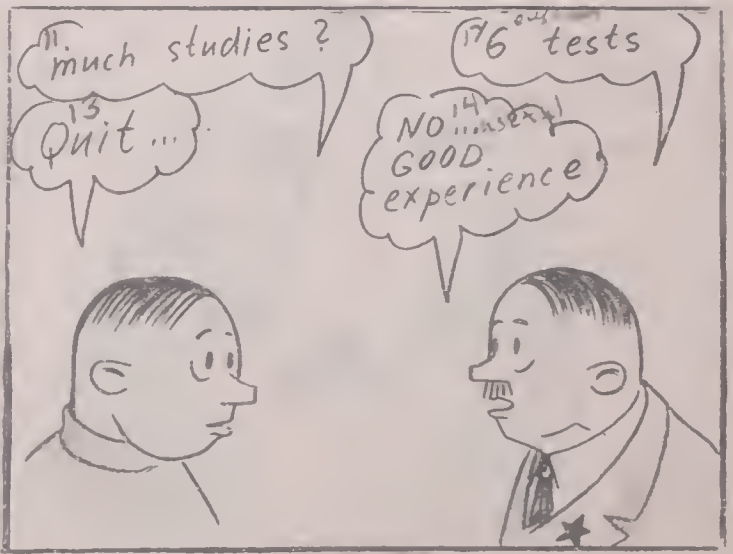
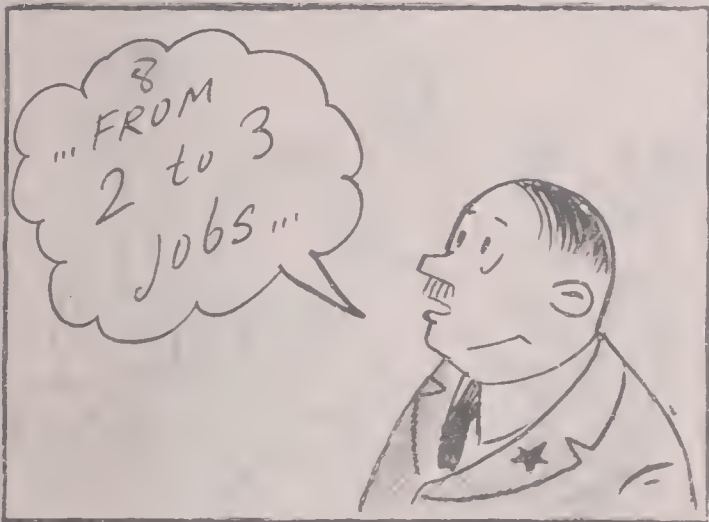
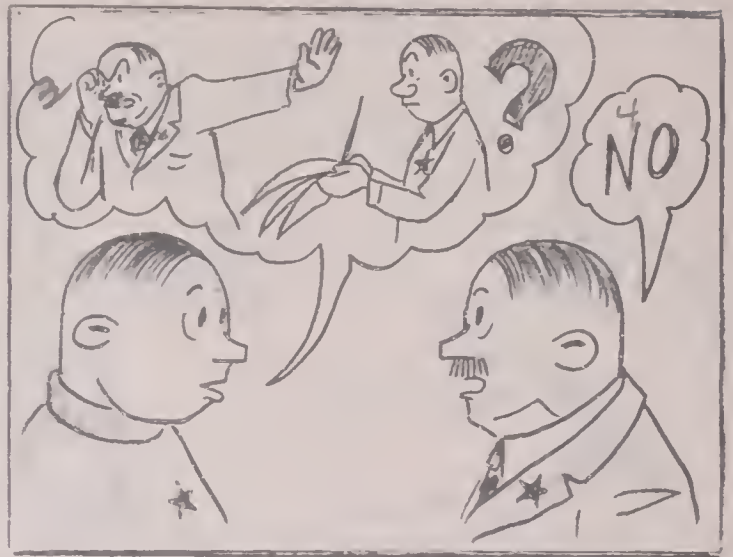
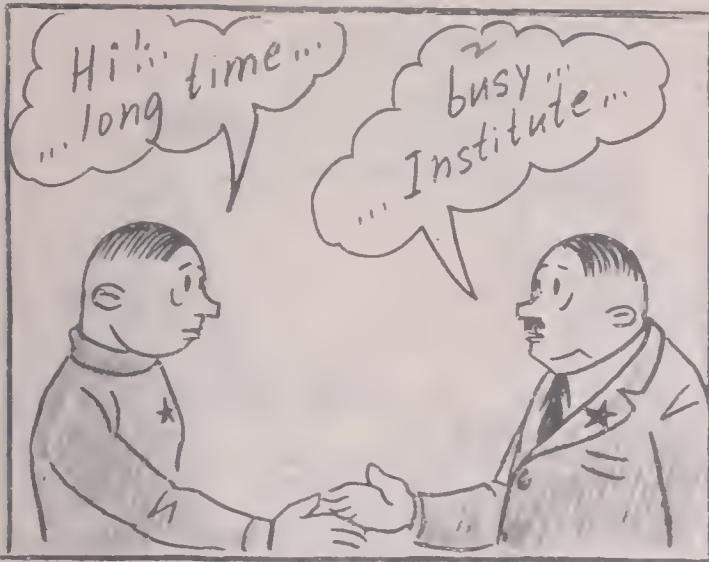
СТЕНГАЗЕТА

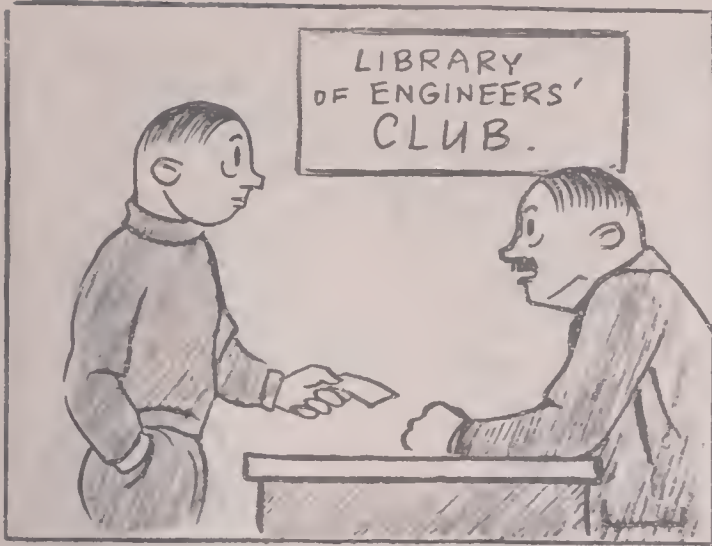
BULLETIN BOARD
NEWSPAPER



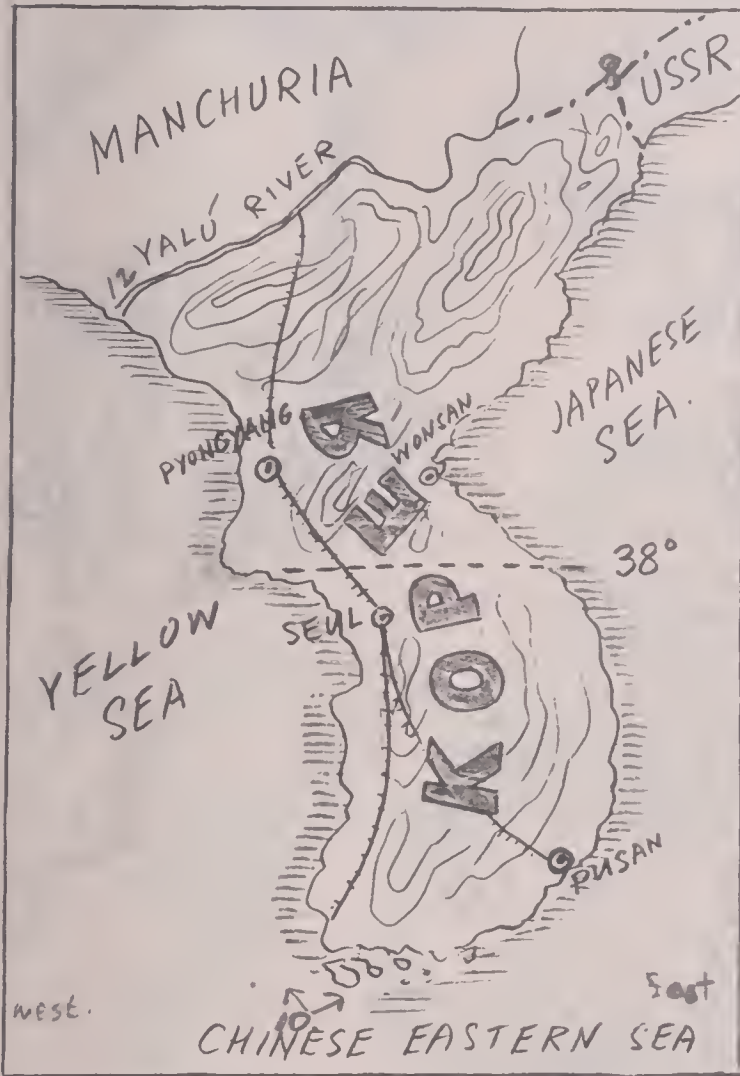
Lesson 18, Daily Unit IV (Continued).

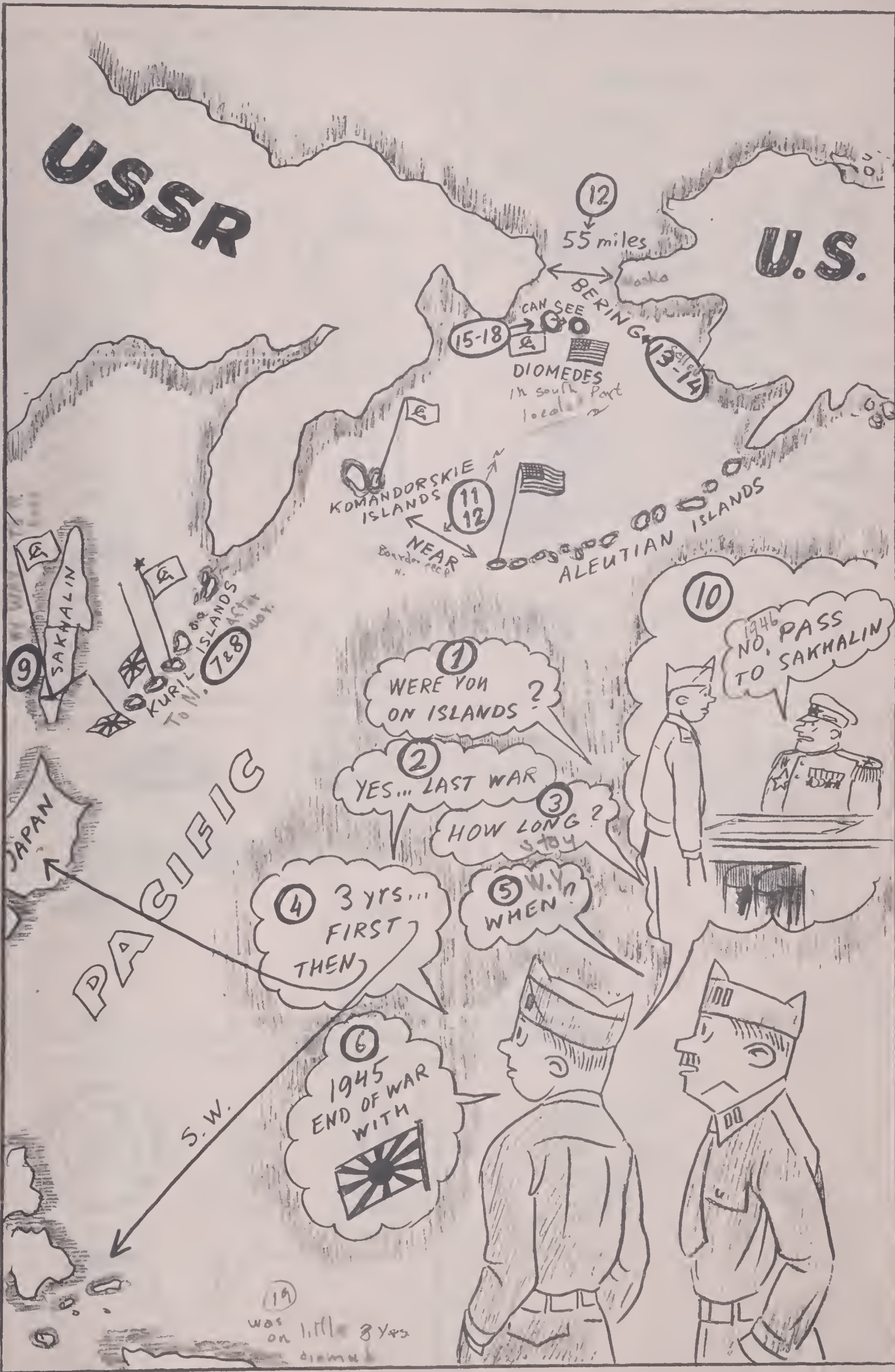






Lesson 19, Daily Unit I, Dialogue.
 Korea.
 Korea.





① WERE YOU ON ISLANDS?

② YES... LAST WAR

③ HOW LONG? 3 YRS

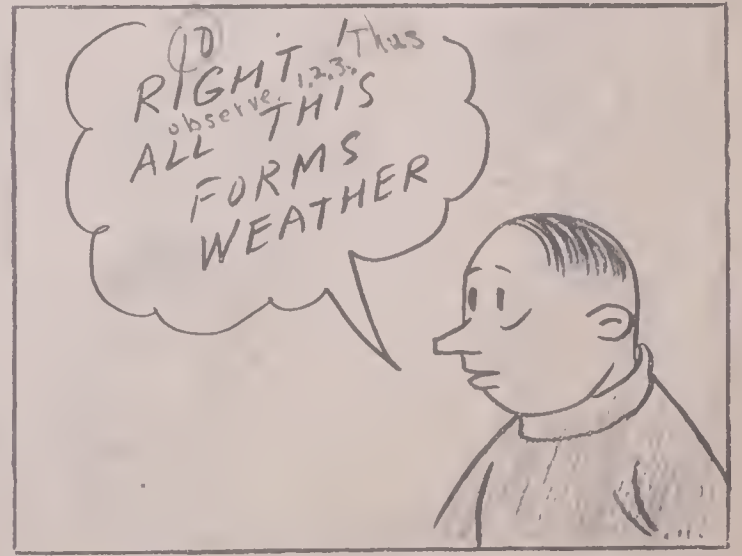
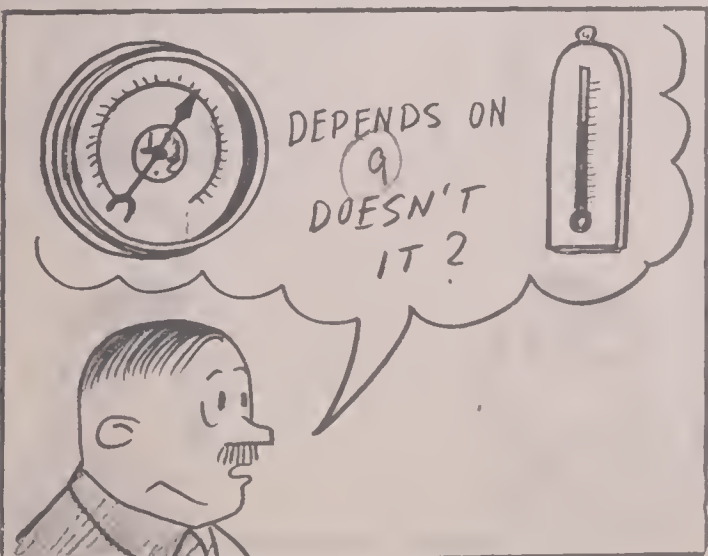
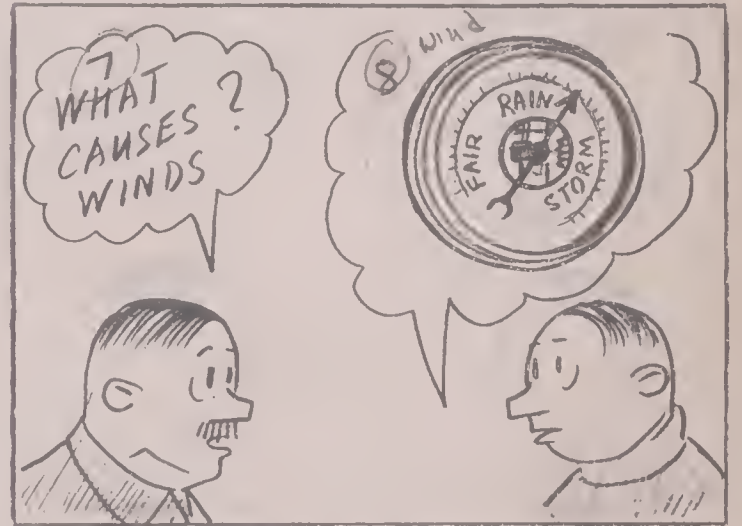
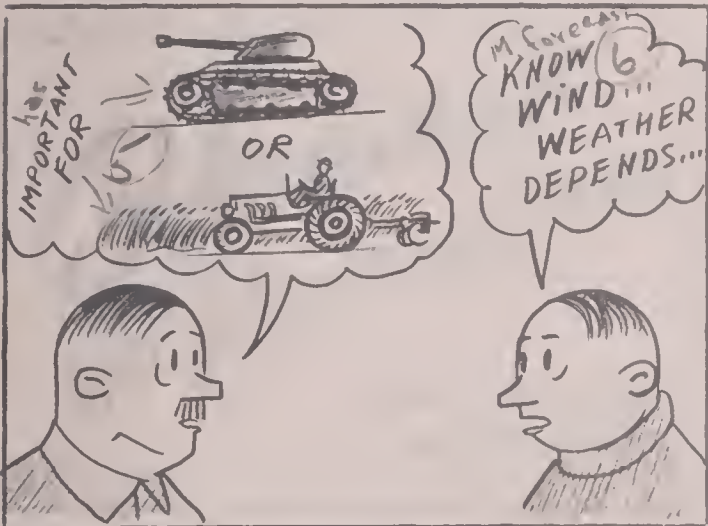
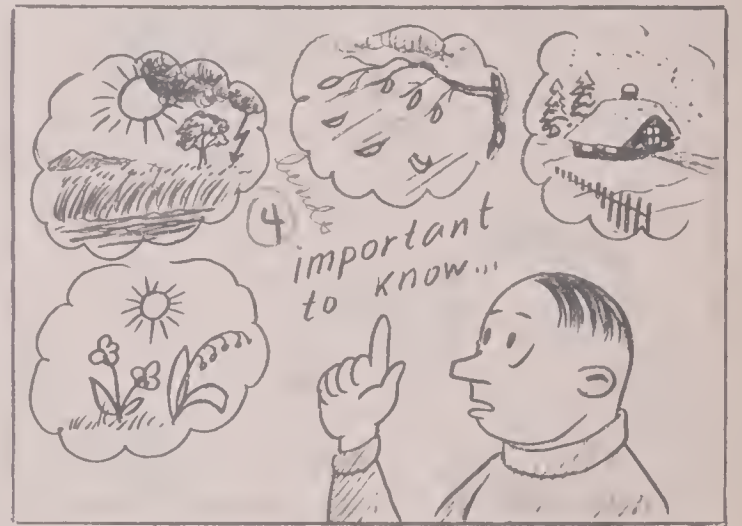
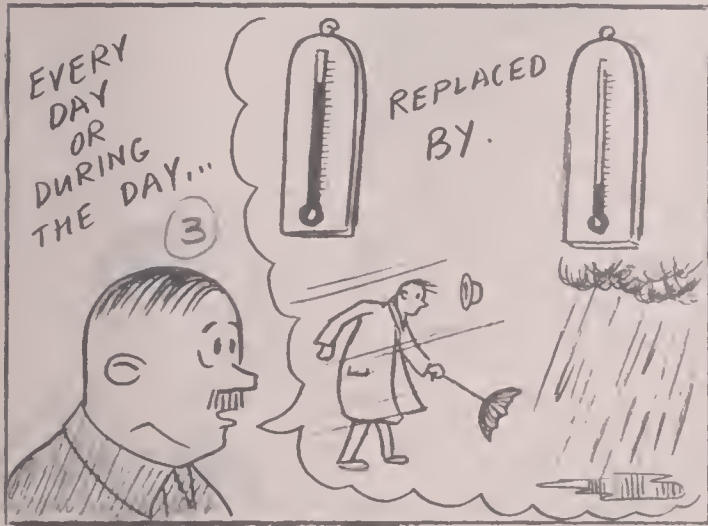
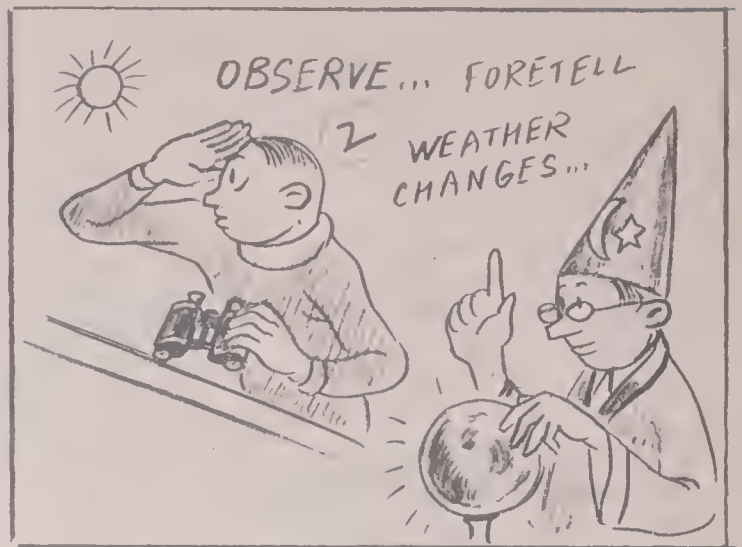
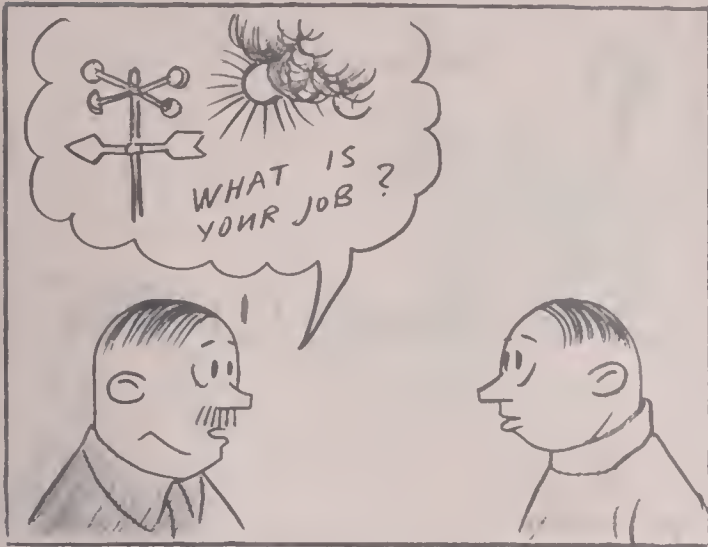
④ 3 YRS... FIRST THEN

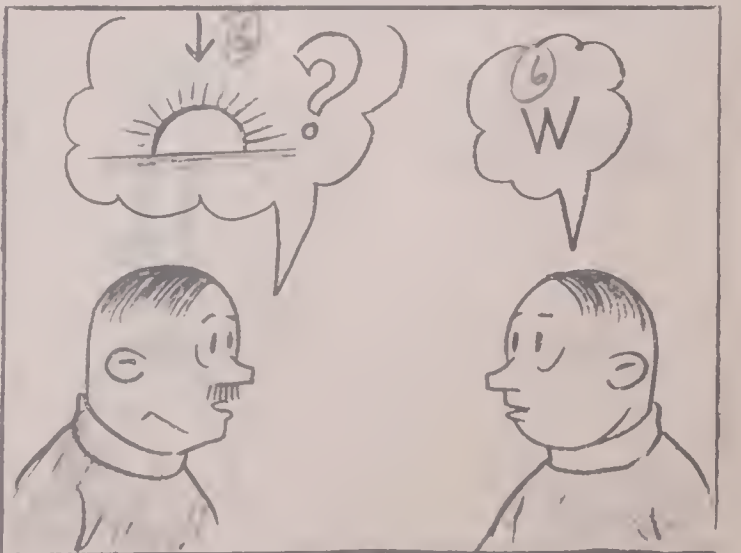
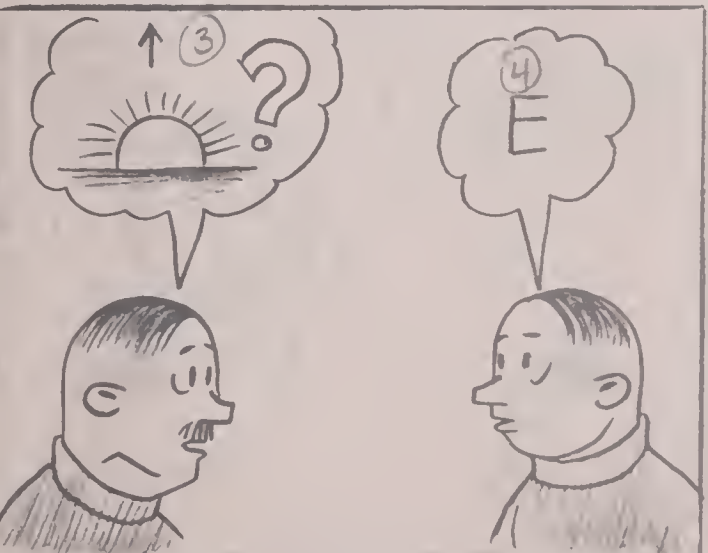
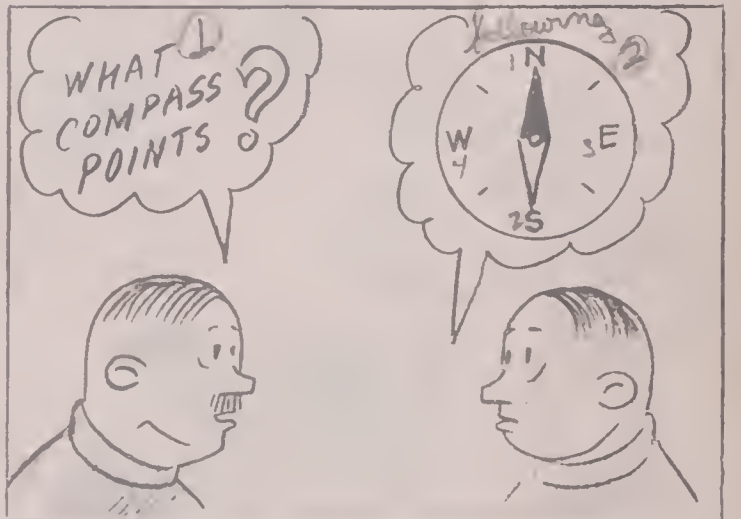
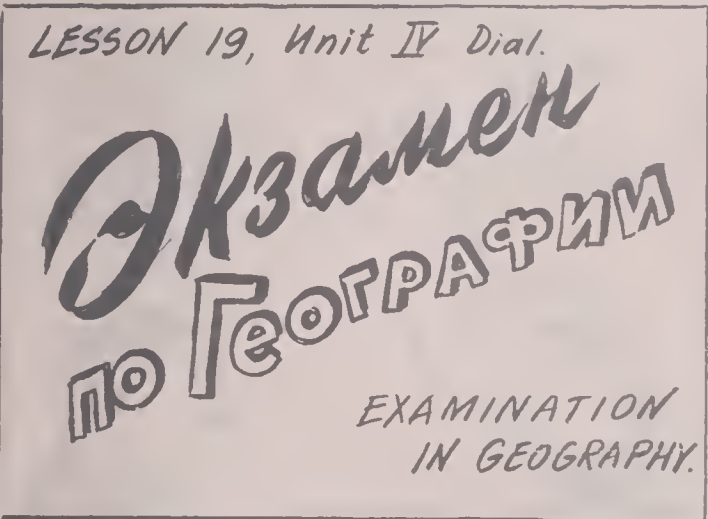
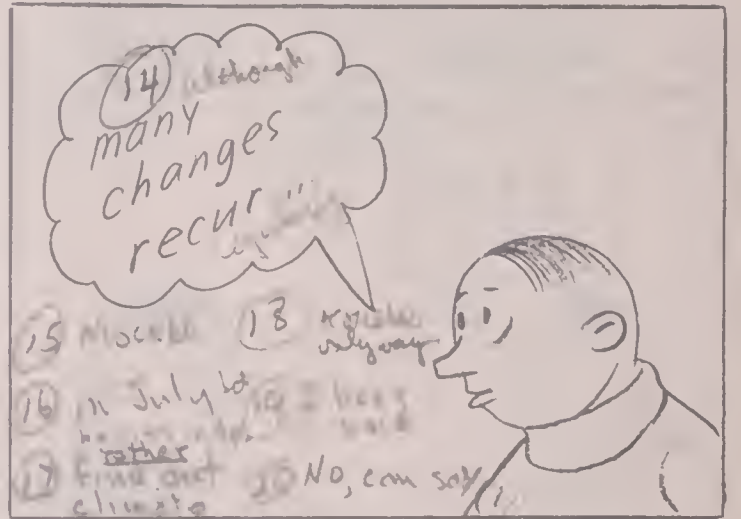
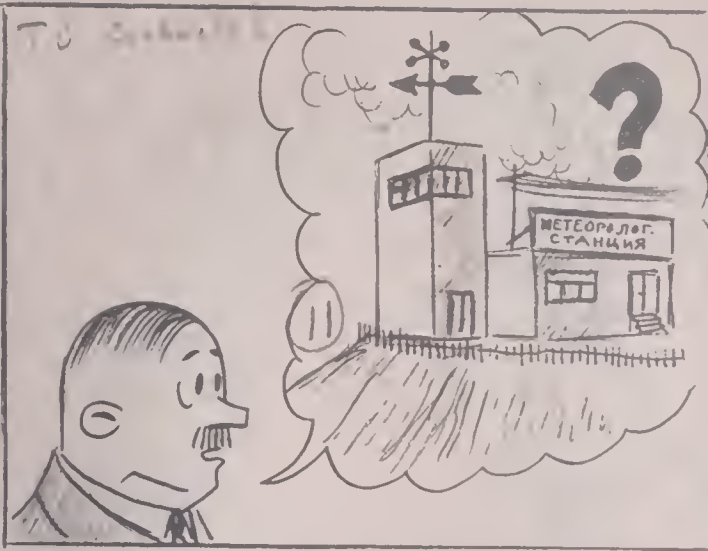
⑥ 1945 END OF WAR WITH

⑤ W.Y. WHEN?

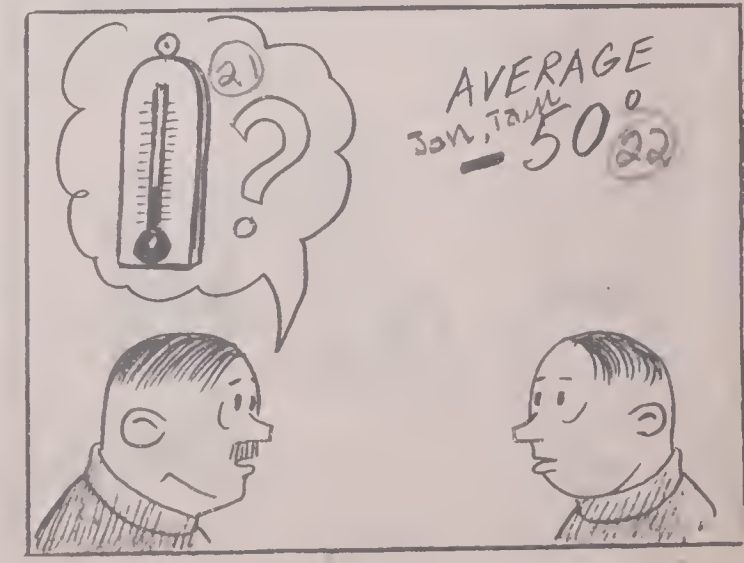
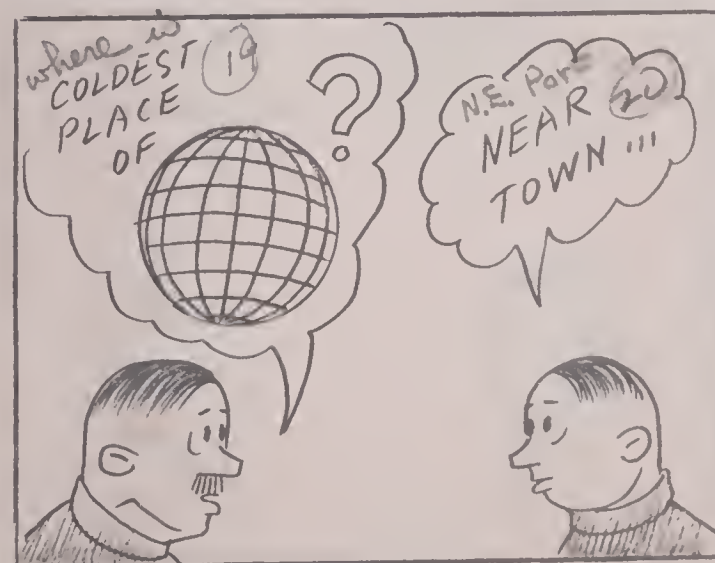
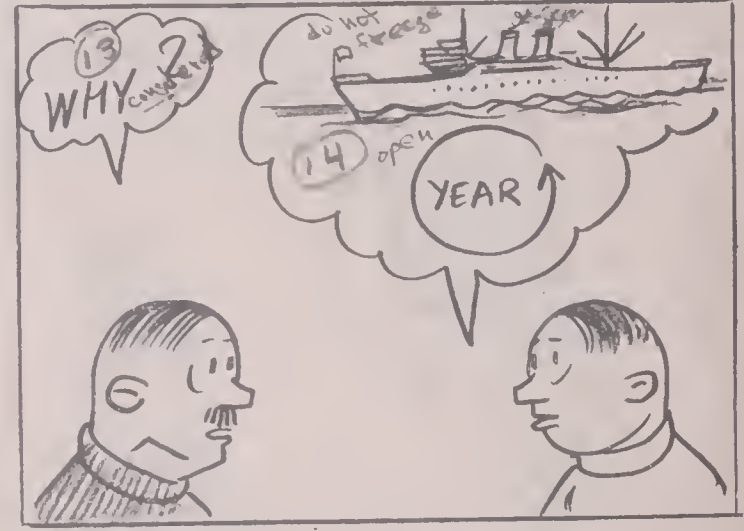
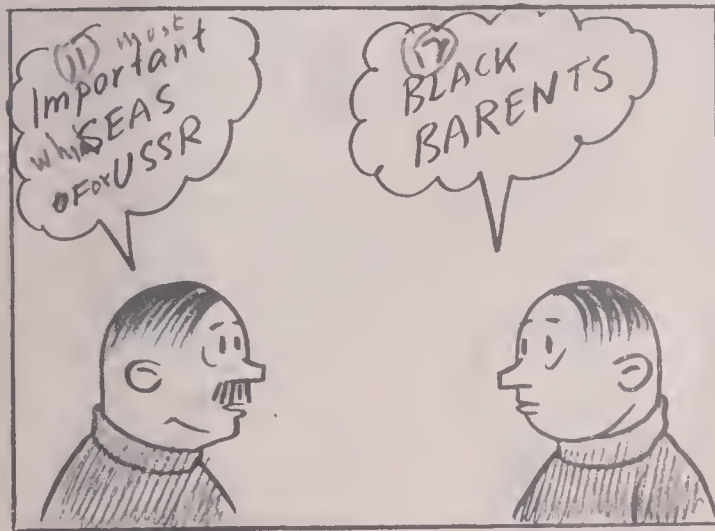
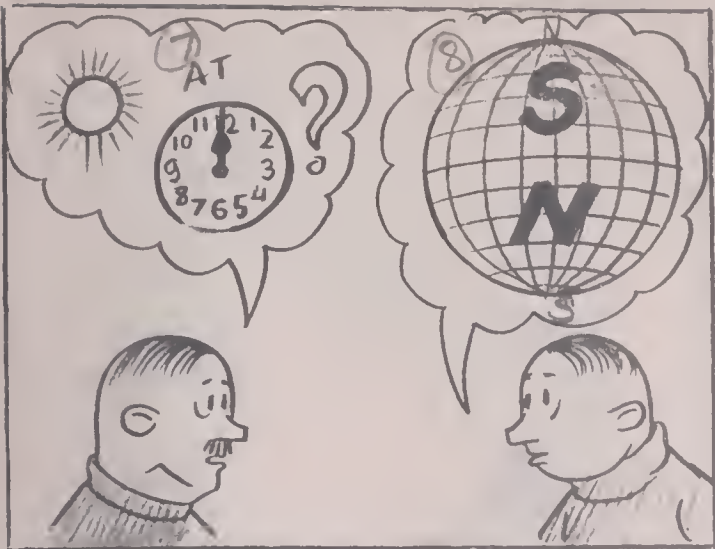
⑩ 1946 PASS TO SAKHALIN

⑬ was on little 8 yrs

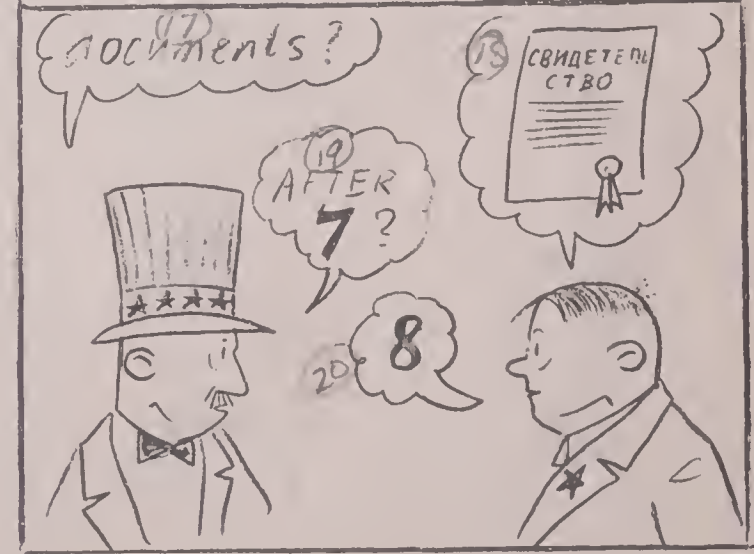
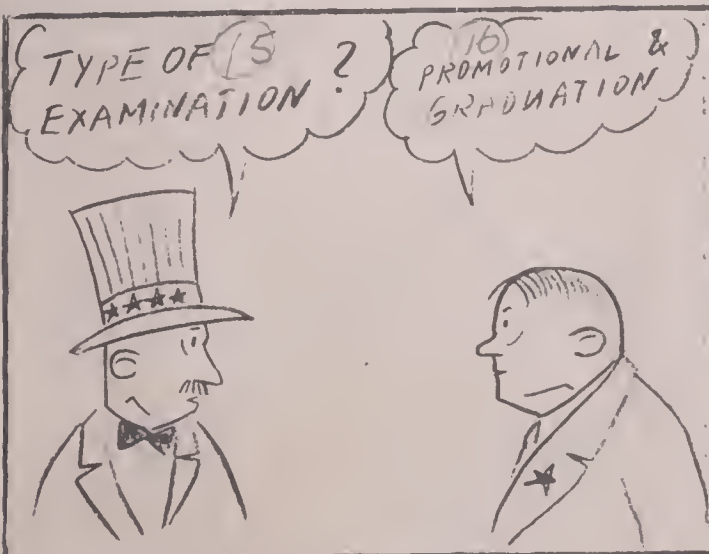
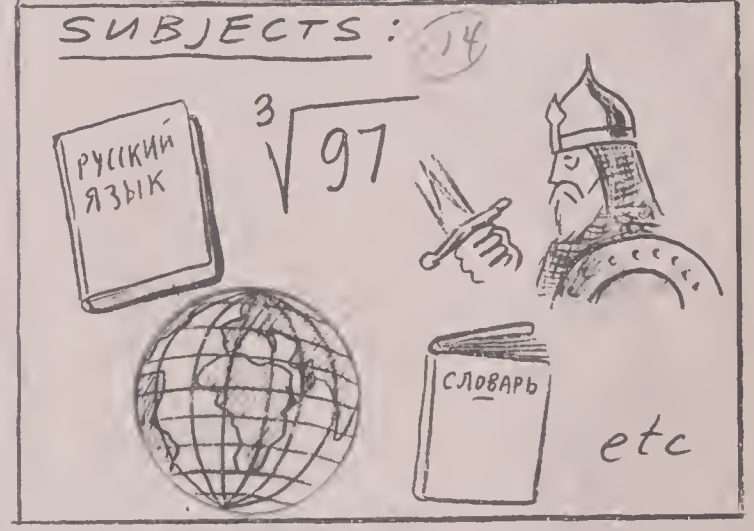
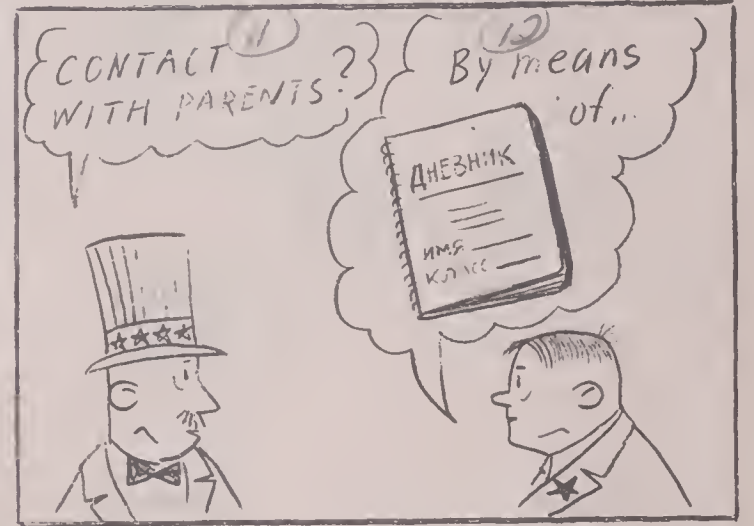
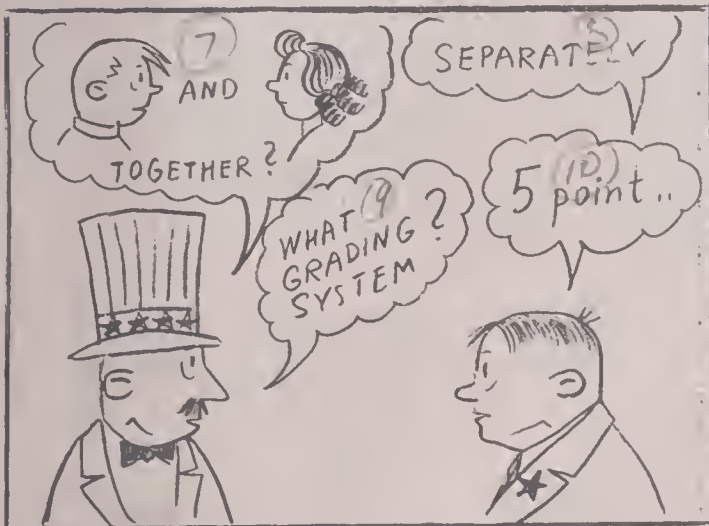
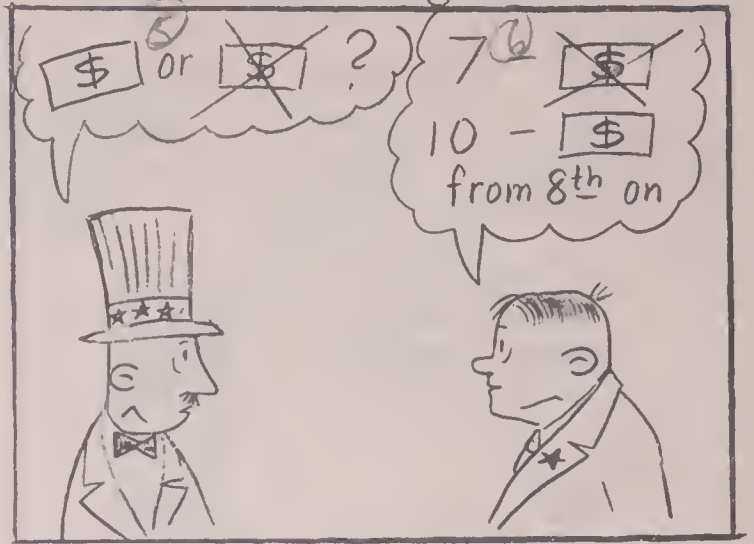
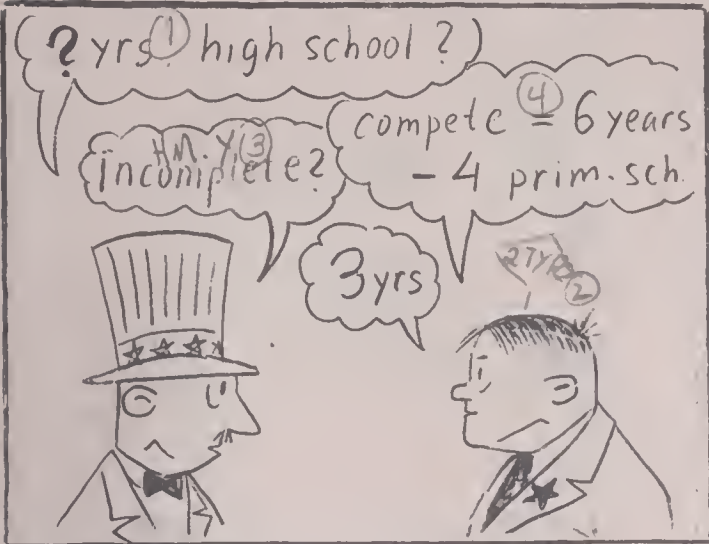




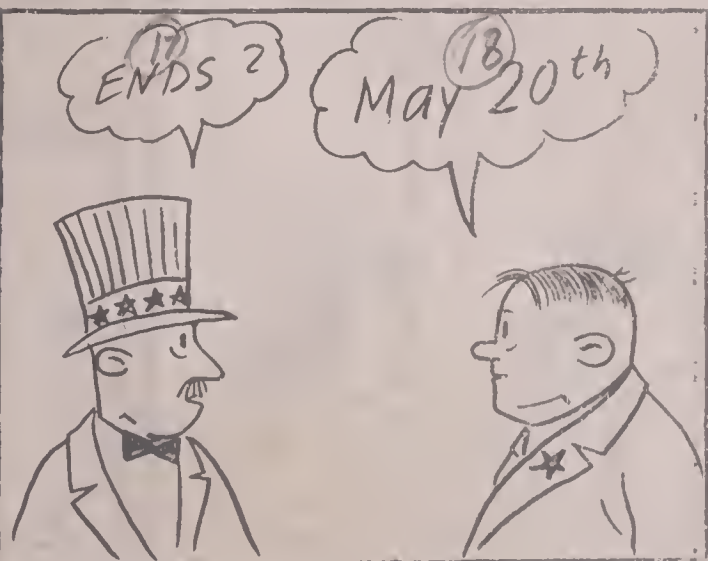
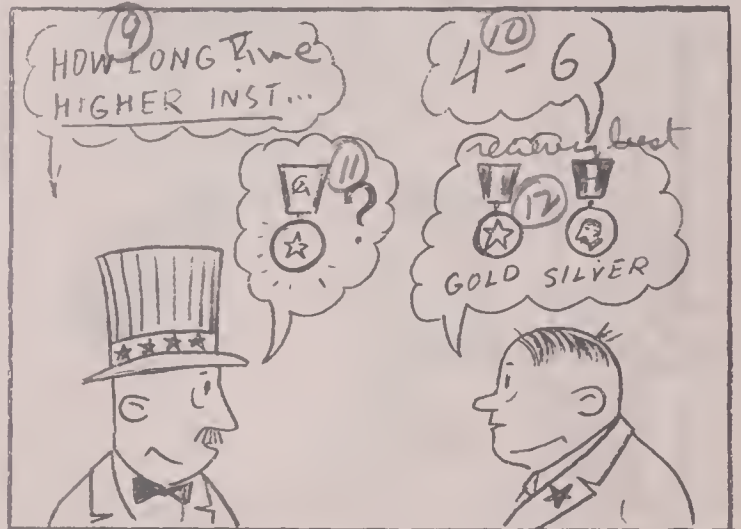
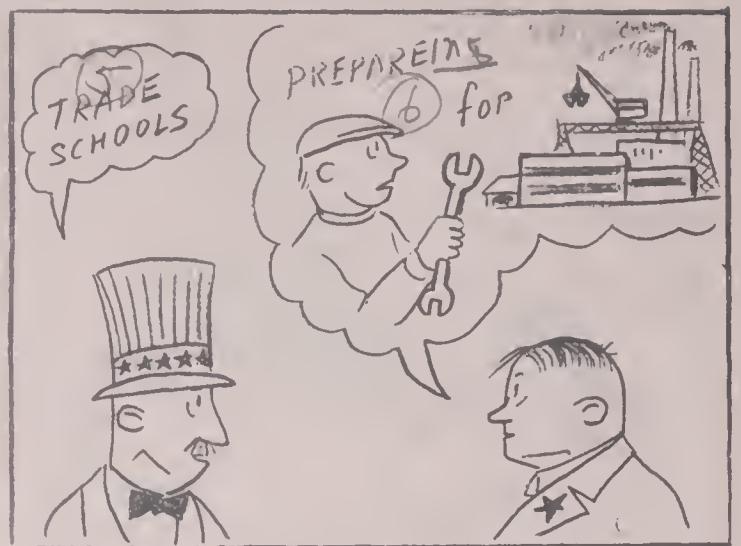
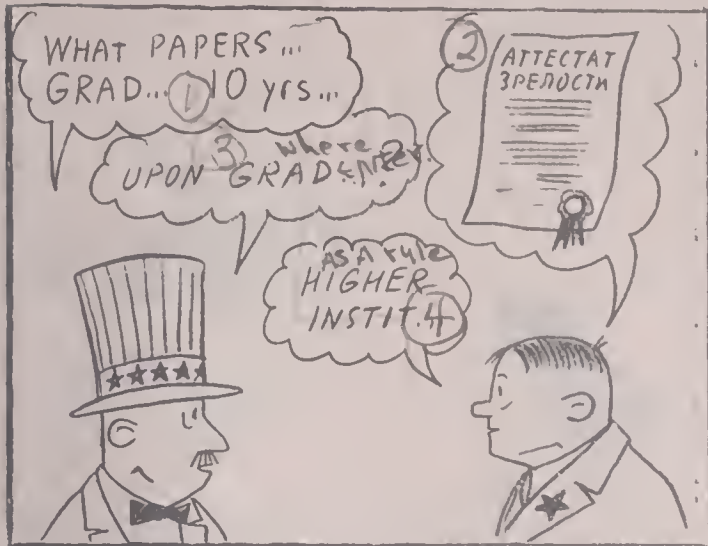
Lesson 19, Daily Unit IV (cont'd).



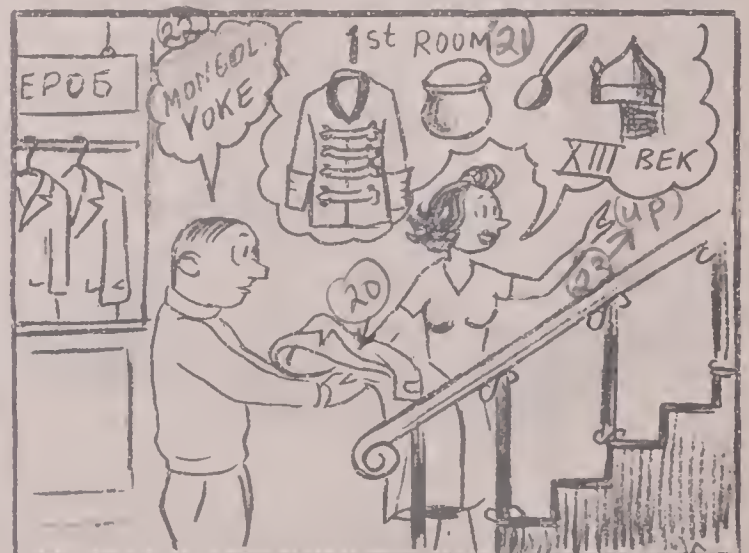
Lesson 20, Daily Unit I, Dialogue.
 Советская Средняя Школа.
 Soviet High School.



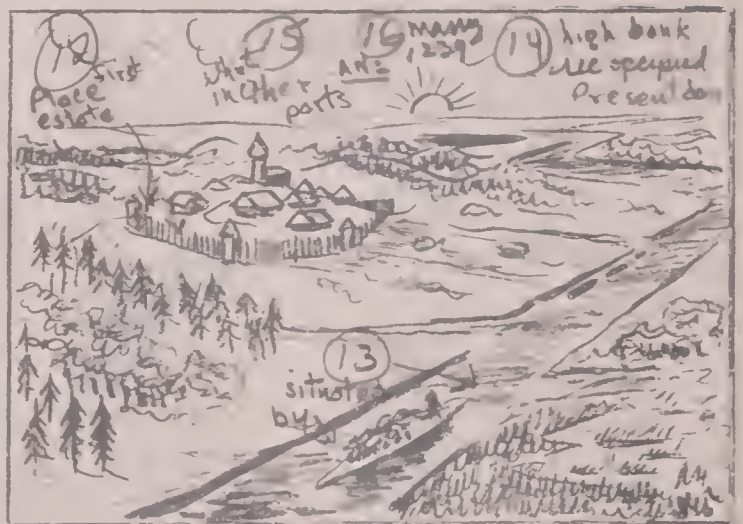
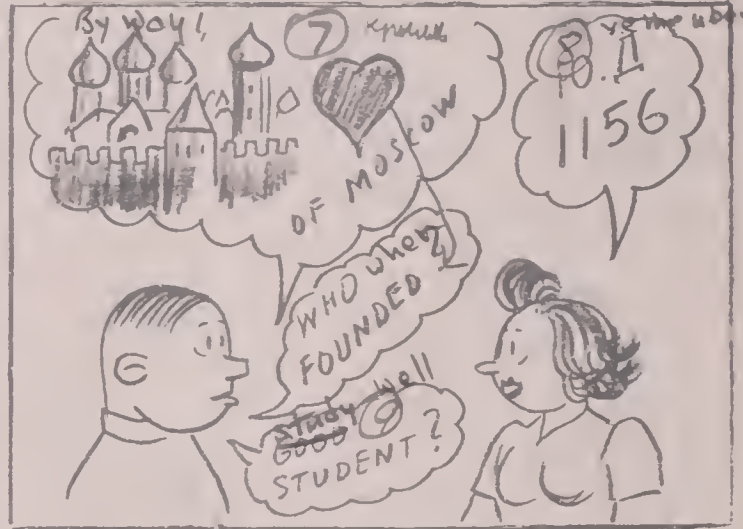
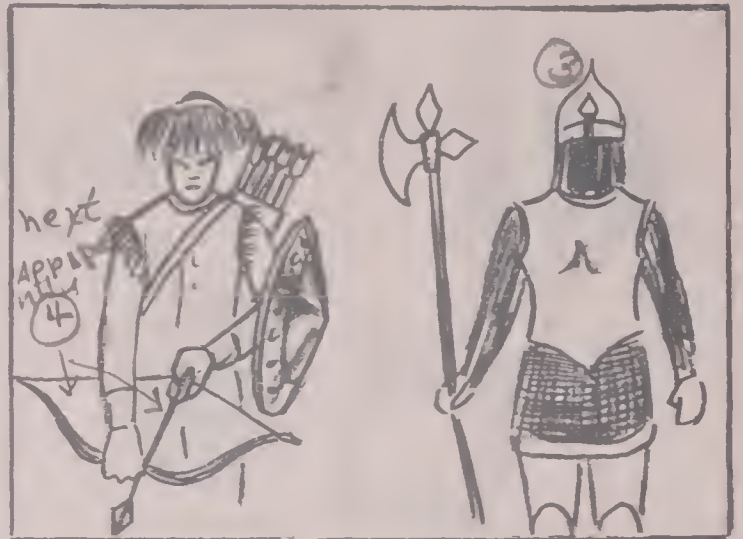
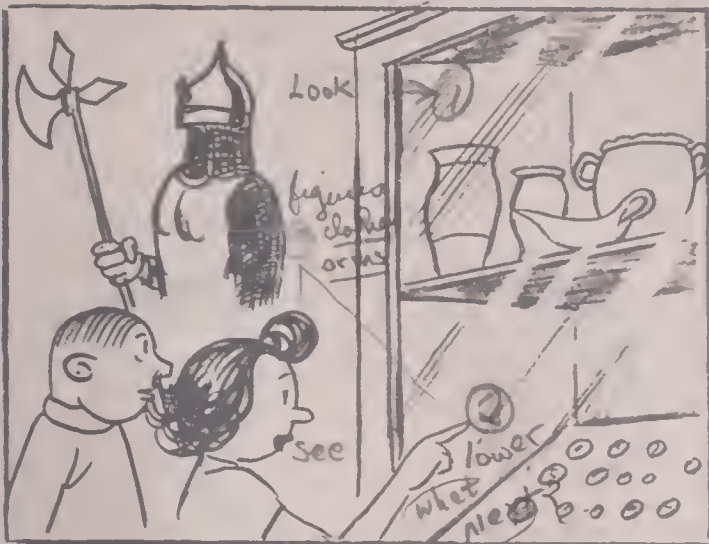
Lesson 20, Daily Unit II, Dialogue.
 Советская Средняя Школа. Soviet High School.

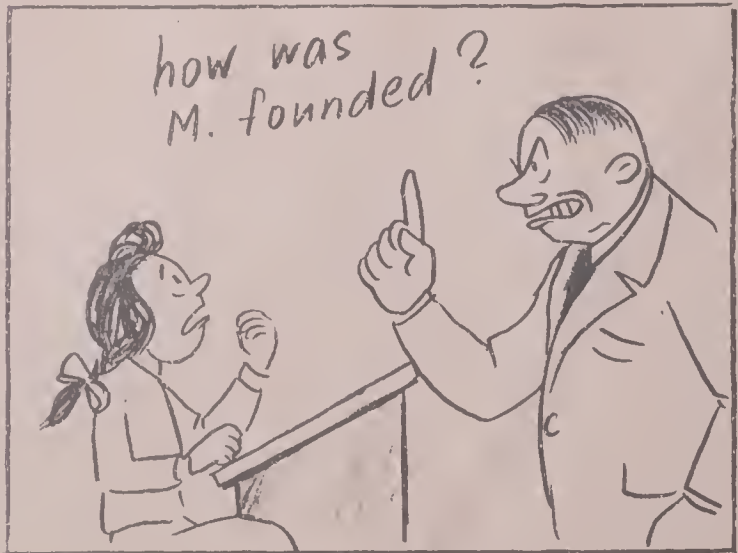
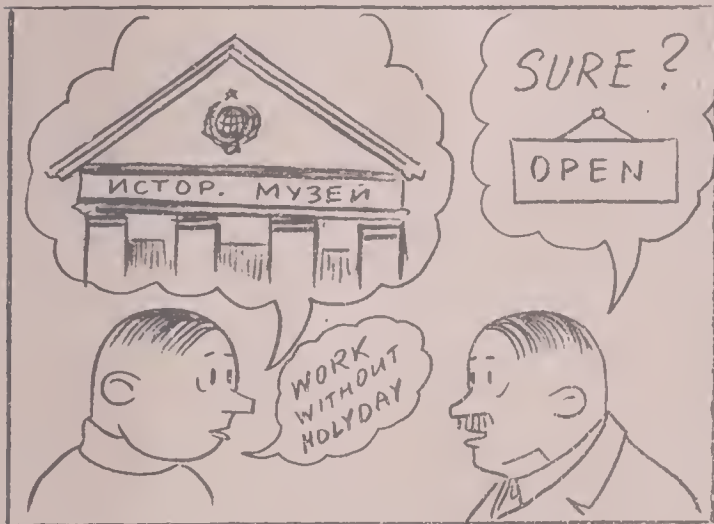
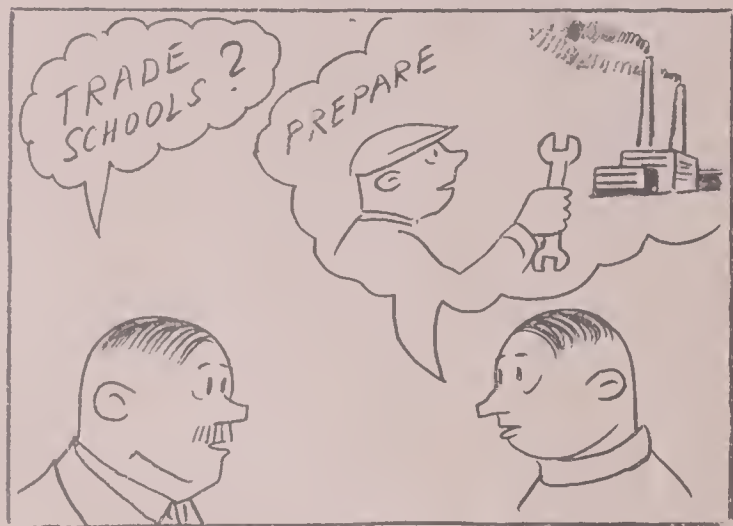
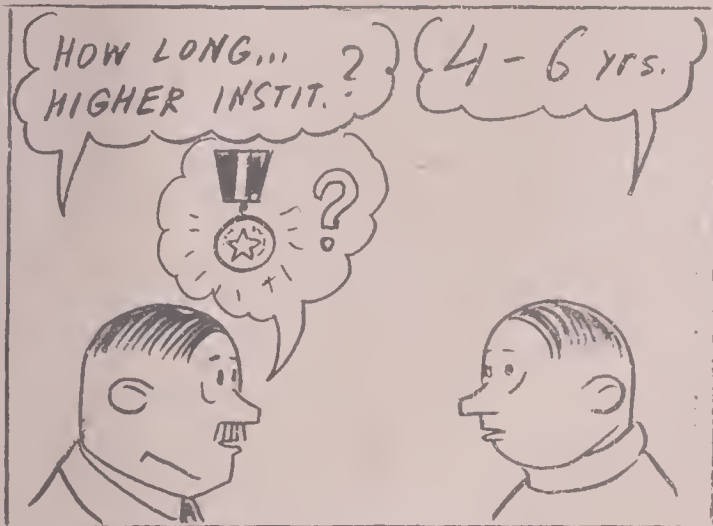
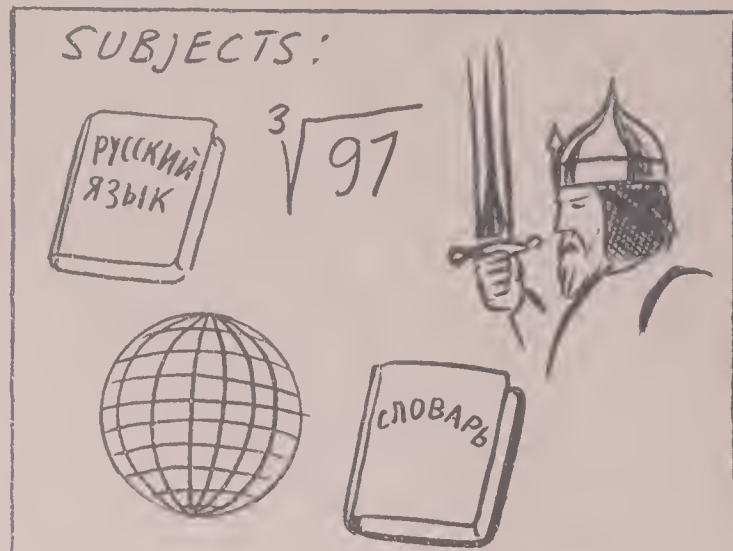
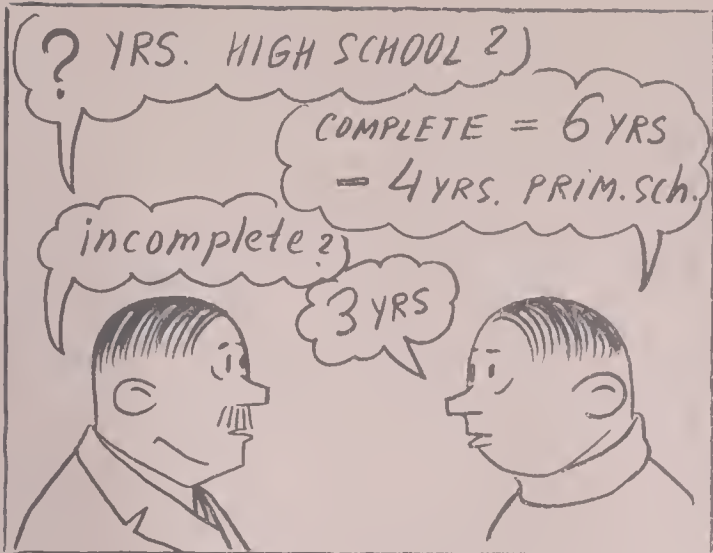


Lesson 20, Daily Unit III, Dialogue.
 В музее. In a museum.



Lesson 20, Daily Unit IV, Dialogue.
 B Mysee. At the museum.







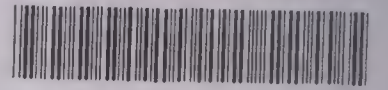
Deacidified using the Bookkeeper process.
Neutralizing agent: Magnesium Oxide
Treatment Date: Dec. 2006

Preservation Technologies

A WORLD LEADER IN PAPER PRESERVATION
111 Thomson Park Drive
Cranberry Township, PA 16066
(724) 779-2111



LIBRARY OF CONGRESS



00026193035